1220

Pas à vendre mais...

TRICOFIL ENCORE

QUEBEC (PC) — Tricofil poursuit les négociations en vue de résoudre ses problèmes de liquidités, a fait savoir vendredi son président, M. Jean-Guy Frenette.

Des firmes intéressées à acheter l'entreprise de textiles de Saint-Jérôme, cogérée par ses employés, ont fait des offres, ces derniers mois, mais Tricofil "a rejeté toutes les offres d'achat".

"La Société populaire Tricofil n'est pas à vendre au secteur privé ou à quiconque," a affirmé M. Jean-Guy Frenette dans un communiqué, hier.

Mais la société étudie "diverses formules de coopération et d'association", et M. Frenette compte qu'une fois réglé le problème de liquidités, les 100 employés congédiés pourront être réembauchés.

M. Frenette est directeur de la recherche à la Fédération des travailleurs du Québec. Il gère les intérêts de la FTQ dans Tricofil.

Le quotidien La Presse, dans un article publié hier, annonçait que Tricofil, qui a bénéficié de subventions provinciales de $4.5 millions depuis sa prise en mains par les employés en 1975, était à vendre et que les négociations allaient bon train depuis une semaine.

M. Frenette a fait savoir que la production de velours qui emploie 50 des 140 ouvriers de l'usine, était redevenue rentable.

Grâce à une situation améliorée, Tricofil a maintenant, selon son président, "toute la latitude nécessaire pour négocier avec quiconque une association financière qui respectera son identité et les droits deses employés.I.I.I".

Cette déclaration de M. Frenette a été remise au congrès de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), à Québec. La centrale détient 5,000 actions de Tricofil.

M. François Gagné, représentant du syndicat des ouvriers des textiles, affilié à la FTQ et qui représente les employés de Tricofil, a révélé en interview que les négociations se poursuivaient avec des banques et caisses populaires sur le financement de l'entreprise.

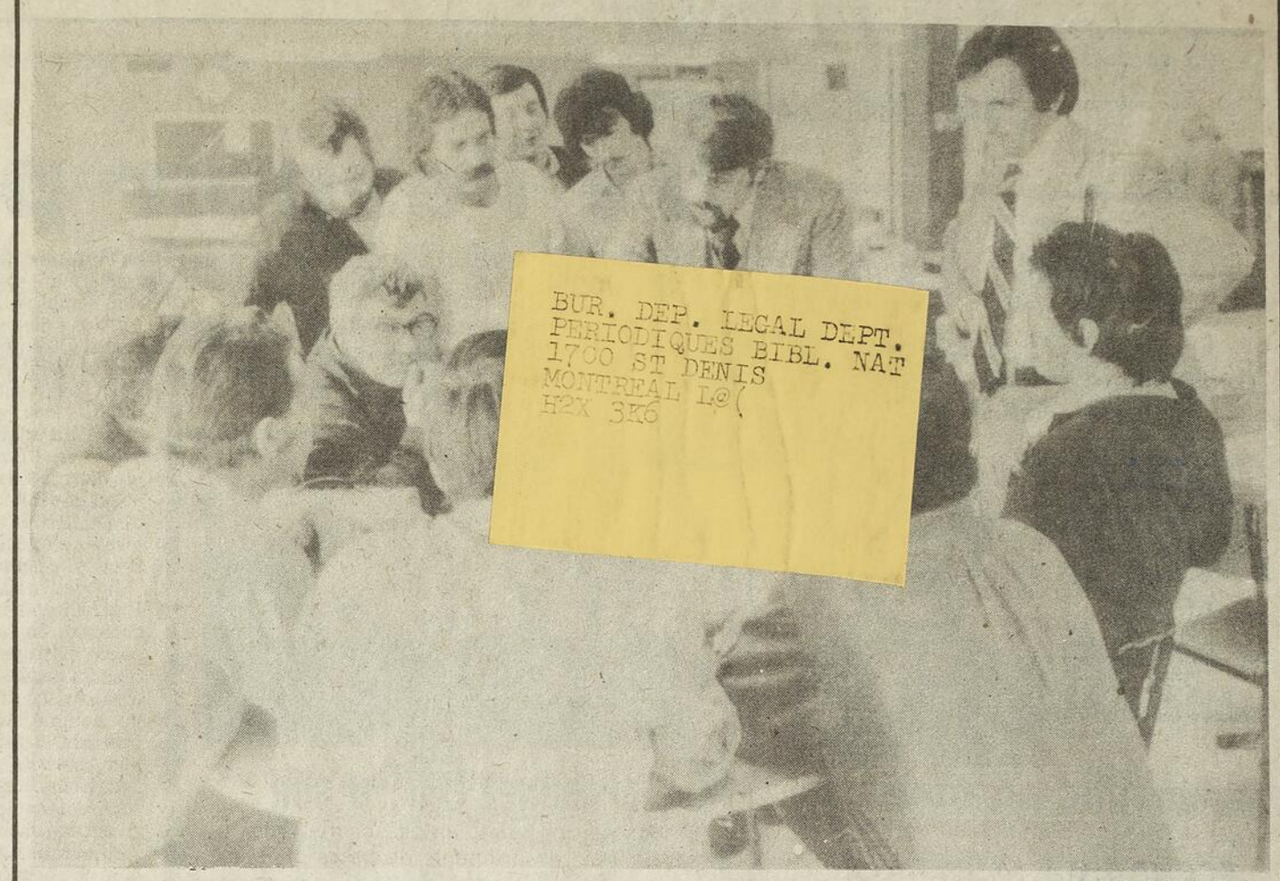
M. Frenette a affirmé que la compagnie n'avait pas demandé d'autre subvention à l'Etat: "Nous n'avons pas besoin de l'intervention du gouvernement pour négocier notre finanement."

Tricofil a été créé dans une usine désaffectée qui avait été fermée par Regent Knitting Mills à Saint-Jérôme, dans les Laurentides.

Les ouvriers ont acheté l'usine et à l'aide d'une campagne de financement dirigée par Mme Lise Payette, ont réouvert l'usine comme coopérative gérée par ses membres.

La firme a été aux prises avec des problèmes administratifs et financiers et a reçu l'aide de l'Etat à quelques occasions.

Valcourt a la mémoire longue


BUR. DEP. LEGAL DEPT.
PERIODIQUES BIBL. NAT
1700 ST DENIS
MONTREAL L@(
H2X 3K6

(Photo Serges Ruel)

Le ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre, M. Pierre-Marc Johnson, était de passage à Valcourt hier dans le cadre d'une tournée sur le contenu du livre blanc sur la souveraineté. M. Johnson a rencontré des représentants de divers organismes locaux ainsi que les travailleurs de Bombardier (ci-haut) et de Valcourt Machine Shop. Il a pu se rendre compte que la population n'a pas oublié du tout le fameux contrat des autobus obtenu par General Motors au détriment de Bombardier.

— A lire en page 10

La Voix de l'Est

VOL. 44 — NO 136 GRANBY, SAMEDI 1er DECEMBRE 1979

Livraison domicile $1.50 par semaine
Semaine: 25 cents-Samedi: 40 cents

La météo

Nuageux avec éclaircies; quelques chutes de neige, max. moins 2. Dimanche: peu de changement.

PHARMACIE ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6886
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.



(Photo Serges Ruel)

350 sauts

Lorsqu'elle a débuté à sauter en parachute, il y a deux ans, Suzanne Leclaire ne s'attendait pas à progresser aussi rapidement. Maintenant, elle totalise 350 sauts et est devenue instructeur depuis peu. Un reportage de Gaétan Roy nous en fait découvrir davantage sur cette jeune femme qui a pris goût au saut en regardant la télévision.

— Page 13

Jean-Paul II en Turquie

Des retrouvailles pour une nouvelle unité

EPHESE (AFP) — En Turquie, Jean-Paul II n'a pas rencontré les musulmans, mais il a retrouvé ses frères orthodoxes, retrouvailles qui annoncent une nouvelle unité des chrétiens, espère-t-on des deux côtés vendredi.

Deux images symbolisent le voyage de Jean-Paul II en Turquie, d'une part, celle des villes désertes aux nombreuses mosquées et quadrillées par l'armée. La grande rencontre avec l'islam ne s'est pas produite sur cette terre à 97 pour cent musulmane, mais où la chrétienté est fortement enracinée. Saint Paul y avait créé une Eglise dès l'an 54 et Marie s'y endormit.

L'autre image est moins amère: c'est celle du pape de Rome assistant vendredi matin à la messe célébrée par Dimitrios 1er, le primat de l'orthodoxie, en la cathédrale orthodoxe Saint-Georges à Istambul. Elle consacre le rapprochement des deux Eglises. Jean-Paul II a rappelé: "Pierre, le saint patron des catholiques de Rome, était le frère d'André, saint patron de l'illustre Eglise de Constantinople".

Dans la cathédraie orthodoxe tapissée d'icones, mais à peine plus grande que le plus petite église de Rome, on avait dressé un trône pour Jean-Paul II. Le pape a suivi la messe avec une émotion visible: "J'ose espérer que nous pourrrons bientôt prier ensemble. Nous sommes impatients de l'unité", a-t-il dit.



Jean-Paul II est devenu le premier pape a célébré un office avec les orthodoxes.

Ainsi a été officiellement annoncée l'ouverture du dialogue entre catholiques de Rome et orthodoxes. Une commission mixte a été chargée de dégager les obstacles théologiques. Sauf imprévu, les chrétiens auront marché ensemble pendant un millénaire, se seront quittés pendant 900 ans et se retrouveront à l'aube de l'an 2000.

Tel était le sens profond du voyage du pape en Turquie, selon l'entourage de Jean-Paul II. Mais il y a l'autre image. Jean-Paul II a quitté Istambul, la ville des 500 mosquées, sans rencontrer de fidèles.Pas même de curieux. La Turquie est musulmane et on n'y compte plus que 10,000 chrétiens.

Aucun portrait du chef de l'Eglise catholique, seulement le linge qui sèche aux fenêtres des quartiers misérables. Par peur des terroristes, les autorités turques avaient littéralement isolé le pape de la population.

A son passage, les militaires vidaient les quartiers, allant jusqu'à fouiller les pots de fleurs, à la recherche de bombes éventuelles.

Amour impossible

LAUSANNE (AFP) — Après 17 ans de mariage, Antoinette est toujours vierge. Et le tribunal fédéral, instance suprême de la justice helvétique, va s'occuper sérieusement de son cas.

Vaudoise de 48 ans, Antoinette, mariée à Jean, d'une année son cadet, se refuse depuis le premier jour aux assauts amoureux de son époux. Autre particularité, elle refuse tout aussi catégoriquement de divorcer.

Après un premier procès intenté devant le tribunal de Neuchâtel (ouest de la Suisse) par son mari qui, lui, vit maritalement depuis huit ans avec une jeune femme dont il a un enfant, le demandeur a été débouté.

L'échec sexuel d'une union n'est, selon les attendus du jugement rendu par le tribunal de Neuchâtel, pas encore une raison suffisante pour vouloir divorcer, même si, comme l'a plaidé le défenseur de Jean, le mari a essuyé 6,120 refus à ses sommations.

Cette comptabilité d'un goût douteux n'émeut pas Antoinette que les médecins légistes qualifient de physiquement normale, mais psychologiquement perturbée.

Le sourire matinal

Une nouvelle vendeuse de disque et son premier client: Vous avez des oeuvres de Bach? D'Offen ou de Jean Sébastien, monsieur?

IMMEUBLES Beaudry REALTIES

EDITORIAL

Ryan exagère un peu

— Page 4

Festival de la chanson de Granby

Le grand soir est arrivé!

par Ginette LAURIN

C'est ce soir, le grand soir! Huit finalistes monteront sur la scène de la polyvalente J.-H. Leclerc afin de remporter les honneurs du Festival de la chanson de Granby, 11e édition.

Qui impressionnera le plus les membres du jury? Voilà une question qui trouvera réponse que très tard, ce soir, après que chaque concurrent aura présenté son tour de chants (trois chansons) et que les jurés auront délibéré.

Ceux qui ont suivi la saison du Festival connaissent très bien les finalistes et gagent même des "vieux" $2 sur tel ou tel participant, à la manière des sportifs qui pensent que la coupe Grey ira à..., ou encore que la coupe Stanley sera remportée par...

Alors que le public attend avec impatience le spectacle qui se veut de très haute qualité cette année, les finalistes, eux, s'énervent. C'est le moment de la panique, du trac, de la peur, des sueurs froides qui coulent dans le dos. Bref, ils passent par toute une gamme d'émotions, sachant fort bien qu'ils seront le point de mire de spectateurs souvent très exigeants.

Mais, il y aura aussi et surtout les membres du jury. Ces fameux juges à qui appartiendra "la" décision finale. Ils seront cinq: Luc Plamondon, Neil Chotem, Paul Buissonneau, Thérèse Lacombe et Richard Fortin et leur choix sera définitif.

Qui l'emportera chez les auteurs-compositeurs? Jean-Guy Bouchard? Hélène Matteau? Anne Dansereau? Mario Chabot? Qui sera nommé lauréat chez les interprètes? Nicole Brémeault? Lina Boudreau? Sylvie Lamontagne? Marie Patenaude?

La réponse sera donnée ce soir. En attendant, chacun peut miser un $2, question de mettre encore plus de piquant à la compétition!



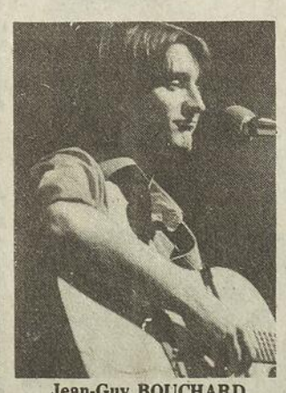
Anne DANSEREAU
Racine



Mario CHABOT
Montréal



Hélène MATTEAU
Ile Bizard



Jean-Guy BOUCHARD
Pointe-aux-Trembles



Marie PATENAUDE
Manitoba



Sylvie LAMONTAGNE
Saint-Hyacinthe



Lina BOUDREAU
Nouveau-Brunswick



Nicole BREMEAULT
Manitoba

De l'espoir pour le lac Selby

DUNHAM -(JdB) -Y aurait-il enfin une lueur d'espoir pour le Lac Selby? C'est, du moins, l'espoir qu'entretient le maire Pierre Bernier, et pas sans raison, semble-t-il.

"Nos chances de voir se réaliser le projet d'égouts au Lac Selby ont sensiblement augmenté, à preuve la lettre que je viens de recevoir du ministère responsable de l'Environnement, et dans laquelle, pour la première fois, la possibilité d'installer un système d'égouts au Lac Selby est clairement exprimée".

La lettre à laquelle M. Pierre Bernier fait allusion consiste, en fait, à une réponse positive à deux demandes logées par la ville, à savoir inscrire le lac Selby comme lac cible l'an prochain et refaire au complet la vérification des installations septiques dont sont dotées les propriétés riveraines du lac.

"Le ministère responsable de l'environnement a acquiescé à nos demandes, mais le point le plus intéressant, c'est quand on mentionne que ces deux opérations ne seront pas effectuées si la mise sur pied d'un réseau d'égouts au lac Selby est acceptée. Jamais, on n'en avait parlé en termes si clairs et si précis".

Pour le maire Pierre Bernier, c'est, en tousles cas, une lueur d'espoir, la seule valable depuis que le dossier a été mis en branle, il y a cinq ans. Car, jusqu'à présent, ballotté du ministère des Affaires municipales à celui de l'Environnement, le conseil municipal de Dunham ne s'est, pour la plupart du temps, qu'heurté à des fins polies, mais si peu déguisées de non-recevoir.

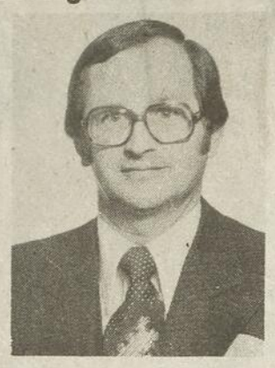
Cette missive encourageante du ministère de l'Environnement fait peut-être suite, comme le souligne M. Bernier, à une intervention de M. Tony Le-Sauteur, des Services de protection de l'environnement auprès du sous-ministre, au sujet d'une éventuelle confusion: "le lac Selby figurait, précise M. Bernier, sur la liste des lacs cibles, or le ministre Léger, lors de sa conférence de presse, ne l'avait pas mentionné.

D'un autre côté, la ville de Dunham est assurée de bénéficier du programme Paira, à la minute même où le lac Selby sera déclaré lac cible. Mais, comme à l'heure actuelle, ce n'est pas encore le cas, la réponse de Paira ne change guère, c'est non.

Néanmoins, le maire Pierre Bernier est optimiste, d'autant que Québec a clairement annoncé son intention de dépolluer la rivière aux Brochets, or le lac Selby est au bout de la chaine, le point de départ logique de toute action d'épuration.

"De toute évidence, conclut le maire Bernier, il se brasse quelque chose quelque part...", alors que depuis cinq longues années, on voguait sur une mer d'huile.

L'INDUSTRIELLE
Compagnie d'assurance sur la vie et d'assurance générale



POUR TOUS VOS BESOINS D'ASSURANCE VOYEZ M. RAYMOND LAMONTAGNE

ASSURANCE INDIVIDUELLE:
Vie — Rentes — Retraites enregistrées
ASSURANCE GÉNÉRALE:
Vie — Accident — maladie — Fonds de pension

Tél.: Bureau 372-4054
372-4105
Rés. 375-1758

ÉMAUX SUR CUIVRE
CUIVRE TRAVAILLÉ À LA MAIN



EPARGNEZ 50% SUR
Plaques murales, lampes, cache-pots, jardinières, assortiments de petits cadeaux.

En magasin ou réalisés sur demande aux prix du fabriquant.

OUVERT tous les jours de la semaine.

L'ÉMAILLERIE
604 Principale ☆ Cowansville ☆ 263-4259
(en face de l'Eglise Sainte-Rose de Lima)

Chantier en marche



Les travaux de construction du condominium "Le versant ensoleillé" ont débuté depuis quelque temps à Bromont. Le chantier a des proportions qui sont à l'image de l'ampleur du projet. Les terrains situés à l'angle des rues Stanstead et Bagot ont été nivelés. Déjà les assises ont été coulées en ce qui concerne les principaux édifices du projet, réalisé au coût de $10 millions. Le chantier est en palier, ce qui ajoute à son immensité. Il donne une idée dela disposition des 166 unités de logement ainsi que de l'aménagement du prolongement de la rue Stanstead.

Karhu Titan

Le MEER lui verse $36,200 en subvention

COWANSVILLE (JDB) -Le ministère de l'Expansion économique régionale accordera une subvention de $36,200 à la compagnie cowansvilloise Karhu Titan Canada Limitée. L'annonce officielle a été faite par M. Heward Grafftey, ministre à la Technologie et aux Sciences, au nom de son collègue à l'expansion économique régionale, M. Elmer Mackay.

Cette subvention fédérale permettra à la compagnie Karhu Titan d'agrandir son établissement manufacturier et d'élargir sa gamme de produits par la fabrication de skis alpins et de skis de randonnée pour enfants. Le projet devrait amener la création de 12 emplois additionnels et nécessitera des investissements de l'ordre de $181.000.

C'est aux tout débuts de 1976 que la compagnie s'installa à Cowansville, dans les anciens locaux de RCA sur la rue Lauder, sous le vocable de Karhu Pinso Canada Limitée. En 1979, à la suite de changements survenus auniveau de la direction générale de l'usine, l'entreprise change de nom et opta pour celui de Karhu Titan, dont le président est M. Maurice Oberson.

Procurant de l'emploi à quelque 120 personnes, la compagnie cowansvilloise se lance maintenant à l'assaut d'un autre marché, celui du ski alpin, après avoir fait ses preuves au niveau du ski de fond. Ce n'est pas la première fois que l'entreprise bénéficie de subventions de la part du ministère de l'Expansion économique régionale, une aide lui avait déjà été consentie lors de son implantation à Cowansville ainsi qu'à l'occasion d'un premier projet d'expansion.

LE MEILLEUR ZENITH DE TOUS LES TEMPS... EST ENCORE AMELIORE!
SYSTEME 3 DE ZENITH

CHOISISSEZ PARMI CES 4 MODELES "1979" EN GRAND SPECIAL!



Le MALAGA K 2526
Console de style méditerranéen avec un air d'opulence du vieux continent. Dessus surplombant, façonné; pilastres décoratifs encadrant le devant; base ornementale à traverse avec deux faux tiroirs et socle plein avec roulettes. Meuble en bois résistant fini veiné sur le dessus et les côtés. Bois massif de qualité encadrant le dessus. Devant et base décoratifs en similii-bois assorti. Couleur chêne sombre (L2526DE) ou pacanier (L2526P). L'un et l'autre sont d'une pure élégance. Dimensions: H 31", L 42⅛", P 19½".**

C'EST UNE VENTE AVANT-NOEL 1979 AVEC DES PRIX IMBATTABLES



Le PUCCINI K 2527
Télécommande à ordinateur SPACE COMMAND® 2000 avec zoom
Cette gracieuse console, de style colonial américain, possède un dessus surplombant, profilé et encadré, une galerie enveloppante, deux colonnes encadrant le devant ainsi que deux faux tiroirs avec appliqués à finition de cuivre. Pieds en accolade dissimulant les roulettes. Meuble en bois résistant avec beau fini érable veiné sur le dessus et les côtés et bois massif encadrant le dessus. Galerie en bois massif érable véritable. Devant et base décoratifs en simili-bois assorti. Dimensions: H 32⅞" (avec galerie), L 39⅛", P 18⅞".**
Egalement sans télécommande: **le SALEM • L2524M**



Le HALIFAX K 2522E
Une tranquille élégance se dégage de cette console bien proportionnée de style transitoire. Meuble compact base pleine dissimulant les roulettes. Fausses portes pivotantes avec poignées à finition de cuivre. Meuble en bois résistant avec beau fini de chêne veiné sur le dessus et les côtés. Devant et base en simili-bois assorti. Très belle finition couleur chêne antique d'une grande sobriété. Dimensions: H 30", L 39⅜", P 18½".**

CHEZ-NOUS L'IMPORTANT C'EST LE SERVICE APRES LA VENTE... C'EST SURTOUT IMPORTANT POUR VOUS...



Le LAGUNA K 1970P
Ce joli meuble de style moderne est fini en véritable pacanier plaqué et rehaussé de garnitures nickel doré brossé. Le panneau de commandes est de couleur pacanier assortie avec lentille contrastante en acrylique couleur ébène. Dimensions: H 17¾", L 27⅛", P 18¼".*

La meilleure proportion "SERVICE — QUALITE — PRIX" est chez
KEITH'S ELECTRONICS INC.
512, rue SUD * COWANSVILLE * 263-2473

Aux GALERIES COWANSVILLE c'est le ... BINGO

A tous les jours nous publions les numéros du Bingo servant à remplir les cartes qui vous ont été distribuées jeudi, le 1er novembre dans La Voix de l'Est. En remplissant COMPLETEMENT ces cartes, vous vous mériterez $100. en argent imprimé avec le sigle des GALERIES COWANSVILLE et échangeable contre des marchandises à n'importe quel magasin aux Galeries.

$100. à CHAQUE gagnant*
(*Argent imprimé des Galeries)

SEMAINE DU 26 Nov. au 1 DÉCEMBRE

Règles du concours
- Le Bingo débute le 5 novembre 1979 et se termine le 2 février 1980.
- Pour participer, il faut être âgé de 18 ans et plus.
- Une valeur approximative de $3000 sera distribuée durant la promotion.
- Les droits de ce concours ont été payés à la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Un litige quant à la conduite du concours ou l'attribution des prix doit être porté à l'attention de la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Les employés des Galeries de Cowansville ne peuvent participer à ce concours.
- Le numéro de dossier de la Régie pour ce concours est: 20-562-79

NOTE: Un tour de bingo dure UNE semaine (lundi au samedi) et la même carte sert encore à chaque semaine.

NUMÉROS CHOISIS AU HASARD POUR AUJOURD'HUI

B-15	I-17	I-23	I-27	N-33
G-46	G-51	G-56	O-66	O-73

(Pigés par Mario Daniel de Granby)

POUR RÉCLAMER votre prix, adressez-vous directement au Bureau d'administration des GALERIES COWANSVILLE situé au 2e plancher près des escaliers roulant, entre 9h. et 5h. du Lundi au Vendredi.

3 Gagnants se sont présentés pour le BINGO de la semaine du 19 au 24 novembre.

1° — Guylaine Roy, R.R.I, Cowansville
2° — Lucie Gingras, 129 Paré, Granby
3° — Isabelle Ménard, 1018 Principale, St-Paul

(Les photos des gagnants paraitront mercredi)

EN DÉCEMBRE C'EST PAS PAREIL
C'EST LA VENTE avant NOEL Chez Harvey & Racine
Harvey-Racine inc. Le plus grand magasin de meubles à Granby
633 DUFFERIN GRANBY 372-5896



Comme on peut le constater sur cette vignette captée par l'oeil de la caméra quelques minutes après l'accident, la broche retenant le boyau à l'extrémité de la structure d'acier n'a pas cédé sous la tension. La bascule était devenue inévitable.

L'accident de travail survenu à la piscine Miner

Le coroner conclut à une chute accidentelle

par Gérard VACHON

GRANBY — Le boyau à air utilisé par M. Jean-Marie Trudel pour nettoyer le plafond de la piscine Miner, boyau qui était retenu au moyen d'une broche à la partie supérieure de l'échafaudage sur lequel il travaillait, a été indirectement à l'origine de la chute mortelle dont il était victime, le 28 septembre.

C'est après avoir entendu les témoignages de deux personnes, dont M. Michel Charette, de Ste-Cécile-de-Milton, que le coroner Jacques Guertin a prononcé un verdict de mort accidentelle relativement à ce décès qui se produisait au moment où la piscine était vide.

M. Charette travaillait en compagnie de M. Trudel, propriétaire de l'entreprise remplissant le contrat de nettoyage de la piscine en réparation, lorsque l'accident est survenu.

Certes, l'accident aurait peut-être pu être évité. Comme l'expliquait M. Charette au coroner Guertin, aucun incident particulier n'avait marqué jusque-là la journée de travail des deux hommes. Durant les heures le précédant, M. Trudel se trouvait sur l'échafaudage d'une vingtaine de pieds de hauteur afin de nettoyer le plafond à l'aide d'un boyau à air, son employé ne pouvant le faire en raison du vertige qui aurait pu l'accabler.

Au fur et à mesure que le travail avançait, M. Charette poussait à demande l'échafaudage. Ils avaient même pris la précaution de placer une partie de la structure entre des bancs entourant la piscine afin justement d'éviter qu'elle ne bascule dans le vide advenant une fausse manoeuvre.

Peu avant l'accident, M. Trudel jugea que M. Charette pouvait déplacer l'échafaudage sans que cette précaution soit prise. Comme d'habitude, il demeura sur la plate-forme faite de madriers.

Ce faisant, aucun des deux hommes ne songea au boyau à air d'une centaine de pieds de long, attaché par une broche à l'extrémité de la structure afin d'en assurer le soutien et ainsi faciliter la tâche de celui qui le maniait.

Plus l'échafaudage était déplacé, plus le boyau qui traversait la piscine en diagonale se tendait. L'inévitable se produisit. La structure fut balancée dans le vide, M. Trudel tomba tête première en chute libre dans la partie la plus profonde de la piscine, pour être ensuite atteint par les madriers qui s'étaient séparées de leur support dans l'écrasement de tout l'échafaudage.

Des chauds, des froids...
Un "drôle" de mois de novembre

par Jacques BERTRAND

GRANBY — Encore une fois, il s'agit d'un faux départ. Les météorologues de Dorval assurent que la neige tombée depuis deux jours va fondre dès le début de la semaine, à la fois parce que le sol n'est pas encore gelé et parce que nous en avons reçu trop peu.

La saison "froide" est donc pleine d'imprévu cette année. Les premiers flocons sont tombés au début d'octobre; un total de 13 cm pour tout le mois. Puis, comme à chaque année, novembre a suivi, avec une autre surprise. Lundi, il faisait 17°. On n'avait jamais eu aussi chaud un 26 novembre! Pourtant, à peine dix jours plus tôt, on enregistrait le jour le plus froid de novembre (-9°).

Les 56 mm de pluie, les 3 cm de neige et les 72 heures de temps ensoleillé ne constituent pas un record, selon les savants de la météo, mais elles ont fait de novembre un mois bizarre. Les commerçants de Granby ont souffert de la belle température. Dans certains domaines, on considère même que la saison a été gâchée.

Dans le secteur de la chaussure, par exemple, le prolongement du temps chaud a nuit au commerce des bottes d'hiver. Au magasin Yellow, pour la première fois en peut-être dix ans, selon le gérant, on a fait une vente avant Noël. "Il y a eu une diminution assez forte par rapport à novembre 1978; environ 30% de moins", affirme René Carrier.

Il explique qu'une partie de la clientèle de novembre a acheté en octobre et il s'attend donc à un mois de décembre "assez bon, mais qui ne permettra pas de récupérer les ventes de novembre." Selon lui, l'ensemble des marchands de chaussures éprouve les mêmes difficultés.

Chez Jan-O-Junior, magasin de vêtements pour jeunes, on signale des pertes "d'un peu moins de 40%". Les imperméables ne se sont pas vendus.

Quant au manteaux d'hiver, beaucoup de clients préfèrent maintenant attendre afin de profiter des réductions d'après les Fêtes. Le phénomène est particulièrement manifeste chez les garçons. "Ils ne viennent pas tant qu'il n'y a pas un pied de neige", déclare Claudine Juaire.

Selon elle, il faudrait qu'il fasse "très froid et qu'il continue à neiger pour parvenir à rattraper en décembre les pertes de novembre". En pensant aux imperméables, elle souhaite aussi un printemps très long, avec beaucoup de pluie.

D'autre part, les automobilistes ont commencé tôt à se munir de pneus d'hiver, si bien que chez Ovila Bernard, les cinq ou six employés supplémentaires pour la fin de l'année auront travaillé quelques semaines de plus qu'habituellement, ayant commencé en octobre. En plus de ces dépenses supplémentaires, le gérant du garage, Denis Tétreault, souligne que les ventes de novembre sont d'environ 25% inférieures à ce qu'elles étaient il y a un an. Selon lui, les marchands de pneus pourraient connaître la même baisse en décembre.

Coup d'oeil

AFEAS Saint-Luc

GRANBY — Tous les membres de l'AFEAS Saint-Luc sont invités à partager un souper de Noël qui aura lieu au sous-sol du presbytère Saint-Luc, le lundi 3 décembre, à 6 heures 30. Il y aura échange de cadeaux.

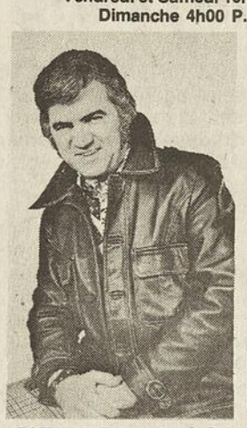
AFEAS St-Eugène

GRANBY — Les membres de l'AFEAS St-Eugène sont cordialement invités à leur prochaine réunion mensuelle, mardi le 4 décembre, à compter de 19 heures 45. Il y aura un échange de cadeaux, suivi d'un goûter de Noël.

HOTEL SOUTH STUKELY
(Petit Canot)
Rte 112, South Stukely - 297-2574
Vous invite à toutes les fins de semaine vendredi, samedi et dimanche au son de l'Orchestre Féminine
"LES TOURNESOLS"



SPECTACLE WESTERN
Vendredi et Samedi 10h30 P.M. et 1h00 A.M.
Dimanche 4h00 P.M. et 9h30 P.M.



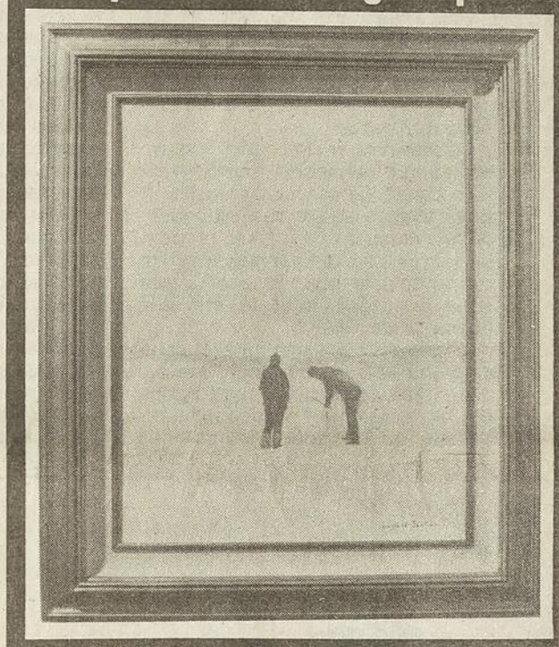
BOBBY HACHEY
guitariste et chanteur western
ENTREE GRATUITE
VENDREDI: SOIRÉE DES DAMES
"DAME DE COEUR"
$25.00 à gagner chaque semaine.
Cette semaine $50.00 en banque.
SAMEDI: Concours de danse.
DIMANCHE: à 3h00 P.M.
Rigolade suivie du Programme d'amateurs.
NOUVEAU! NOUVEAU!



GOGO GIRL
du mardi au dimanche
de 3 h 00 p.m. à 3 h 00 a.m.
au 2e plancher.

VENTE PAR SOUMISSIONS
LES LOISIRS DE GRANBY INC.
PROCEDERONT A LA VENTE DE LEUR;
CAMIONNETTE DODGE 1977, TYPE MINI-BUS
SIEGES AMOVIBLES
GRANDE PORTE ARRIERE
PORTE SUR LE COTE
MECANIQUE EN BON ETAT
6 PNEUS RADIAUX MICHELIN
DES SOUMISSIONS SERONT RECUES AU BUREAU DE:
"LES LOISIRS DE GRANBY INC."
140 RUE DUFFERIN
GRANBY, P.QUE.
372-6629
JUSQU'AU 15 DECEMBRE INCLUSIVEMENT
POUR VOIR LE CAMION: contactez M. J.Marie Lachance.

Un présent qui restera "présent" longtemps



...et quoi de plus fascinant qu'un tableau, une peinture devant laquelle on demeure toujours émerveillé par la "magie" de l'artiste. A notre galerie d'art, des peintres ont mis leur talent à la création de magnifiques toiles. Offrez-en une à Noël. Elles font des cadeaux qui demeurent.
GALERIE GUYANE HAMEL
584, Dufferin, Granby (Face à TENNIS PLUS) 372-2453

GAGNE & GUAY
Avocats & Procureurs
Paul Gagné, LL.L
Alain Guay, LL.L
Membres de l'Aide Juridique
331 Principale
(514) 372-2377
GRANBY

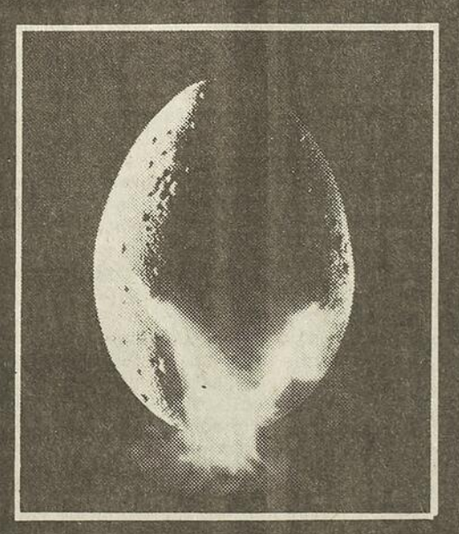
LE BUREAU DU TOURISME ET DES CONGRES DE GRANBY
Requiert les services de:
• GUIDES-ACCOMPAGNATEURS (Temps partiel)
• HOTESSES (Temps partiel)
FONCTIONS
Le travail consiste principalement à accompagner les groupes visiteurs (circuits touristiques), à accueillir les invités lors de réceptions civiques, colloques, réunions etc..De plus, à l'occasion, travail de secrétariat lors de congrès, en plus de l'accueil.
EXIGENCES
— grande disponibilité (surtout le jour)
— bilinguisme
— connaissance de la dactylographie
— apparence soignée, belle personnalité
— entregent et sens des responsabilités sont des atouts majeurs
— pour les hôtesses seulement: âgée de 18 à 35 ans
SALAIRE
— $4.00 et plus de l'heure
Pour recevoir une formule de demande d'emploi, téléphoner à
(514) 372-7273,
du lundi au vendredi.
Date limite: vendredi, le 21 décembre 1979

POURQUOI?
Investir un montant de...
$8269
pour cette magnifique
THUNDERBIRD



LOUEZ-MOI
Seulement $229 par mois
plus taxe 8%
Durée du bail: 36 mois
• Transmission automatique • Servodirection
• Servofreins • Moteur V8, 255 p.c.
• Pneus radiaux • Enjoliveurs de roues
• Moulures de côté • Toit vinyle
• Dégivreur électrique • Radio A.M.
Programme d'entretien prolongé 36 mois ou 80,000 kl.
100,000 kilomètres gratuits
FORD 80e
GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY-TEL.378-4636

L'ETRANGER
LE 8ème PASSAGER
VERSION FRANÇAISE DE
ALIEN
14 ANS



dans l'espace, personne ne vous entend crier.
TOM SKERRITT SIGOURNEY WEAVER VERONICA CARTWRIGHT
HARRY DEAN STANTON JOHN HURT IAN HOLM and YAPHET KOTTO
AU MÊME PROGRAMME
Butch Cassidy et le Kid: premiers exploits
EN COULEUR



Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
Horaire dimanche:
Alien à 1.15, 5.15, 9.15
Butch à 3.20 et 7.15
Semaine: Butch à 7.15 - Alien à 9.05

en formation!
Si vous êtes contre la bonne forme; vous êtes malade.
PARTICIPACTION

ASSOCIATION QUEBECOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU
Goutte à goutte se vide le bas de laine

L'éditorial

Ryan verse dans l'exagération

Le Parti libéral du Québec a remporté les sept élections partielles déclenchées depuis que le PQ est au pouvoir. Il a même obtenu des majorités dépassant les prévisions les plus optimistes et facilement arraché deux comtés appartenant au PQ, outre celui de Fabien Roy. Claude Ryan jubile, c'est normal. Pour lui, c'est l'indice d'une victoire encore plus éclatante le jour du référendum de même qu'aux élections qui suivront.

Mais le leader libéral exagère. S'il était normal qu'il se présente à l'Assemblée nationale avec un air triomphal au lendemain des succès remportés dans Beauce-Sud, Prévost et Maisonneuve, c'est dans la démesure qu'il a savouré le succès remporté dans D'Arcy-McGee. Rien ne le justifiait de provoquer le disgracieux combat de coq auquel il s'est livré avec le premier ministre Lévesque.

La dernière victoire n'a en effet pas la même signification que les trois précédentes. Elle a été remportée dans un comté gagné à l'avance où, il faut bien l'admettre, le PQ a moins bien figuré qu'en 76 en obtenant moins de voix. Il en a même eu si peu que c'en est humiliant. Mais c'est un comté que M. Lévesque savait perdu à l'avance en raison de la composition de son électorat. Il est par ailleurs bien évident, pour la même raison, que les troupes péquistes n'étaient aucunement motivées.

Pourquoi alors se baser sur une défaite si peu significative pour demander au premier ministre s'il a l'intention de modifier les grandes orientations de son parti? La question avait sa raison et elle est d'ailleurs venue au lendemain des victoires de Beauce-Sud, Prévost et Maisonneuve, où le PQ subissait de cinglants revers constituant un sévère avertissement, mais pas à la suite de l'élection tenue dans D'Arcy-McGee.

Le leader libéral a voulu, en revenant ainsi à la charge, mettre le premier ministre en boîte sur la question des droits, linguistiques entre autres, des anglophones et de Québécois d'autres origines ethniques, tenter d'établir que le PQ ne les considère pas comme des Québécois à part entière, que l'actuel gouvernement ne les respecte pas.

Certes, le gouvernement devrait-il assouplir quelques-une de ses législations. Mais M. Ryan ferait bien de ne pas chercher l'appui des anglophones et des citoyens d'autres origines ethniques en nourrissant outre mesure leur aversion à l'égard du gouvernement Lévesque. Car le jour où il sera au pouvoir, il pourrait bien avoir à leur déplaire en adoptant à son tour des attitudes et des législations tenant davantage compte des intérêts de la majorité que de ceux des minorités, surtout si ces intérêts ne sont pas conciliables.

Le fait qu'il soit devenu l'homme de confiance, l'homme de la situation, l'homme-solution pour les non-francophones, ceux qui s'objectent le plus aux grands changements constitutionnels, peut à la longue placer M. Ryan dans une situation embarrassante en plus de le rendre suspect aux yeux des francophones qui hésitent encore à se brancher entre les options souverainiste et fédéraliste.

Il faut aussi savoir reconnaître les dangers que camouflent d'aussi éclatants succès que ceux récemment connus par le PLQ aux dépens du PQ. Les Péquistes pourraient abandonner tout espoir et conséquemment cesser tout effort de percer dans les milieux autres que francophones, ce qui serait regrettable parce qu'il doit être le gouvernement de tous, et les Libéraux pourraient de leur côté être faible de leur force comme le leader libéral vient d'ailleurs d'en faire la preuve.

Le succès remporté dans D'Arcy-McGee n'a pas de quoi nourrir le triomphalisme. C'est quasiment de l'indécence. M. Ryan ne devrait donc plus en profiter pour provoquer d'inutiles tempêtes à l'Assemblée nationale. Surtout que le Québec s'engage dans un important débat qu'il importe de mener dans le calme pour prendre la meilleure décision et éviter de douloureux lendemains.

Valère Audy

une interview exclusive

"L'amateurisme voilà l'ennemi"

Le Québec va-t-il connaître une nouvelle grève "catégorielle"? On peut le craindre puisqu'une nouvelle catégorie sociale, s'estimant à son tour pécuniairement défavorisée vis-à-vis de collègues qui n'ont pas la même qualification professionnelle se disposerait à débrayer.

Il s'agit, en l'occurence, d'une catégorie sociale au demeurant peu importante en nombre mais qui joue un rôle déterminant dans le domaine des transports en commun.

Tout particulièrement lorsque ces tansports en commun ont lieu dans des salles de spectacle spécialisées.

Nous voulons parler de la catégorie sociale des strip-teaseuses.

En effet, les strip-teaseuses, puisqu'il faut les appeler par leur nom, se refusent, non sans raison, à continuer à se contenter de salaires équivalents à ceux des simples artistes de complément.

L'heure de passer à l'action a sonné

Leurs employeurs s'étant montrés intraitables en ce qui concerne un réajustement éventuel de leur chèque de paye, les intéressés auraient décidé de passer à l'action, ou, pour parler plus exactement, de passer à l'inaction.

Nous avons été demander confirmation de cette rumeur inquiétante à Mlle Mimi la Pudeur, présidente du S.Q.S.T.P.A., c'est-à-dire du Syndicat Québécois des Strip-Teaseuses Professionnelles et Assimilées.

Rien n'est plus exact, nous a confirmé cette dernière.

"Le métier de strip-teaseuse, a-t-elle ajouté, est devenu si peu rémunérateur que la plupart des femmes qui l'exercent n'ont littéralement plus rien à se mettre.

"Si les patrons persistent, dans leur attitude intransigeante, bientôt, et après un préavis réglementaire de cinq jours, nos adhérentes recevront de notre comité l'ordre formel de retirer leur cache-sexe.

"Nous voulons également obtenir une organisation plus rationnelle de notre profession."

"Il est inadmissible, par exemple, que le striptease, qui est un métier délicat, n'ait pas encore d'Ecole technique correspondante.

"Il est scandaleux que, de ce fait, les jeunes filles qui ont la vocation en soient réduites pour acquérir les connaissances nécessaires à s'adresser à des professeurs bénévoles, pleins de bonne volonté en général, mais dont aucun diplôme officiel ne garantit les compétences.

"Nous voulons de même être garanties contre les accidents de travail. Songez, notamment, qu'une strip-teaseuse qui se coïnce un sein dans la fermeture éclair de son soutien-gorge ne peut prétendre actuellement à aucune prestation de l'Assurance Chômage.

"Enfin, conclut Mlle Mimi la Pudeur, nous voulons mette fin à l'amateurisme qui envahit note métier par la création d'une carte de compétence sans la possession de laquelle il serait interdit à qui que ce soit de se déshabiller en public".

Gilles Goyette

réminiscence

"V'là $60, M. le juge, je veux lui donner deux autres coups de poing"

La circulation a toujours été un problème à Granby. Même à l'époque de la fondation du village en 1859. Nos prédécesseurs considéraient la rue Principale comme une piste de course.

Le premier maire était l'un de ceux-là. Le dimanche, Patrick Hackett aimait lancer ses chevaux à toute vitesse sur la rue Mountain, où il demeurait, traverser le pont de la Yamaska et s'engager sur la rue principale pour prouver à ses amis qu'il possédait le meilleur équipage du village.

Cette mauvaise habitude et celle de bien d'autres devaient, du reste, obliger le conseil du temps à adopter un règlement imposant une amende de $5 à tous ceux qui menaceraient ainsi la vie des citoyens.

L'avènement de l'automobile au début du siècle, cependant, devait aggraver la situation au point de porter le conseil municipal, vers la fin des années '20, à nommer des agents de police spéciaux pour surveiller la circulation, après les messes dominicales.

C'est alors que se produisirent plusieurs incidents. Fiers de leurs bagnoles, les nouveaux automobilistes acceptaient plutôt mal de se faire diriger par des citoyens, dont ils n'hésitaient pas à contester l'autorité.

L'incident suivant, comme on le verra, ne manque pas de saveur. Il suscita l'hilarité générale de ceux qui en furent les témoins. La messe venait de prendre fin, et les nouveaux agents de coiffer leurs casques blancs. L'un d'eux, qui plus tard devait être élu député de Shefford à l'Assemblée législative, prenait, semble-t-il, son rôle très au sérieux.

Angle St-Antoine et Principale, la circulation était à ce moment très dense. Enervés par ces nouveaux véhicules quelque peu bruyants, les chevaux étaient difficiles à retenir. Aussi, était-on pour cette raison plus sévère pour les automobilistes.

Quoiqu'il en soit, notre policier dominical dirigeait de son mieux la circulation, obligeant les uns à tourner à gauche, les autres à droite, enfin d'autres à franchir la rue Principale pour poursuivre leur chemin rue St-Antoine.

C'est ainsi qu'un automobiliste, plus têtu que les autres, obliquant à droite, contrairement aux ordres de l'agent, vit ce dernier sauter immédiatement sur le marche-pied de l'auto pour l'engueuler dans des termes que l'autre n'apprécia guère, c'est-à-dire pas du tout.

Bien connu comme un citoyen qui ne s'en laissait pas imposer dans les cas de ce genre, et au surplus très orgueilleux de sa nouvelle bagnole, notre homme ne répondit pas. Il leva plutôt le poing et le posa avec une telle force sur le nez de l'agent que celui-ci alla s'écraser sur le dos au milieu de la rue. Puis, il continua son chemin sans se préoccuper de l'agent, tout couvert de poussière.

Une telle insulte à un agent de la paix ne devait pas demeurer impunie. Dès le lendemain, encore furieux, l'agent intentait une poursuite contre son assaillant en réclamant une sanction exemplaire.

Lors du procès, il y avait évidement foule au palais de justice, nos deux adversaires étant des citoyens bien connus dans le village. Tout en se moquant de l'un et de l'autre, tous avaient hâte de voir comment le juge s'en tirerait.

La cause entendue, le magistrat condamnait (presqu'à regret, dit-on) l'automobiliste à une amende de $20. Heureux de voir son adversaire puni aussi sévèrement, l'agent ne manquait pas d'exprimer toute sa joie.

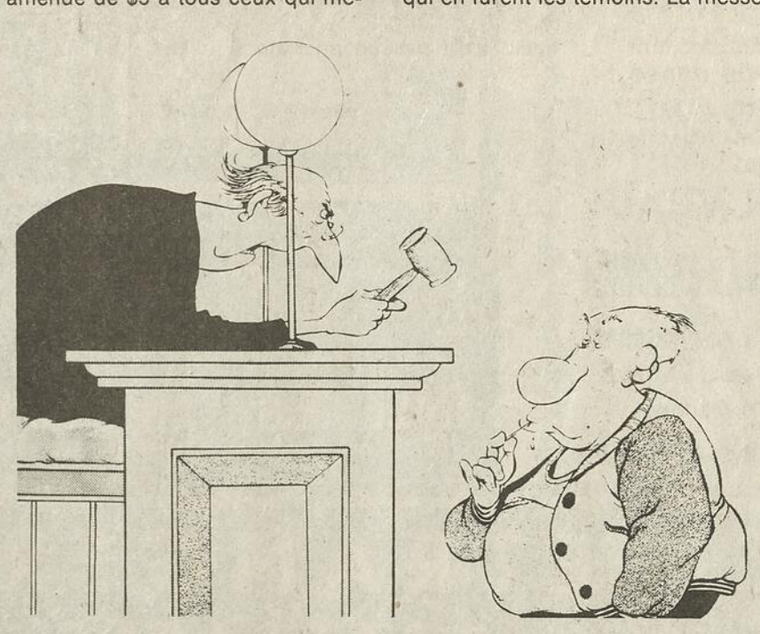
Mais le "condamné" venait à peine de connaître son sort, qu'il se levait, sortait un "rouleau d'argent" de la poche de son pantalon et déposait devant le magistrat la somme de $60. Etonné, ce dernier lui demanda pourquoi.

"Vous m'imposez une amende de $20 pour un coup de poing, lui répondit-il. Alors, voici soixante dollars, car je vais immédiatement lui en donner deux autres, si vous me le permettez."

Jamais l'automobiliste ne mit naturellement sa menace à exécution, le juge réussissant à lui faire comprendre qu'un tel marché était impossible. Mais, par sa réplique, notre homme n'en provoqua pas moins un éclat de rire général, suivi dès l'après-midi de nombreux commentaires. Précisons que les agents à ce moment n'étaient pas plus populaires que maintenant.

Encore aujourd'hui, on ne rappelle pas sans sourire cet incident. Sans doute, veut-on savoir de qui il s'agissait? En voici les noms: l'agent: Hector Choquette; l'automobiliste: Alcide Fortin; le magistrat: le juge Hormidas Comtois.

Roland Gagné



Les autres journaux

L'éloge du pistolet

Pendant que la vie dans les hôpitaux reprend tant bien que mal son cours habituel, les parties font le point. M. Norbert Rodrigue, président de la CSN, se félicite des succès obtenus. Les syndiqués des Affaires sociales sont le seul groupe en Amérique du Nord à avoir amélioré de cette façon ses conditions de vie par l'indexation et le salaire minimum. Sans le moyen de pression de la grève, même illégale, le gouvernement n'aurait pas bougé comme il l'a fait.

M. Rodrigue a raison.

De son côté, M. Parizeau admet à l'Assemblée nationale que la grève illégale de la FAS et la menace de grève totale du Front commun ont mis la pression sur les deux parties et accéléré les négociations. On a réglé en dix jours, alors qu'on pensait le faire en trente jours.

M. Parizeau a aussi raison.

Mais nos deux généraux se rendent-ils compte qu'ils font, à l'orée du champ de bataille, l'éloge du pistolet? En est-on rendu à tenir pour seule morale, la morale de l'efficacité? Peut-on évaluer une négociation en termes de gains et de rapidité, sans égard au sens des responsabilités?

Car, sur le chemin de l'efficacité, il n'y a pas de limites. Plus on frappe fort, plus on a de chances de gagner. Plus une situation est urgente, plus vite il faut la solutionner. Moins on a de scrupules, plus on a le choix des moyens. La fin les justifie tous.

Quel syndicat serait assez bête pour ne pas en tirer la leçon qui s'impose? Si vous voulez qu'on s'occupe de vous, faites du grabuge, enfoncez la loi. Puisque vous créez une situation d'urgence, on mettra forcément les autres de côté pour parer au plus pressé. En défiant la loi, vous aurez le gros bout du bâton.

On comprend l'amertume de M. Gaulin de la CEQ, et des professeurs, qui ont crubon de se plier à la Loi 62, même s'ils n'occupent pas un secteur aussi névralgique que celui des hôpitaux. Ils auront beau refuser les offres et faire la grève en décembre, leur force de frappe n'aura jamais l'impact de celle de leurs glorieux frères d'armes.

MM. Rodrigue et Parizeau sont fiers d'avoir raison, ils n'ont pas raison d'être fiers. Chaque fois qu'on met un couteau sous la gorge, on hypothèque un peu plus l'avenir.

Claude Bruneau
Le Nouvelliste

L'avenir des conservateurs

La démission de M. Pierre Elliott Trudeau apporte sûrement un baume sur les plaies du parti conservateur, sérieusement amoché aux élections partielles. Alors que la catastrophe leur pendait au bout du nez, voici de toute évidence que le retrait inattendu de M. Trudeau leur accorde un répit. Les libéraux ne renverseront pas avant le printemps le gouvernement de M. Joe Clark.

La victoire libérale ne faisait pas de doute dans Terre-Neuve, mais la performance du candidat conservateur impressionne peu. Ce n'est pas demain que M. Clark convaincra les Maritimes de voter pour un gouvernement tory. Dans Prince-Albert, la déconfiture du parti conservateur étonne. Certes la majorité de M. Diefenbaker avait diminué au scrutin du 22 mai, mais un électorat un tant soit peu satisfait du gouvernement Clark lui aurait accordé un vote de confiance. Au contraire, ces fidèles partisans de M. Diefenbaker ont préféré un candidat néo-démocrate, ce qui rend un peu plus inconfortable la position du parti conservateur et ce qui constitue un avertissement pour les élections générales.

Avouons cependant qu'il faudrait se contenter de peu pour exprimer sa satisfaction envers un gouvernement qui ne tient pas ses promesses ou qui dans le cas de l'ambassade canadienne en Israël a réalisé des prodiges d'incompétence. Mais le gouvernement a maintenant une marge de manoeuvre intéressante pour appliquer ses programmes, les élections sont temporairement remises à plus tard. Et il y a là une chance que M. Clark ne doit pas laisser filer. Les cinq prochains mois seront capital s'il désire une confirmation explicite de son mandat.

Par contre, pour le député Roch Lasalle, la démission de M. Trudeau serait l'occasion de faire une percée bleue au Québec, étant donné que les libéraux choisiront probablement comme leader un anglophone d'une autre province. C'est partiellement vrai. Mais quand on constate que c'est là le seul commentaire qui a échappé à M. Lasalle lors de la démission d'un des plus grands politiciens de notre histoire, il faut souhaiter que le renouveau conservateur ne s'organise pas autour d'un homme aux idées aussi mesquines et rabougries. Le départ de M. Lasalle serait peut-être encore plus utile au recrutement conservateur que la démission de M. Trudeau.

Jean Vigneault
La Tribune

Les pensées de Charles

Une septième victoire

L'obtention de 96.6 pour cent du vote lors d'un scrutin constitue un précédent dans les annales politiques de notre province. On ne peut certes dire que D'Arcy Mcgee n'est pas un comté libéral. C'est la 7e victoire du parti libéral depuis 1976. La vraie surprise: M. Lévesque n'est pas encore convaincu de l'impopularité de sa politique constitutionnelle.

Khomeiny intraitable

Ce sera un miracle si les diplomates américains en Iran s'en tirent sains et saufs. M. Trudeau suggère une action commune de toutes les nations contre Khoméiny. Mieux vaudrait, semble-t-il, avant d'agir de la sorte, rapatrier nos propres diplomates. Avec un tel lunatique à la tête des troupes révolutionnaires, leur vie sera aussi menacée que celle des Américains.

L'histoire du Canada

L'exécutif de la Chambre de commerce locale aurait intérêt à se renseigner sur l'histoire de notre pays, non pas celle du PQ, mais la vraie, avant de recommander de dire "oui" lors du référendum. Celle du Livre blanc est biaisée, inexacte et fausse au point de ne pas refléter la vérité.

"Fins, beaux et smats"

Les Québécois sont "fins, beaux et smats", selon le PQ. Ils n'ont rien à se reprocher depuis trois siècles. Les vrais coupables, les seuls, sont les anglophones. Or à trop se regarder le nombril, on risque de ne pas voir l'abîme devant soi et d'y tomber tête première. Ne soyons donc pas idiots au point de croire qu'avec la souveraineté, ce sera le paradis sur terre.

Ces "maudits anglais"!

Le jour où nous ne pourrons plus rendre les "maudits anglais" responsables de nos maux, qui donc blâmerons-nous? Ne nous mettrons-nous pas à s'engueuler et à se battre pour des riens? Car nous ne sommes pas sans reproche.

A la piscine Miner

C'est tout de même étonnant que l'on n'ait pas décelé lors de son amélioration ce que l'on constate aujourd'hui à la piscine Miner. Pour les experts, ce ne devait tout de même pas être un mystère que de s'en rendre compte à ce moment. Qui donc est responsable?

Charles le Prince

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby 372-5433

Editeur et directeur général: Alain GUILBERT
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef editorialiste: Valère AUDY
Directeur de la redaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur de la publicite: Gilles GAGNON

ABC
Journal fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.

Les lecteurs

Une crédibilité accrue pour la Chambre de commerce

La Chambre de Commerce du district de Granby a formé un Comité d'étude sur la nouvelle entente Québec-Canada avec pour mission de faire une recommendation au Conseil exécutif de cette même chambre.

Déjà, par ce seul fait, la Chambre de Commerce démontre un dynamisme auquel n'avaient pas été habitués les observateurs de l'extérieur. Cependant, ce qui étonne davantage, ce sont les conclusions auxquelles sont arrivés les membres du comité ad hoc car cet organisme semble généralement perçu par le public comme étant passablement réfractaire au changement. Par surcroît, voilà que cette recommandation de voter "OUI" au référendum est endossée par le Conseil exécutif de ladite Chambre, tout ce monde étant, paraît-il, en majorité fédéraliste.

Gens de la Chambre de Commerce, je vous lève mon chapeau. Vous avez su mettre de côté vos préjugés personnels, si vous en aviez, pour vous attacher à une étude serrée et objective d'un dossier quand même passablement délicat. Votre crédibilité ne peut que s'en trouver mieux.

Je souhaite cependant que la Chambre ne s'en fasse pas trop avec les critiques des politiciens locaux. Seuls ceux qui ne font rien ne sont pas critiqués, et encore...

M. Richard Verreault prétend qu'il est trop tôt pour se prononcer ainsi. Lui-même n'a pas attendu la publication du livre blanc pour se prononcer contre la souveraineté-association. De plus au sujet de la formulation de la question, un commentateur de Radio-Canada affirmait déjà, le jour même du dépôt du livre blanc à l'Assemblée nationale, qu'on pouvait facilement avoir une bonne idée de la question qui serait posée, en lisant le document. M. Verreault l'a-t-il lu? On ne peut quand même pas reprocher au Comité ad hoc de la Chambre de Commerce d'avoir trouvé la question en disséquant le livre.

Quant à M. Gérald Scott, il nous avait habitués à plus de discernement dans ses commentaires. Il reproche au Comité de ne pas avoir consulté les membres. Or il apparaît justement que ledit Comité avait à faire une recommandation après étude. Fallait-il demander aux membres quelle recommandation il allait leur faire? On se demande qui fait insulte à l'intelligence.

En prenant connaissance des reportages diffusée par les média sur le sujet il ressort clairement que le Conseil exécutif de la Chambre de Commerce du district de Granby et le Comité ad hoc n'ont jamais prétendu parler au nom des membres, contrairement à ce qu'a laissé croire La Chambre de Commerce provinciale lorsqu'elle a fait ses déclarations sur le même sujet.

Claude Lamothe
Granby

Une autre victoire de la démocratie

La région de Granby apprenait récemment l'attitude positive qu'avait prise la Chambre de Commerce de Granby face au référendum québécois.

Je tiens donc à dire "tout haut", ce que plusieurs pensent "tout bas", c'est-à-dire féliciter la Chambre de Commerce de Granby pour avoir agi avec intelligence, rationalisme et démocratie.

Avec intelligence, parce que la Chambre de Commerce de Granby a su s'arrêter et LIRE le livre blanc de la Nouvelle Entente Québec-Canada (Souveraineté-Association); combien de gens, encore, crient "non" sans savoir qu'ils vont dire "oui" à leur "infériorité centenaire"?

Avec rationalisme, parce que la Chambre de Commerce de Granby a compris, elle, le contenu de la Nouvelle-Entente Québec-Canada; elle l'a étudiée, discutée, analysée puis... acceptée.

Avec démocratie, parce que la Chambre de Commerce de Granby a réuni un groupe de gens de classe sociale différente, d'âge différent et de (partis politiques différents); des gens comme vous et moi qui en sont venus à un résultat, un oui, ensemble, ayant la prudence de ne lier par leur position que l'exécutif et le comité de la dite Chambre.

J'ajouterai que la Chambre de Commerce du Québec en est venue à un "non" après consultation personnelle de (12) douze de ses présidents sur un total de deux cent sept (207): si c'est ça la démocratie du "non", j'en ai peur.

Quand des gens comme la Chambre de Commerce de Granby agissent avec responsabilité, sagesse et démocratie comme elle l'a fait récemment, on s'aperçoit alors que d'autre chose que du négatif voit le jour.

En conclusion: "S'il est si difficile pour certains d'être (positifs ici), et bien, qu'ils aillent donc être (négatifs ailleurs).

Mario G. Lasnier
Granby

Le traitement de l'information

M. le directeur général,

Je n'ai pas à vous rappeler que vous dirigez le seul quotidien local de Granby et, qu'à Granby et dans ses environs immédiats tous ont droit à une information "convenable". Ce droit légal que reconnaît la Charte des droits de l'Homme; ce droit moral qu'a reconnu l'Eglise dans "Gaudium et spes", ne transpire pas trop souvent au travers des feuilles de votre journal. Si bien, que pour être convenablement informé, il nous faut presque toujours nous référer à des journaux comme le Devoir, le Journal de Montréal, etc..

Personne n'ignore que le super-regroupement de nos media dans quelques mains au Québec, s'il est en soi un moyen efficace de survie économique pour eux, comporte en soi un vice inné qui attaque notre survie nationale.

Considérant que la société actuelle fait face, et doit tenir compte, de deux forces politiques non électives: les media d'information et les syndicats, et une seule force politique élective: le parlement. Vous admettrez avec moi qu'à moins d'un respect intégral d'une certaine éthique professionnelle, l'intégrité de l'information, tout comme la démocratie, sont très souvent mis en péril par ces deux partenaires qui n'ont de comptes à rendre qu'à quelques sociétaires. Vous n'êtes pas sans savoir que le législateur a cru nécessaire, dans la loi sur la Consultation populaire, d'insérer un chapître intitulé: "Droit à l'information". Ce n'est sûrement pas un diplôme qu'il voulait décerné aux média, puisqu'il a cru nécessaire de l'inscrire dans la lettre de la Loi. Cependant, cette loi ne prenant effet qu'à l'émission des brefs référendaire, d'ici là, pourrions-nous espérer un peu plus de respect du droit fondamental à l'information de la part de votre journal. Plus directement, nous aimerions y trouver plus d'intégrité intellectuelle, de la part de vos éditorialistes qui, pour avoir choisi cette profession, n'ont pas le droit d'en faire leur tribune personnelle au service d'une seule idéologie politique.

Je ne m'attarderai pas aux deux chroniqueurs qui se cachent derrière les pseudonymes d'Ovide et de Charles le Prince. Ils démontrent trop bêtement par leur partialité, leur ignorance de l'enjeu qui se joue au Québec actuellement.

Encore une fois, Valère Audy, dans l'éditorial de ce jour, en censurant un texte qu'il se devait de posséder, a changé, au point de le dénaturé, le texte de la déclaration que M. Trudeau a lu et remis à la presse à l'occasion de sa démission du poste de chef du PLC. Ce n'est qu'à la lecture du Devoir que j'ai pu en être informé. Je vous ferai remarquer que sous l'éditorial, dans la rubrique: "Les journaux anglophones", on pouvait lire un article intitulé: "La liberté de l'information"; ironie du sort, sans doute.

Monsieur le directeur général, je vous saurais gré de démontrer, pour une fois, votre bonne foi en publiant ma lettre ainsi que le communiqué qui l'accompagne.

Jean-Pierre Forget
St-Joachim



J'accepte le verdict, mais..

Je profite de l'occasion pour remercier en mon nom personnel et au nom de l'équipe de l'unité composée de Gilles Normandin, Rolland Choquette et Yvon Bouliane, tous les électeurs de St-Jean Baptiste qui nous ont fait confiance lors de l'élection du 4 novembre dernier.

La population a préféré élire trois nouveaux conseillers favorisant les tendances du maire Gabriel Benoit. Lesquelles tendances ont toujours été de faire payer le coût des services offerts au village, par l'ensemble des contribuables. Ce qui est contraire aux idées que j'ai toujours défendues lors des deux années que j'ai passées à la table du conseil en tentant de faire absorber une partie du coût des services par ceux qui les utilisent et une partie par l'ensemble de la municipalité.

J'accepte volontier le verdict de l'électorat mais je conserve néanmoins les mêmes opinions face à l'administration municipale qui tôt ou tard devra se rendre à l'évidence et appliquer le principe de taxation basée sur les services reçus. Mais peut-être sera-t-il trop tard?

J'ai tenté durant mon mandat de sensibiliser le public sur les anomalies de l'administration, en les décrivant sans les exagérer par le moyen des média d'information. Je n'ai dit que la vérité et je défie les personnes impliquées d'essayer de les démentir avec preuve à l'appui.

Dans un article paru dans Courrier de St-Hyacinthe et le Journal de Chambly daté du 13 novembre 1979, le maire Benoit dit que je l'ai persécuté et que j'ai tenté de le démolir comme gérant et comme maire. Alors que j'ai simplement rapporté les faits tels qu'ils se sont produits. Car je ne veux en aucune manière être tenu responsable d'avoir accepté certains de ses actes que je désapprouve pendant que j'étais conseiller ou administrateur de la Coop. Régionale d'Electricité.

Je ne regrette rien de ce qui a été écrit car c'est la vérité. S'il se reproduit d'autres évènements du genre, vous pouvez compter sur moi pour être informé.

Lorsque j'accepte une charge c'est pour la remplir du mieux que je peux et non pour simplement assister aux assemblées et dire: Oui M. le Maire ou vous avez raison M. le Gérant...

François Lague
St-Jean Baptiste

Choisir sa destinée

"A un moment donné, il faut tout simplement choisir ce qu'on estime être sa destinée." (Pierre E. Trudeau, 21 novembre 1979)

Le Devoir de jeudi le 22 novembre 1979, en page 9, publiait sous le titre "Choisir sa destinée", le texte de la déclaration que M. Trudeau a faite devant la presse, à l'occasion de sa démission du poste de chef du P.L.C.

Ce que M. Trudeau réclame pour lui, n'est pas autre chose que son droit bien légitime à son autodétermination comme individu adulte.

Ce que réclame depuis toujours le Québec et, ce à quoi s'est opposé farouchement pendant les douze (12) dernières années M. Trudeau, n'est pas autre chose que son droit collectif, comme peuple adulte, à l'autodétermination. Ce qui est un droit légitime pour M. Trudeau, n'est pas un privilège pour le Québec.

M. Trudeau aurait-il enfin compris que le référendum permettra au Québec de réaliser par voies démocratiques, son autodétermination comme peuple, pour enfin traiter d'égal à égal avec tous les vrais démocrates ou qu'ils soient dans le monde entier.

M. Trudeau, le dernier québécois à avoir tenté de nous sauver par l'assimilation, aurait-il enfin compris qu'à la dernière élection fédérale, en faisant parlé fort le Québec, il l'a séparé du reste du Canada.

Pour avoir été un adversaire de taille, je respecte M. Trudeau. Cependant, son tour de piste est terminé. A l'instant ou les feux de la rampe s'éteignent un à un, je ne peux que lui dire: "Bonsoir et bonne retraite".

Jean-Pierre Forget,
Shefford

P.S.: Le 14 décembre 1837, Charles Forget dirigeait des hommes retranchés dans le presbytère de St-Eustache. Il y laissa sa vie. Je suis fier d'être de sa race.

Prise de conscience

Le 4 novembre dernier, la population de St-Césaire a fait un choix. Il est bien évident que nous respectons cette décision.

Nous voulons remercier toutes les personnes qui nous ont appuyé pendant la campagne électorale; merci à toute l'équipe de bénévoles qui ont consacré temps et énergie à la cause du "REVEIL MUNICIPAL".

Tout ce que nous avons dit et publié est vrai et demeure vrai. Le "REVEIL MUNICIPAL" se veut une prise de conscience collective; Nous croyons que c'est dans un dialogue franc et ouvert que nous trouverons les solutions à nos problèmes.

Nous appuierons le conseil élu dans toutes les mesures adoptées qui répondront aux intérêts de toute la population et à son mieux-être. Nous demeurons au service de tous nos concitoyens.

Le REVEIL MUNICIPAL
par **Jean-H. Leroux**

Les journaux anglophones

La démission de M. Trudeau

The Montreal Gazette

En annonçant son intention de démissionner comme leader libéral, M. Pierre Elliott Trudeau met fin à 12 années pendant lesquelles il a complètement dominé notre conscience politique ...

A son meilleur, M. Pierre Trudeau a donné un exemple stimulant d'élégance, de courage, de dignité et de la volonté d'accepter la responsabilité personnelle de ses actes ...

Ses déficiences sont à la hauteur de ses qualités. S'il a souvent su élever le débat public à de nouveaux sommets, il l'a également, trop souvent, plongé dans de nouveaux abîmes, par exemple en proférant des obscénités ou en rejetant d'un haussement d'épaules les souffrances humaines.

Pour un homme qui attachait un tel prix à la justice et à l'équité, il s'est montré étonnamment indulgent vis-à-vis du patronage et des privilèges politiques, et vis-à-vis de graves méfaits de la part de la police.

Il n'a pas été un bon administrateur. Il a perdu de bons ministres du cabinet et en a conservé de médiocres ...

Son apparente indifférence aux griefs des provinces de l'Ouest a été en grande partie responsable de l'explosion de l'aliénation dans cette partie du pays. Et son attitude arrogante a retardé la réforme constitutionnelle qu'il avait tellement espéré réaliser.

Mais personne au monde n'aurait pu réaliser les espoirs incroyables que M. Trudeau avait suscités il y a 12 ans. Et son gouvernement, c'est un fait, a su faire du Canada un pays plus humains, un pays où les régions défavorisées et les chômeurs reçoivent une aide plus généreuse, et où les criminels ne sont plus mis à mort par l'Etat.

Par-dessus tout, M. Trudeau a réussi dans son grand désir d'ouvrir le gouvernement du Canada aux Canadiens français et de rendre ce gouvernement sensible à leurs besoins, dans leur propre langue. La Loi sur les langues officielles et la nomination de Canadiens français aux postes importants du gouvernement fédéral ont transformé le Canada à son avantage, tout en rendant beaucoup plus difficile aux séparatistes du Québec de soutenir que le reste du pays est fermé aux Canadiens français. C'est là la grande réalisation pour laquelle l'histoire devra lui rendre hommage ...

M. Trudeau, apparemment, a l'intention de faire campagne pour le fédéralisme dans le débat préréférendaire; nous l'espérons, car aucun autre leader n'est un porte-parole aussi éloquent en faveur du Canada.

Cinémas
LES GALERIES DE GRANBY
40-74 EVANGELINE 378-4623

- chaque vendredi soir vous avez la chance de gagner un laissez-passer pour 2 personnes (un laissez-passer par salle)
- à l'affiche ven 30 nov au jeu 06 déc.

LOUISE MARLEAU
GAGNANTE DU PRIX D'INTERPRÉTATION FÉMININE
FESTIVAL DES FILMS DU MONDE
POUR TOUS

L'arrache Coeur
AUSSI: DERNIER AMOUR
sam. 8.35 — L'ARRACHE-COEUR
sam. 6.10 9.55 - dim. 2.30 6.10 9.55
Dernier amour - sam. 6.50 - sam. 7.55
dim. 12.30 4.10 7.55
CINÉMA 1

What happens when kids grow up and parents don't.
FOR ALL


rich kids - week 7.00 9.00 - sat. 7.00 9.00 - sun. 1.00 3.00 5.00 7.00 9.00
CINÉMA 2

DEVOILE PAR SCOTLAND YARD
14 ANS
LE SECRET DE SHERLOCK HOLMES
MEURTRE PAR DECRET

CHRISTOPHER PLUMMER
JAMES MASON
GENEVIEVE BUJOLD
JOHN GIELGUD
AUSSI: HORRIBLE CARNAGE
sam. 8.40 - sam. 6.00 9.40 - dim. 2.15 6.00 9.40 — Horrible sam. 6.55 - sam. 8.00 dim. 12.35 4.20 8.00
CINÉMA 3

MOTEL BERNARD
Chemin St-Paul
NOUVELLE ADMINISTRATION
Par JEAN-LOUIS
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
LINE la LOUVE
Stripteaseuse
SPECTACLES: JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
9 h 30 - 11 h 30 - 1 h 30
DANSEUSES TOPLESS TOUS LES JOURS
3 H P.M. à 3 H A.M.


Inter Union
774-4001
La vie moderne dévore votre temps, réduit votre disponibilité. Vos relations se limitent aux personnes qui travaillent avec vous. Il n'y a aucune raison pour que l'être avec lequel vous pourriez construire un vrai couple ne se trouve parmi elles.
C'est pour résoudre ce problème moderne que nous avons créé INTER-UNION: nous aidons à se rencontrer ceux qui peuvent s'entendre intellectuellement et physiquement, se comprendre... et, la chance aidant, s'aimer.
Chacun de nos membres inscrits peut trouver le parti idéal: Seule les cas où nous pouvons garantir le succès seront pris en considération.
Professionnels(les), cadres, supérieurs, secrétaires, etc. de tout âge, de tout milieu et de toutes régions seront inscrits à notre organisation.
SERVICE PERSONNEL et CONFIDENTIEL 774-4001
Succ. à Sherbrooke, 3330, King ouest, suite 150, 566-7966
Succ. à St-Hyacinthe, 540, Boul. Casavant, suite 4, 774-4001
Renseignez-vous dès aujourd'hui
Nom .....
Profession .....
Age .....
adresse ..... Tél: .....
Ville ..... Code postal .....

Super Sexe 3 films
SYLVIA KRISTEL
"EMMANUELLE"
18 ANS Adultes
dans

JULIA ET LES HOMMES
2e FILM
RELAXEZ! Suce pas ton pouce!
CORRINNE MARCHAND
MICHEL LEMOINE

PLUS AMOURS INTERDITS
Tous les soirs 7.30 • Dimanche 1.00 et 7.30
caq
Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
Affiliation-Ciné Agence

LES ARTISANTS
DE ST-CÉSAIRE VOUS
INVITENT À

L'EXPO-VENTE

AU LOCAL DE LA CAISSE POPULAIRE ST-CÉSAIRE

OUVERTURE: DIMANCHE 2 DÉCEMBRE 1979
de 14 heures à 20 heures

ET PAR LA SUITE, AUX HEURES D'AFFAIRES HABITUELLES
de la CAISSE jusqu'au 14 décembre 1979.

CAISSE POPULAIRE DE ST-CÉSAIRE
1201, AVE ST-PAUL ST-CÉSAIRE.

ARTISANTS LOCAUX EXPOSANT

- Emaux sur cuivre
- Peinture
- Sculpture
- Fer Forgé
- Tissage
- Petits-points
- Macramé
- Céramique
- Poterie
- Pyrogravure
- Batik
- Murales, etc, etc.

BIENVENUE
A TOUS

La culture

Exposition itinérante

Technique du fléché à Valcourt

VALCOURT -La technique du fléché d'autrefois et d'aujourd'hui: une exposition itinérante, organisée par le Musée McCo rd de Montréal et subventionnée par le ministère des Affaires culturelles du Québec, sera présentée à la galerie du Centre culturel de La Fondation J.-A. Bombardier, du 6 décembre au 27 décembre.

Les ceintures fléchées et le "fléché" sous toutes ces formes connaissent depuis une dizaine d'années une renaissance réelle et une adaptation pratique à notre vie courante. Mais peu de gens ont pu admirer d'anciennes ceintures fléchées traditionnelles dans toute leur beauté, leur richesse et leur raffinement. L'histoire de ces ceintures est également très peu connue du public en général.

C'est donc dans le but de répondre à ce besoin que le Musée McCord de Montréal a organisé une exposition itinérante, subventionnée par la Direction des musées privés et centres d'exposition, ministère des Affaires culturelles du Québec.

Cette exposition sera présentée dans 19 centres au Québec, jusqu'en février 1980. Vous pourrez y admirer, d'une part, une collection de ceintures fléchées anciennes du Musée McCord et, d'autre part, plusieurs pièces contemporaines fléchées par des membres de l'Association des artisans de ceinture fléchée du Québec.

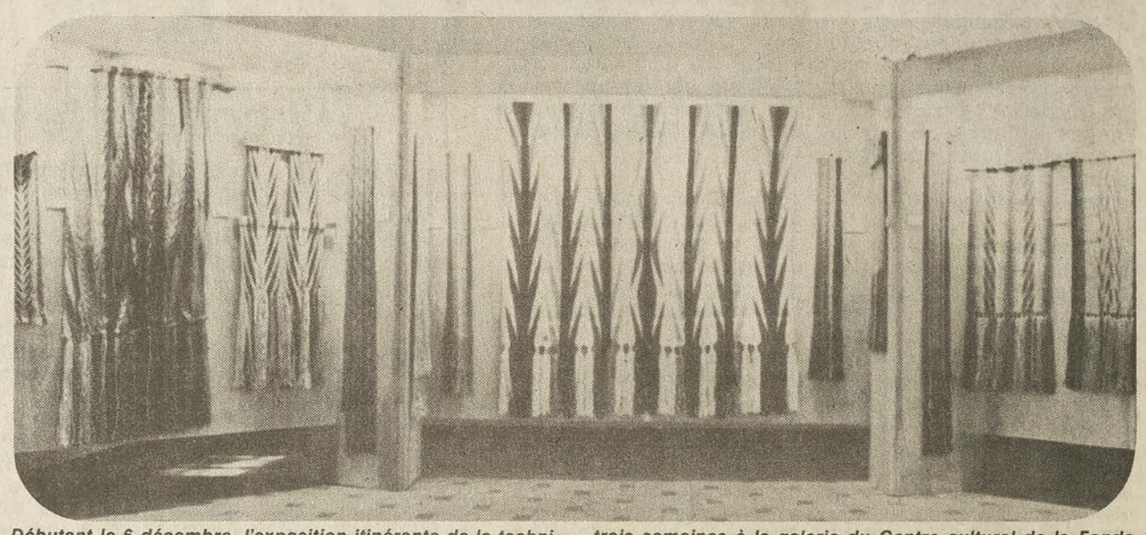
Vous y verrez aussi des mannequins revêtus du costume du Club de raquetteurs de la Tuque Bleue (collection de costume Musée McCord et des photos anciennes prêtées par les Archives photograhiques Notman (Musée McCord) illustrant de belles ceintures fléchées portées à diverses occasions.

M. Maurice Leduc, artisan et archiviste de l'Association des artisans de ceinture fléchée sera sur place pour renseigner les visiteurs sur l'histoire des ceintures fléchées et travaillera diverses pièces en expliquant les principes de cette technique.

Le motif des ceintures traditionnelles dites "Assomption" s'est définie vers 1820-1830 et a connu sa plus grande expansion vers le milieu du siècle, dernier alors que la Compagnie de la Baie d'Hudson en établissait un marché.

A la fin du XIXe siècle, le fléché fut graduellement remplacé par les ceintures tissées, importées d'Angleterre par cette même compagnie.

Marius Barbeau et Massicotte ont probablement sauvé le fléché de la disparition totale en l'intégrant dans les cours d'enseignement ménager offerts par les congrégations religieuses, vers 1940. Mais ce n'est qu'au cours des années 60 et depuis la fondation de l'Association des Artisans de Ceinture Fléchée du Québec, en 1970, que le fléché a pu connaître un essor véritable.

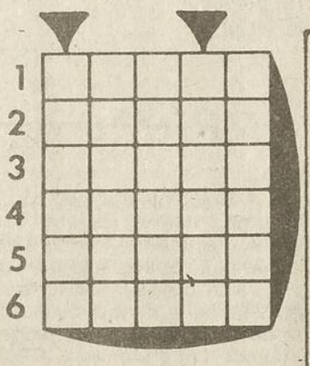


Débutant le 6 décembre, l'exposition itinérante de la technique du fléché d'autrefois et d'aujourd'hui passera au moins trois semaines à la galerie du Centre culturel de la Fondation J.-A. Bombardier, à Valcourt.

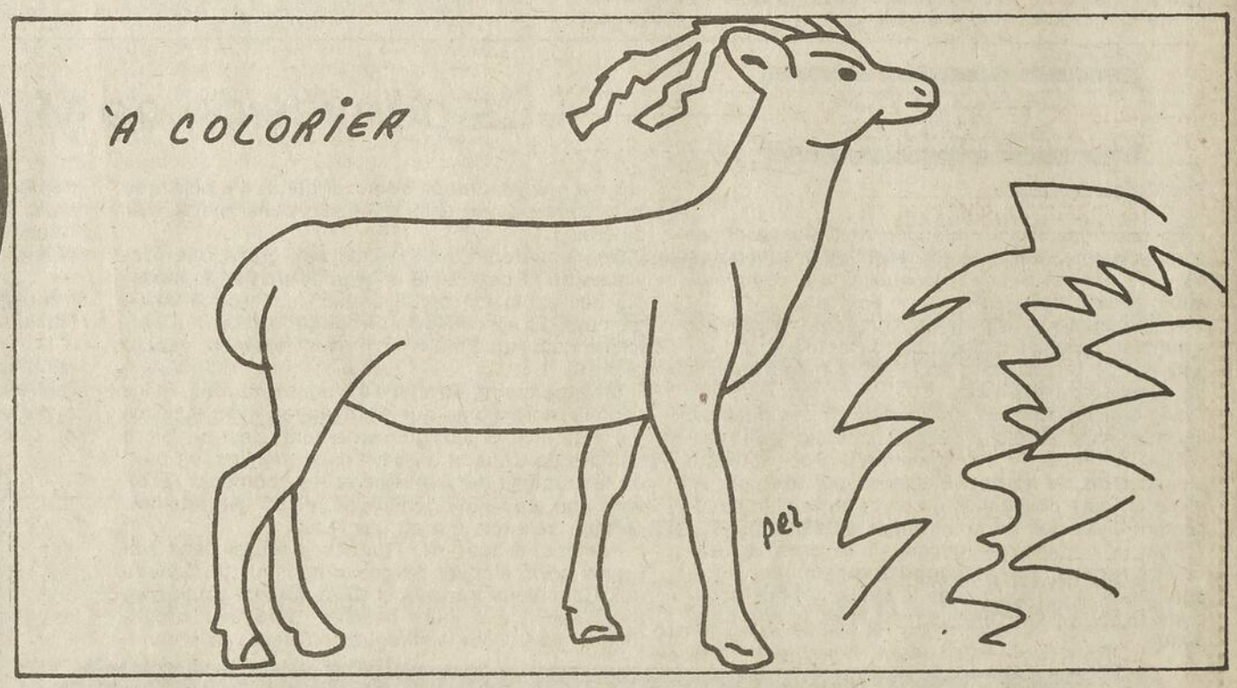
LE COIN DES JEUNES

ACROSTICHE

1 - Somme reçue en plus du salaire normal.
2 - Langage propre à une classe sociale. 3 - Raidi.
4 - Etre furieux. 5 - Qui a la forme d'un oeuf.
6 - Oeuvre artistique sans valeur.



INSTRUCTIONS
Place dans les lignes horizontales de la grille les mots correspondant aux définitions ou aux indices fournis. Tu pourras alors lire, dans les colonnes verticales indiquées par une flèche, deux mots ayant un certain rapport entre eux.



PETIT MOTS CACHES

MOT DE 5 LETTRES
EN GREVE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	T	C	T	E	R	G	E	R	E	L	O	C
	Y	R	R	A	E	E	E	E	E	I	P	E
	P	T	E	O	S	D	Y	G	E	L	E	R
4	E	A	M	F	U	R	A	A	A	P	E	S
5	V	C	O	N	F	L	I	T	R	U	U	M
6	I	I	H	R	E	O	E	E	S	B	N	R
7	T	D	C	E	R	E	S	U	A	C	E	E
8	E	N	E	T	A	S	S	Q	O	S	T	D
9	R	Y	I	T	I	N	T	I	O	R	D	I
10	E	S	V	O	T	M	C	P	V	T	T	C
11	S	E	N	I	P	E	E	E	G	I	F	E
12	T	R	E	S	E	D	N	A	M	E	D	D

A abus C cause chômer colère conflit croule D débrayer décidé demande déposer désert dette divisée

droit E échéance envie épiée épines éviter F figée G geler L légale M mêler

N nuage O offert P piquetage plate point pression R refuser regret S stade syndicat

T tenue troué type V victime

JOUONS AVEC LES CHIFFRES

Utilisez l' ADDITION et le nombre-code 86.

Trouvez 2 nombres dont la somme est 86 et encerclez-les (ex.: 40 et 46).

Répétez cette opération jusqu'à ce qu'il ne reste, dans la grille, qu'un seul nombre qui ne peut être encerclé.

Ce dernier nombre est la solution du jeu.

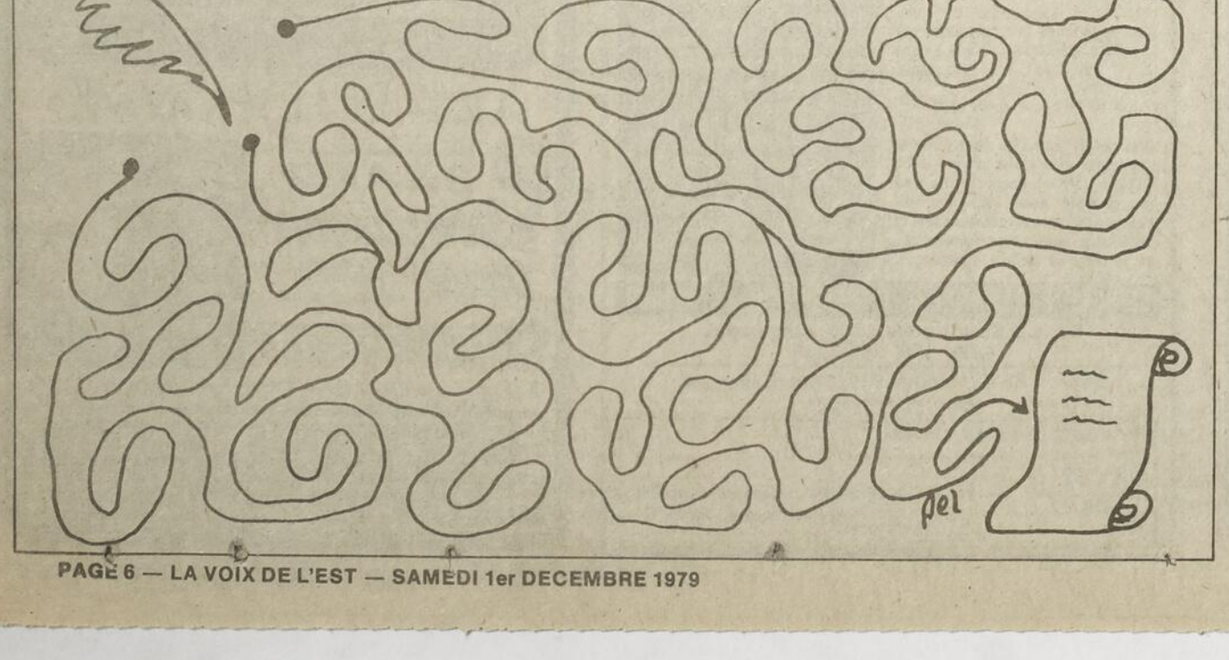
70	48	31	64	71	36	11
33	19	76	51	58	26	34
63	30	29	20	23	61	68
35	12	52	37	55	16	32
18	54	72	53	14	38	74
56	25	65	66	60	10	22
21	75	50	28	15	67	57

VOIR LA LISTE DES GAGNANTS DE CETTE SEMAINE DANS LA VOIX DE L'EST DE LA SEMAINE PROCHAINE, EDITION DE SAMEDI



CHAQUE SEMAINE 25 LETTRES SERONT TIREES AU SORT POUR DETERMINER LÉS GAGNANTS.

NOM:.....
ADRESSE .....
Expédiera à:
LA VOIX DE L'EST
136 PRINCIPALE
GRANBY P.Q.



La culture

Stage de formation à l'Escale

Un atelier de travail qui devrait être permanent

par Ginette Laurin

GRANBY — Il aura fallu créer un stage national de formation pour donner à l'Escale un nouveau souffle de vie, pour rapprocher la boîte à chanson de sa mission première, pour promouvoir la chanson de chez nous, chez nous.

Tous réunis sous un même toit, finalistes du Festival de la chanson de Granby, musiciens et professionnels ont travaillé ensemble, cette semaine, à mettre d'abord au point une soirée de spectacle de qualité, puis à découvrir surtout les divers aspects du "milieu", ceux qui permettent d'espérer une petite place au soleil.

Décidément, cet atelier de travail se devrait d'être permanent. Une continuité au Festival de la chanson ou une préparation? Peu importe finalement. Le stage national se devrait de survivre pour la bonne santé de la chanson québécoise qui est souvent "garochée" dans la mêlée sans grande finition, sans beau poli.

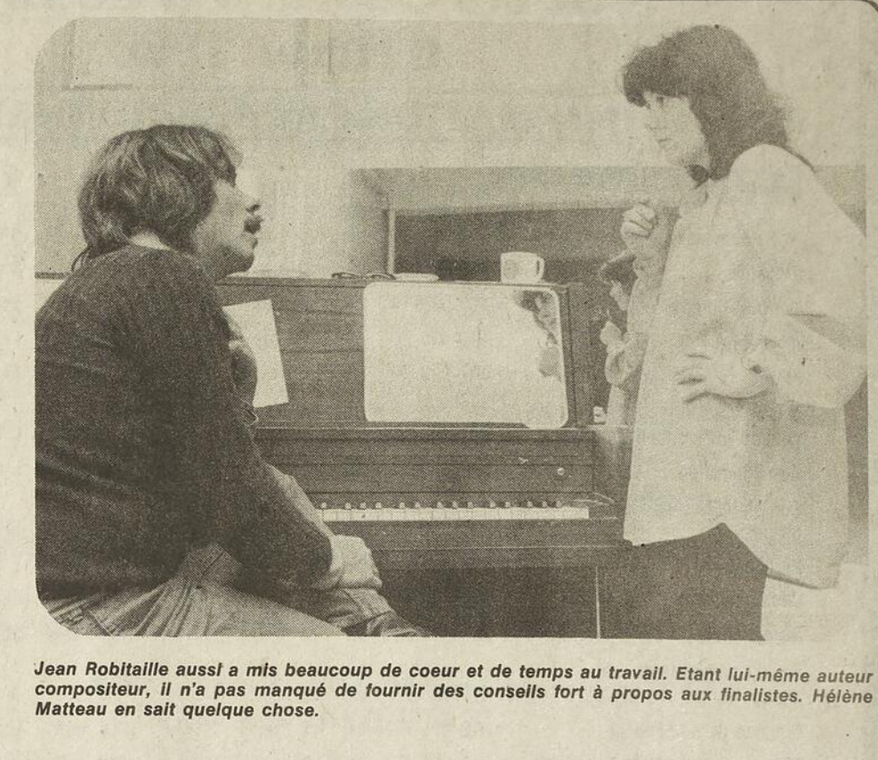
Et si trois professionnels de la chanson, Jacques Michel, Daniel Deschênes et Jean Robitaille, ont accepté d'oeuvrer ainsi durant quelques jours, c'est qu'ils croient eux aussi à l'importance d'un tel atelier de travail. Répétitions sur répétitions, conseils sur conseils, ils y ont, d'ailleurs, mis beaucoup de coeur et de temps à diriger les finalistes qui, selon Jean Robitaille, démontrent un potentiel certain que bien des artistes connus n'ont même pas.

Le stage se voulait, en somme, une sorte de tremplin qui favorisera tous ceux et celles qui y auront pris part et qui, même s'ils ne sortent pas gagnants du Festival de la chanson, 11e édition, voudront se faire un chemin dans le monde du spectacle. Le stage se voulait une récompense, un prix qui a beaucoup plus de valeur qu'un chèque de $1,000.

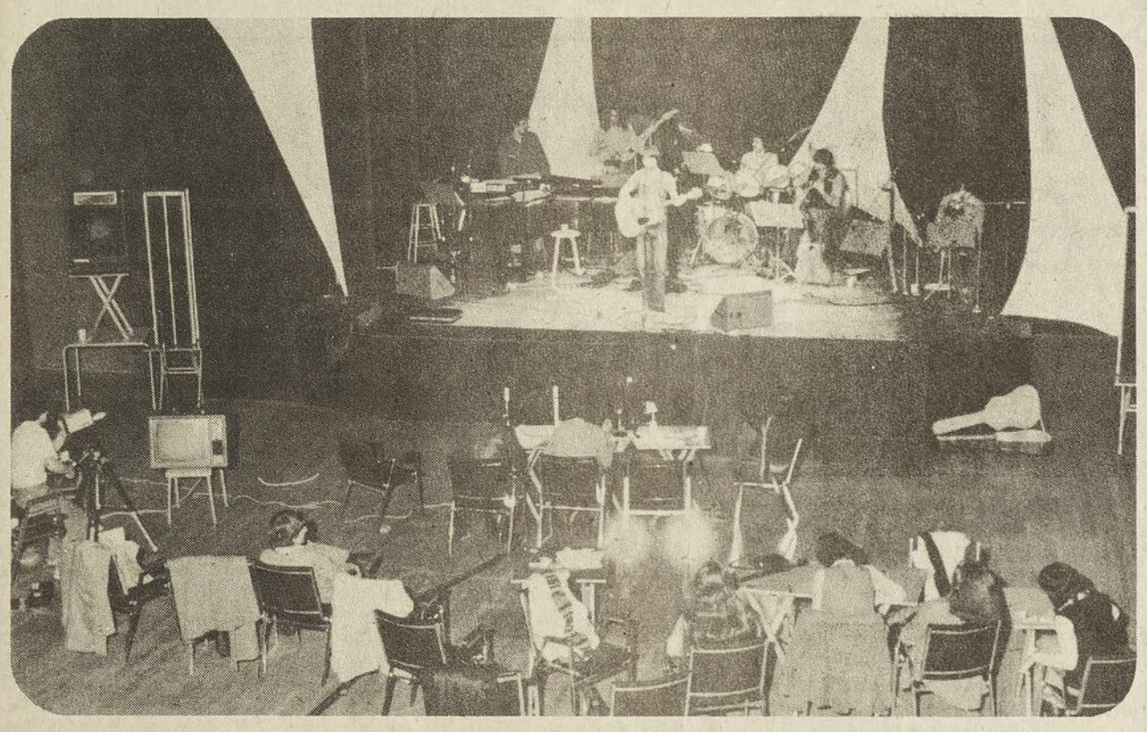
L'expérience, les conseils, la pratique ne s'évaluent certes pas en dollar et les finalistes l'ont compris dans ce sens, puisqu'ils en sont même arrivés à se dire que la compétition en tant que telle n'avait plus tout à fait la même importance. Ils veulent obtenir la première place, mais s'ils doivent s'en passer, ils se consoleront rapidement en se disant qu'ils auront toutes les possibilités de foncer quand même.

Le Festival de la chanson de Granby a, sans contredit, atteint cette année l'objectif de toujours, l'objectif tant rêvé, celui de mettre en contact finalistes et professionnels et de les faire travailler ensemble. L'expérience doit devenir une tradition. Sinon, les efforts de chacun resteront vains et la promotion de la chanson ne se fera qu'avec des gens qui n'ont qu'un souci premier: faire de l'argent.

La qualité qu'on retrouve au Festival de la chanson de Granby doit enfin triompher! La chanson, la belle, l'interprétation, la belle, devront passer avant tout autre chose. Peut-être que le stage national y verra! Un souhait à formuler, certes.



Jean Robitaille aussi a mis beaucoup de coeur et de temps au travail. Etant lui-même auteur compositeur, il n'a pas manqué de fournir des conseils fort à propos aux finalistes. Hélène Matteau en sait quelque chose.



(Photo Serges Ruel)

Mario Chabot, auteur compositeur interprète, pratique avant d'affronter le jury de la grande finale du Festival de la chanson de Granby. Il est accompagné de cinq musiciens professionnels, ainsi que tous les concurrents qui l'observent attentivement.



(Photo Serges Ruel)

Jacques Michel s'occupe de tout l'aspect mise en scène. Daniel Deschênes, de son côté, s'intéresse à la carrière des finalistes en leur donnant des conseils fort pratiques. Ici, il prend à part Jean-Guy Bouchard. C'est un secret...

CEGEP-GRANBY

EDUCATION AUX ADULTES
SECTEUR DES SERVICES A LA COLLECTIVITE
HIVER — 1980

Dans les cadres du secteur des services à la collectivité, le Service de l'Education aux Adultes offre **gratuitement** les activités de formation suivantes:

INFORMATIONS VOYAGES:

— Comment planifier et organiser un voyage.
— Moyens de transport, hébergement, itinéraire, passeport, etc.
— Les grandes régions touristiques du monde
— Les grandes destinations soleil.

DUREE: 30 heures.
HORAIRE: Mardi soir de 18:30 à 21:30

L'ACTUALITE A TRAVERS L'INFORMATION

— Comment être informé? Notre monde moderne est envahi par l'information. On ne peut tout lire, ni tout voir, ni tout écouter. Comment résoudre ce problème? que lire, que regarder, quoi écouter? Comment choisir?
— Comment interpréter l'information? Même si on a accès à l'information, il faut toujours l'interpréter. Qui croire? Pourquoi? Quels sont les arguments pour et contre? Il faut donc se faire un jugement.
— Le Cours consiste à analyser ces problèmes de l'information. Comme l'information est une forme sans fond, nous nous proposons de lui donner un fond: l'actualité politique, sociale, et économique.
— Le cours consiste donc à étudier l'actualité à travers l'information et à étudier le rôle de l'information. Plus précisément on se servira des nouvelles télévisées et des journaux.

DUREE: 30 heures
HORAIRE: Mardi soir de 18:30 à 21:30.

SESSION D'ORIENTATION ET DE PLANIFICATION POUR LES JEUNES CHOMEURS

— Session de groupe pour des jeunes chômeurs qui désirent faire le point sur leur vie de travail et leur avenir.
— Prendre conscience de ses forces et de ses faiblesses.
— Explorer divers champs de travail versus ses capacités.
— Analyser les implications d'un nouveau choix
— Planifier une démarche pour réaliser son choix.

DUREE: 30 heures
HORAIRE: Jeudi soir de 18:30 à 21:30

SESSION D'ORIENTATION ET DE PLANIFICATION POUR LES FEMMES QUI DESIRENT FAIRE LE POINT

— Session de groupe qui s'adresse à toute femme qui désire faire le point sur sa vie avant de faire de nouveaux choix.
— Identifier ses besoins face à la vie
— Identifier ses satisfactions et insatisfactions.
— Explorer les possibilités qui s'offrent à vous: marché du travail, études, implication sociale.

DUREE: 30 heures
HORAIRE: Jeudi soir de 18:30 à 21:30

DUREE: Chacune des activités de formation est d'une durée de 30 heures réparties sur 10 semaines.

PRE-REQUIS: Aucune formation particulière n'est exigée

COUT: Gratuité complète.

INSCRIPTION: 10-11-12 décembre 1979 entre 9:00 et 21:00 hres
AU CEGEP de Granby
50, rue St-Joseph
Granby, Qué. Téléphone: 372-6614 ou 372-5086

CEGEP — GRANBY

EDUCATION AUX ADULTES
SESSION HIVER 1980

COURS EN GESTION DE PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES COMMERCIALES, INDUSTRIELLES ET DE SERVICES.

Ces cours s'adressent: aux personnes qui veulent lancer une petite entreprise, aux propriétaires ou gérants de petites entreprises, aux groupes de gens d'affaires, aux membres de professions libérales, aux conjoints des propriétaires.

COURS OFFERTS A LA SESSION HIVER 1980

COMMENT LANCER UNE PETITE ENTREPRISE:

Définir vos intérêts, connaître les ressources disponibles, rechercher des méthodes adéquates pour lancer une petite entreprise, tels sont les thèmes abordés. Une marche à suivre sera ainsi élaborée pour guider votre choix à la lumière d'informations allant de l'étude de marché à la gestion du personnel.. (durée: 30 heures)

IMPOT:

Vous aider à comprendre les effets de la loi de l'impôt sur votre revenu et vos actifs. Vous aider à contrôler les éléments de base afin de réduire les effets de la loi. (durée: 30 heures)

LE COMMERCE DE DETAIL:

Comment faire de votre petite entreprise une réussite commerciale? Ce cours se propose d'attirer l'attention des détaillants sur les intitiatives à prendre pour analyser leurs transactions, corriger leur comportement, effectuer des contrôles.. et accroître ainsi leurs profits à l'aide de diverses techniques marchandes. (durée: 30 heures)

TENUE DE LIVRES:

Définir les notions de base en comptabilité et expliquer le cycle comptable. Fournir les connaissances de base en tenue de livres qui permettront à l'étudiant de tenir une comptabilité simple. (durée: 30 heures)

PRE-REQUIS.

Aucune formation particulière n'est exigée des personnes intéressées.

COUT:

$18 incluant le volume. Inclure un chèque de $18 payable à l'ordre du Collège de Granby.

HORAIRE:

Tous les cours se donnent selon l'horaire suivant: tous les mardis soirs de 19 hres à 22 hres. Du 15 janvier au 18 mars.

ENDROITS:

Collège de Granby et toute ville où il y aura au moins 15 inscriptions. Des regroupements pourront se faire dans les villes avoisinantes si le nombre de participants n'est pas assez grand.

CERTIFICATION

Une attestation d'étude officielle du ministère de l'Education sera remise à toute personne qui aura suivi et réussi le cours.

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS

10-11-12 décembre 1979 entre 9 hres et 22 hres. Education aux Adultes, CEGEP-Granby, 50 rue St-Joseph, Granby. J2G 6T6. Téléphone: 372-6614 ou 372-5086

CEGEP — GRANBY
Education aux Adultes
Cours Offerts à la Session d'Hiver 1980

FORMATION PROFESSIONNELLE

Techniques Administratives

TITRE DU COURS	NO DU COURS	NO DE GROUPE	DUREE	DEBUT	FIN	JOUR	HEURES
Prix de revient et système	410-523-74	01	60 hres	18 fév.	19 mai	Lundi	18:30 à 22:30
Fiscalité	410-603-74	01	60 hres	20 fév.	21 mai	Mercredi	18:30 à 22:30
Contrôle interne et vérification	410-623-74	01	60 hres	26 mai	30 juin	à convenir	a convenir
Marketing I	410-430-74	01	60 hres	25 fév.	26 mai	Lundi	18:30 à 22:30
Mathématiques financières	401-929-76	01	60 hres	27 fév.	28 mai	Mercredi	18:30 à 22:30
Sc. du comportement et gestion du personnel	401-935-76	02	60 hres	26 mai	30 juin	à convenir	à convenir
Administration	410-660-74	02	45 hres	17 mars	19 mai	Lundi	18:30 à 22:30
Comptabilité analytique de gestion	410-320-74	03	60 hres	19 mars	4 juin	Mercredi	18:30 à 22:30
Personnel	401-925-76	02	45 hres	26 mai	16 juin	à convenir	à convenir
Comptabilité II	410-210-74	03	60 hres	18 fév.	7 mai	Lundi	18:30 à 22:30
Introduction à l'économique I	383-920-71	02	45 hres	20 fév.	23 avril	Mercredi	18:30 à 22:30
Sc. du comportement et gestion du personnel	410-935-76	03	60 hres	5 mai	23 juin	à convenir	à convenir
Procédé de secrétariat I	412-231-77	01	45 hres	11 fév.	14 avril	Lundi	18:30 à 22:30
Rôle et fonction de la secrétaire	412-531-77	01	45 hres	13 fév.	16 avril	Mercredi	18:30 à 22:30
Procédé de secrétariat II	412-431-77	01	45 hres	21 avril	23 juin	Lundi	18:30 à 22:30
Langue de l'administration et de technique	601-924-67	01	45 hres	23 avril	25 juin	Mercredi	18:30 à 22:30
Comptabilité III	410-513-74	03	60 hres	17 mars	16 juin	Lundi	18:30 à 22:30
Finance I	410-613-76	02	60 hres	19 mars	10 juin	Mercredi	18:30 à 22:30
Comptabilité par fonds	410-613-74	02	45 hres			à convenir	à convenir
Comptabilité I	410-110-74	04	60 hres	14 jan.	2 avril	Lundi	18:30 à 22:30
Droit des Affaires	410-916-76	04	45 hres	16 jan.	19 mars	Mercredi	18:30 à 22:30
Intro. Econ. II	383-921-71	03	45 hres	7 avril	9 juin	Lundi	18:30 à 22:30
Structure de l'entreprise	401-913-76	03	45 hres	9 avril	11 juin	Mercredi	18:30 à 22:30
Droit des Affaires	401-916-76	05	45 hres	16 jan.	19 mars	Mercredi	18:30 à 22:30
Comptabilité I	410-110-76	05	60 hres	14 jan.	2 avril	Lundi	18:30 à 22:30
Comptabilité II	410-210-74	04	60 hres	7 avril	25 juin	Mercredi	18:30 à 22:30
Comptabilité par Fonds	410-613-74	02	45 hres	9 avril	11 juin	Mercredi	18:30 à 22:30
Droit des Affaires	401-916-76	06	45 hres	14 jan.	17 mars	Lundi	18:30 à 22:30
Comptabilité	401-999-76	02	45 hres	16 jan.	19 mars	Mercredi	18:30 à 22:30
Structure de l'entreprise	401-913-76	04	45 hres	9 avril	11 juin	Mercredi	18:30 à 22:30
Init. à la vie économique	383-915-71	02	45 hres	7 avril	9 juin	Lundi	18:30 à 22:30
Dactylo I	412-101	02	45 hres	14 jan.	16 juin	Lun., merc.	18:30 à 22:30
Dactylo	412-201	02	45 hres	14 jan.	16 juin	Lun., merc.	18:30 à 22:30
Dactylo	412-301	02	45 hres	14 janv.	16 juin	Lun., merc.	18:30 à 22:30
Dactylo	412-301	02	45 hres	14 janv.	16 juin	Lun, merc.	18:30 à 22:30

Techniques Touristiques

Agence de voyage	414-913-77	01	60 hres	22 janv.	29 avril	Mardi	18:30 à 21:30
Struct. de l'entreprise	410-913-76	05	45 hres	29 janv.	1er mai	Jeudi	18:30 à 21:30

Perfectionnement des Contremaîtres

Le contremaître et les communications		01	45 hres	22 jan.	29 avril	Mardi	18:30 à 21:30
Le contremaître et les relations humaines		01	45 hres	24 janv.	1er mai	Jeudi	18:30 à 21:30

FORMATION GENERALE

Philosophie	340-101-77	003	45 hres	23 janv.	1er mai	Mercredi	8:30 à 11:30
Psycho. rel. humaines	350-914-77	003	45 hres	23 janv.	1er mai	Mercredi	13:00 à 16:00
Linguistique	601-902-73	003	45 hres	24 janv.	2 mai	Jeudi	8:30 à 11:30
Init. à la sociologie	387-960-71	005	45 hres	24 janv.	2 mai	Jeudi	13:00 à 16:00
Histoire du Québec	330-951-75	001	45 hres	21 janv.	28 avril	Lundi	8:30 à 11:30
Philosophie	340-201-77	001	45 hres	22 janv.	29 avril	Mardi	8:30 à 11:30
Géographie carte du monde	320-103-70	001	45 hres	22 janv.	29 avril	Mardi	13:00 à 16:00
Philosophie	340-301-77	001	45 hres	23 janv.	1er mai	Mercredi	8:30 à 11:30
Poésie	601-102-70	001	45 hres	23 janv.	1er mai	Mercredi	13:00 à 16:00
Géo.-tourisme	320-216-75	001	45 hres	24 janv.	2 mai	Jeudi	13:00 à 16:00
Histoire du Québec	330-951-75	003	45 hres	4 fév.	7 avril	Lundi	18:30 à 22:30
Philosophie	340-201-77	002	45 hres	14 avril	16 juin	Lundi	18:30 à 22:30
Géographie carte du monde	320-103-70	002	45 hres	16 avril	18 juin	Mercredi	18:30 à 22:30
Psychogénèse II	350-305-77	001	45 hres	6 fév.	9 avril	Mercredi	18:30 à 22:30
Histoire du Québec	330-951-75	002	45 hres	14 avril	16 juin	Lundi	18:30 à 22:30
Psycho. rel. humaines	350-914-77	003	45 hres	16 avril	18 juin	Mercredi	18:30 à 22:30
Philosophie	340-101-77	004	45 hres	14 jan.	17 mars	Lundi	18:30 à 22:30
Psycho. rel. humaines	350-914-77	004	45 hres	16 jan.	19 mars	Mercredi	18:30 à 22:30
Linguistique	601-902-73	004	45 hres	24 mars	26 mai	Lundi	18:30 à 22:30
Init. à la sociologie	387-960-71	006	45 hres	26 mars	28 mai	Lundi	18:30 à 22:30

SECTEUR DES SERVICES À LA COLLECTIVITÉ

Information voyage	02	30 hres	22 jan.	25 mars	Mardi	18:30 à 21:30
L'actualité à travers l'information	01	30 hres	22 jan.	25 mars	Mardi	18:30 à 21:30
Session d'orientation et de planification pour jeunes chômeurs	01	30 hres	24 janv.	28 mars	Jeudi	18:30 à 21:30
Session d'orientation et de planification pour femmes désirant faire le point	01	30 hres	24 janv.	28 mars	Jeudi	18:30 à 21:30

Conditions d'Admission: — avoir terminé des études secondaires ou posséder une formation jugée adéquate.
— être un adulte, c'est-à-dire dépasser d'une année l'âge légal de fin d'études au Québec.

Demande d'Admission: — Afin d'éviter la période d'affluence du mois de décembre, vous pouvez immédiatement faire votre demande d'admission pour l'hiver 1980, en écrivant au Cegep ou en téléphonant à 372-5086 ou 372-6614. Nous vous fournirons toutes les informations requises sur les programmes offerts ainsi que sur la façon de compléter votre demande d'admission.

Information: Secrétariat des cours aux adultes
50, rue St-Joseph, Granby, Qué. J2G 6T6
Téléphone: 372-5086, 372-6614

Inscription: 10, 11, 12 décembre 1979 entre 9:00 et 22:00 heures.

La culture

Pour le sud-est asiatique
Exposition et encan d'art

COWANSVILLE (JdB) — Une exposition et un encan d'art se tiendront au début du mois de décembre à l'ancien club social de la Bruck Mills, rue Principale, à Cowansville, afin de venir en aide aux enfants, femmes et hommes affamés du Cambodge.

Les oeuvres présentées à cette occasion comprendront des tableaux, sculptures, aquarelles, huiles, batik et artisanat d'art, dons d'artistes et artisans de la région.

Les profits qui seront réalisés grâce à cet encan seront envoyés à la section québécoise de la Société canadienne de la Croix-rouge, pour son oeuvre dans les camps du sud-est asiatique et, en général, pour l'aide qu'elle apporte aux peuples dans le besoin.

La promotrice de cette activité, Mme Tiziana Tabbia Plomteux, souligne que l'administration municipale, les imprimeurs ainsi que l'encanteur ont, eux aussi, décidé de contribuer, gratuitement, à cette opération de charité. Il ne reste plus que le public pour en assurer le succès.

L'exposition des oeuvres mises à l'encan se déroulera le samedi 8 décembre, de 10 heures 30 à 20 heures, et le dimanche 9 décembre, de 10 heures 30 à 12 heures. L'encan aura lieu le dimanche 9 décembre, à compter de 14 heures.

Si la misère des autres vous touche, vous n'hésiterez pas à répondre à l'invitation, d'autant que parmi les oeuvres présentées, plusieurs portent la griffe d'un artiste de talent.

Et les artisans de Cowansville y vont
aussi d'une exposition

COWANSVILLE — L'Association des artistes et artisans de la région de Cowansville tient à nouveau son salon des Métiers d'art, au 304 de la rue Sud, à Cowansville.

Ayant manifestement bien résisté aux difficultés et obstacles qu'implique l'implantation d'un organisme multidisciplinaire de cette nature, l'Association a réussi en quatre ans à s'imposer dans la région par la qualité de sa production et à susciter l'intérêt d'un public qui lui a réservé un accueil chaleureux.

Un tel regroupement a provoqué chez les membres un encouragement certain; la stimulation, la solidarité et une atmosphère de franche camaraderie ont été des facteurs de succès. L'Association a participé à plusieurs expositions collectives, tandis que ses artistes et artisans se manifestaient individuellement nombre de fois, à différents endroits de la région.

C'est surtout sur ce point d'entraide et d'amitié que les membres ont su prouver la nécessité d'un regroupement qui permet à tous de contribuer à la vie culturelle du milieu, en respectant l'individualité de chacun.

Plusieurs sont désormais bien connus même au delà de la région. Nous vous en présentons quelques-uns: Simone Gaudet Gauthier, ses portraits empreints de douceur, charme et romantisme; les huiles et aquarelles de Tiziana Tabbia Plomteux, très appréciées lors d'expositions solo à Sherbrooke, St-Jean, St-Lambert et l'Acadie; Mireille LeMaître, maîtrise tout en douceur l'art de l'aquarelle; et qui n'a pas de plaisir à retrouver les scènes d'antan à travers les magnifiques photographies de John Peacock.

Les émaux, assiettes, bijoux ou murales de Bibiane Brouillette, par ailleurs, attirent toujours une clientèle assidue; les céramistes et potiers: Colleen Young, belles soupières, assiettes, lampes à l'huile; Ghislaine Naui, murale,vases, potiches et lampes rustiques; Ted Goettel et Christine Couture artisans du cuir à la fine pointe de la mode avec leurs bourses, ceintures et sacs; José De La Cortine, sculpteur sur bois, qui au cours de ses nombreuses expositions s'est fait connaître par ses visages et paysages québécois, retourne aussi aux sources en nous présentant des sujets typiquement chiliens.

Alice Pettigrow qui maîtrise si bien la technique du fléché sera également présente; Hélène Brault pratique l'art des noeuds; Anks van Ginhoven, dont la réputation n'est plus à faire, où dans son atelier de Sutton façonne la terre qui deviendra poterie, et conçoit de magnifiques tapisseries murales inspirées par la nature; Jacqueline Boulais, infatigable tisserande, qui avoue ne jamais se lasser de tisser... "Le monde des animaux est ma source d'inspiration pour les batiks", illustrations d'oiseaux, monochromes foulards légers, tels sont les oeuvres signées Myriam Bardoul Plonteux.

Treize nouveaux membres exposeront leurs oeuvres avec l'Association. Stanley Lake, potier céramiste, Michèle Lalonde tisserande, Mansonville. Colette Denain tisserande, Diane Ratté peintre, Jocelyne Audard photographie, Rolland Berthiaume peintre, Frelighsburg. Marguerite Charron peintre, Adrienne Lambert peintre, Marc Frédéric Tuffelli peintre, Farnham. Claire Brault tisserande, Dunham. Marie-Josée Miguel peintre, Annette Plouffe tisserande, Yvonne Fague tisserande, Cowansville.

Ainsi donc, vingt-huit artistes et artisans vous présenteront des pièces de choix, occasion propice à l'échange de cadeaux pour la période des fêtes. Le public est cordialement invité à visiter l'exposition jusqu'au 8 décembre. Jeudi et vendredi de 10 à 21 heures; lundi, mardi, mercredi et samedi de 10 à 17 heures.

A Saint-Hyacinthe
L'Ecole de laiterie: monument historique

QUEBEC — Le ministre des Affaires culturelles, M. Denis Vaugeois, annonce la reconnaissance, à titre de monument historique de l'Ecole de laiterie de Saint-Hyacinthe, située au 3200, rue Des Saules à Saint-Hyacinthe.

L'Ecole de laiterie de Saint-Hyacinthe a été fondée en 1892 par la Société d'industrie laitière du Québec, à qui l'on doit l'intensification de l'enseignement dans le domaine de l'industrie laitière. Cette société inaugura dans plusieurs fabriques au Québec des cours et des démonstrations pratiques qui furent maintenues jusqu'à l'ouverture de l'Ecole de laiterie de Saint-Hyacinthe en 1893. Cette dernière a poursuivi son enseignement jusqu'en 1905, date de la construction de l'immeuble actuel par le gouvernement du Québec.

Vers 1937, les locaux de la fromagerie ont été réaménagés et rehaussés d'un étage. La beurrerie a été reconstruite à l'épreuve du feu en 1950. De 1966 à 1976, la Commission scolaire régionale de Yamaska a loué l'école; aujourd'hui, l'édifice, propriété du ministère de l'Agriculture, est inoccupé.

L'Ecole de laiterie de Saint-Hyacinthe se compose d'un corps central et de deux ailes en retour d'équerre formant un U dans leur ensemble.

Construit en 1905 selon les plans de l'ingénieur Gabriel Henry, le corps principal est un bâtiment rectangulaire de briques rouges supporté par des fondations en maçonnerie de pierre bosselée. Cet édifice de deux étages et demi est surmonté d'un toit à pavillon, recouvert de tôle à la canadienne, et de quatre petites lucarnes. A l'intérieur, deux murs de refend s'élèvent jusque sous la charpente d'acier du toit. L'architecture de cet édifice s'inscrit dans le style "new-georgien", qui a connu un certain essor au début du siècle.

L'école de laiterie de Saint-Hyacinthe présente un intérieur architectural et historique certain pour la régioon de Saint-Hyacinthe. C'est pourquoi il importa de la reconnaître monument historique.



Photo: Jeannot PETIT

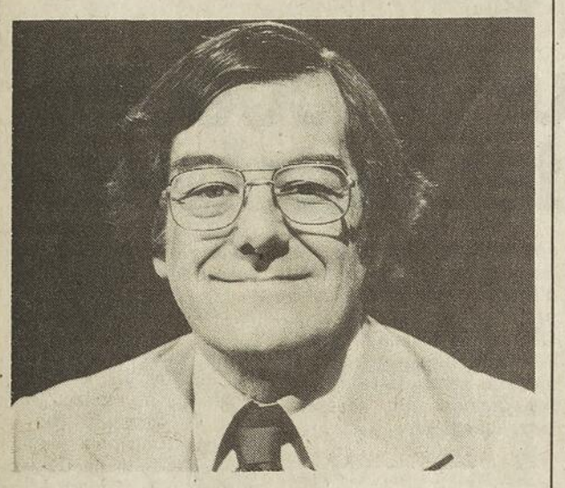
L'Ecole de laiterie, telle qu'elle apparait aujourd'hui.

La culture

Le Babill-Art

Le groupe Continuum

SHERBROOKE — Dans le cadre de ses dimanches musicaux, le Centre culturel de l'Université de Sherbrooke accueillera le groupe Continuum, à la petite salle du Pavillon central, le dimanche 9 décembre, à 16 heures 30. Continuum est une formation spécialisée dans l'interprétation de musique baroque. Valérie Kinslow (soprano), Elisabeth Little (violoncelle) et Martha Hagen (clavecin) en font partie. Martha et Valérie se sont d'abord connues au cours de l'Académie de musique ancienne d'Innsbruck (Autriche) en 1974. Par la suite, elles se rencontrèrent de nouveau à Montréal. Le trio puise le contenu de son programme dans des oeuvres de Bach, Haendeel, Rameau, Couperin et Vivaldi.



Soirée à l'opéra

MONTREAL — Ce soir à 19 heures, Edgar Fruitier fera la présentation de l'opéra en trois actes de Kurt Weill, "Ascension et chute de la ville de Mahagonny, télédiffusé du Metropolitan Opera de New York, à la télévision de Radio-Québec. Sur un texte de Bertolt Brecht, cet opéra évoque les moeurs de Mahagonny, une ville où tous les plaisirs sont permis. Les principaux interprètes sont Teresa Stratas, Astrid Varnay, Richard Cassily, Cornell MacNeil et Paul Plishka. L'opéra est chanté en allemand et sous-titré en anglais.

Mario Pouliot, graveur

VALCOURT — Une exposition des oeuvres de Mario Pouliot, graveur, se tient présentement au Centre culturel Yvonne L. Bombardier de Valcourt, et ce, jusqu'au 16 décembre. Les heures d'ouverture sont: lundi au vendredi de 9 à 17 heures, lundi, mercredi et vendredi de 19 à 21 heures, dimanche de 14 à 16 heures.

"Moi je pense"

MONTREAL — Radio-Canada présentera en première le mardi 4 décembre, à 22 heures, "Moi je pense" réalisé par Ron Tunis et produit par l'Office national du film. Ce film d'une demi-heure, fait à partir de tournage réel et de séquences d'animation, met en scène une dizaine d'enfants âgés de six à onze ans qui s'interrogent sur leur raison d'être.
"Moi je pense" est un document qui s'adresse à la fois à un public de jeunes et d'adultes. La vision qu'ont les enfants des grandes préoccupations devient une source de réflexion et de discussions de première importance en cette Année internationale de l'enfant.

Boutique d'artisanat

VALCOURT — Toutes les personnes de la région sont invitées à visiter la boutique d'artisanat (exposition) qui se tiendra au Centre culturel Yvonne L. Bombardier, du 3 au 20 décembre.
Des artisans de la région et quelques-uns de l'extérieur proposent des cadeaux originaux et pratiques pour Noël. Les visiteurs y trouveront du cuir, émaux sur cuivre, poterie, vannerie, macramé, tissage, batik, bois, tricot, etc. Ouverte du lundi au vendredi de 9 à 17 heures, jeudi et vendredi de 19 à 21 heures, samedi et dimanche de 14 à 16 heures.

Les artisans de Saint-Césaire

SAINT-CESAIRE — Une expo-vente des artisans de Saint-Césaire débutera demain, le dimanche 2 décembre, de 14 à 20 heures, au local de la Caisse populaire de l'endroit. L'exposition se poursuivra ensuite jusqu'au 14 décembre, aux heures d'affaires habituelles de la caisse.

Animation-causerie

VALCOURT — Les 3, 4 et 5 décembre se tiendra au Centre culturel Yvonne L. Bombardier, de Valcourt, une animation-causerie sur le fléché d'autrefois et contemporain. Toutes les personne sintéressées peuvent communiquer avec Geneviève Lavallée, afin d'organiser des petits groupes de trvail. On peut téléphoner à 532-2258.
Les personnes qui seront sur place auront la chance de pratiquer le fléché. Par la même occasion, elles pourront prendre connaissance de cet art tout en visitant l'exposition du Musée McCord de Montréal.

Arts-Sutton

SUTTON — Une exposition et vente, à l'occasion de Noël, débutent aujourd'hui, à Sutton, à la galerie Arts-Sutton, rues Academie et Principale. Plusieurs artisans de la région seront sur places avec des pièces fort différentes, représentant plusieurs techniques de travail. Les heures d'ouverture: samedi et dimanche 1er et 2 décembre de 9 à 21 heures, jeudi, vendredi 6 et 7 décembre de 17 à 21 heures, samedi et dimanche 8 et 9 décembre de 9 à 21 heures.

90,000 exemplaires

MONTREAL — M. Gérard Leméac, éditeur canadien, a signalé que le tirage de "Pélagie-la-charette" d'Antonine Maillet, gagnante du Goncourt 1979, a atteint jeudi le chiffre prestigieux de 90,000 exemplaires. "Nous sommes maintenant assurés de dépasser le cap des 100,000 dans la saison" a-t-il également ajouté.

Prix de La Presse

MONTREAL — Le prix littéraire 1979 de La Presse a été attribué à l'auteur Gilles Marcotte et à l'équipe qui a réalisé "L'anthologie de la littérature québécoise".

La TVC de Granby

Donner son vrai sens au mot communautaire

par Ginette LAURIN

GRANBY — La Télévision communautaire de Granby semble vouloir se relever difficilement d'une période de léthargie qui dure depuis trop longtemps. Le public a même pensé à un certain moment donné qu'elle était morte de sa belle mort, après avoir quand même connu un certain succès auprès de plusieurs téléspectateurs.

Pourtant, elle est toujours là, bien en vie, et le conseil d'administration actuel a bel et bien l'intention d'y donner un bon coup de pouce pour que, cette fois, elle reprenne véritablement goût à la vie, pour qu'elle relève le défi qu'elle s'était fixé à sa naissance.

Pour y arriver, les membres du CA prendont les moyens nécessaires afin de donner au mot communautaire que l'on retrouve dans "Télévision communautaire de Granby" son vrai sens, sa vraie voie.

M. Yves Chaussé, directeur, a signalé qu'un sondage est actuellement effectué auprès des organismes de la ville afin de connaître leurs besoins face à un tel medium, afin de savoir également s'ils désirent s'en servir, l'utiliser à son maximum.

"Le but visé est de déterminer les attentes du milieu communautaire face à la TVC de Granby" a-t-il précisé, mentionnant que déjà des demandes ont été faites à l'organisme, ce qui prouve que la TVC a encore une place au sein de la communauté, place qu'elle doit, cependant, se définir une fois pour toute.

Le CA a compris, finalement, que la télévision prendra l'image que les gens voudront lui donner et non pas celle qu'un petit groupe d'individus voudrait bien lui imposer. Son rôle sera celui de la population, celui qui l'avait, d'ailleurs, fait naître, à l'époque.

Le sondage qui circule parmi les organismes n'a rien de compliqué. Il pose trois questions simples et chacun s'y doit d'y répondre. Vos besoins de montage (technicien) etou de diffusion d'information pour votre organisme ou pour la population nécessitent-ils les services de la TVC? Quelle utilisation prévoyez-vous faire de la TVC dans un avenir rapproché etou lointain? Quelles ressources humaines, matérielles et financières vous ou votre organisme entend apporter comme contribution à la réalisation de vos projets en collaboration avec la TVC?

Voila trois questions qui n'attendent que des réponses (qui doivent parvenir avant le 10 décembre) pour que la TVC de Granby recommence à fonctionner de plus belle. M. Yves Chaussé a aussi signalé que ces questions s'adressent directement aux citoyens qui aimeraient également s'impliquer, sans être membres d'un organisme.

NOEL Hé bien, ce sera bientôt chose du passé, mais le portrait signé LA LIBERTÉ que l'on aura donné en CADEAU, sera présent pour toujours. LA LIBERTE... c'est là toute la différence. Le seul photographe qui finit ses photos couleurs



"L'endroit où la photographie est un ART"

Studio La Liberté

203 PRINCIPALE

372-5841 GRANBY, QUE.

CEGEP — GRANBY

EDUCATION AUX ADULTES
SESSION HIVER 1980

COURS DE LECTURE RAPIDE

— Ce cours s'adresse à toute personne qui désire améliorer sa capacité de lecture.
— Ces cours sont donnés selon la méthode SEL
— La méthode permet de:
  — développer une méthodologie intellectuelle.
  — apprendre non seulement à lire plus vite, mais aussi d'augmenter le degré de compréhension.
  — améliorer la mémorisation et la concentration.
— La méthode met davantage l'accent sur la compréhension que sur la rapidité brute; elle n'est pas que théorique, elle est surtout pratique.

COUT DU COURS: $50. (ceci inclus le volume de base).

DUREE: 30 heures. 10 rencontres de 3 heures tous les jeudis soir.

DEBUT: Le 24 janvier 1980.

INSCRIPTIONS: 10-11-12 décembre entre 9 hres et 22 hres.
CEGEP-Granby
50, rue St-Joseph, Granby, Qué.
Tél: 372-5086 - 372-6614

EXPO VENTE
ESCALE
80 Albert - Granby
6-7-8-9 DECEMBRE
24 EXPOSANTS
(Artisans de Granby et région)
NOMBREUSES SUGGESTIONS CADEAUX DE NOEL
Heures d'ouverture
JEUDI 7h. P.M. à 9h. P.M.
VENDREDI 7h. P.M. à 11h. P.M.
SAMEDI 1h. P.M. à 10h. P.M.
DIMANCHE 1h. P.M. à 5h. P.M.
Entrée Gratuite
Nombreux Prix de présence

NOUVELLES CASSETTES

MOTIVATION
PENSEE POSITIVE
EPANOUISSEMENT PERSONNEL

Après les séminaires de la Vie dans l'Esprit, voici une série de cours qui vous aideront à devenir adultes.

* Comment maitriser l'organisation du temps
* Pensez et devenez riche * Je peux
* L'Imagination constructive
* La Motivation personnelle
* Comment surmonter le découragement
* Comment triompher des hésitations et objections

NOUVELLES CASSETTES
Sélectionnées parmi tous les enseignements reçus, voici des cassettes qui sauront certainement vous plaire.



Consultation: **UN MONDE POUR DEMAIN**
3 Mountain, Granby, P.Q. J2G 6R7
NOM.....
ADRESSE:.....
VILLE:.....
CODE:.....
TELEPHONE:.....
(lv)



Le ministre Johnson l'a constaté hier

La thèse souverainiste suspectée à Valcourt

Par Fernand BÉLANGER

VALCOURT — Le Parti québécois aura fort à faire s'il veut gagner les citoyens de Valcourt à sa thèse souverainiste.

C'est du moins l'impression qui se dégage suite à la tournée effectuée hier par le ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre, M. Pierre-Marc Johnson, portant sur le contenu du livre blanc sur la souveraineté-association.

En effet, les propositions constitutionnelles du gouvernement ont été reçues avec une certaine méfiance et ce autant par les élus municipaux, les organismes communautaires, les enseignants, les gens d'affaires que les travailleurs de Bombardier et de Valcourt Machine Shop avec qui tour à tour le ministre a discuté de la souveraineté-association.

Il a rappelé à ses interlocuteurs(trices) que le gouvernement réclame la perception de toutes les taxes, le pouvoir de nommer les juges et de faire ses propres lois.

"Si la réponse est non"...

Les principales interventions des contribuables, tout au cours de la journée, ont porté sur les conséquences possibles d'un "non" de la population du Québec lors du référendum ou de la part des autres provinces lors des discussions sur la souveraineté-association.

Dans le premier cas, qu'il considère peu probable, le ministre a signalé qu'une défaite lors du référendum serait beaucoup plus difficile à accepter que celles subies dans les comtés de Maisonneuve et de Prévost lors des élections partielles du 14 novembre et causerait de sérieux problèmes de motivation, compte-tenu de tous les efforts déployés depuis plus d'une dizaine d'années en vue de réaliser cet objectif.

Il s'est aussi montré d'accord avec l'analyse faite par le président de Power Corporation, M. Paul Desmarais et voulant que la question nationale soit encore sur la table, même en cas de l'élection du Parti libéral lors des prochaines élections provinciales.

M. Johnson a par ailleurs mis de l'avant plusieurs raisons pour soutenir qu'en cas d'un "oui" lors du référendum, les autres provinces n'auraient pas le choix et devraient négocier les conditions de la souveraineté-association.

Selon le ministre, les dirigeants des autres provinces respecteront une décision prise de façon démocratique par les citoyens du Québec. "Ils n'auront pas le choix de négocier puisqu'au moins 300,000 emplois de l'Ontario seront en jeu, soit notamment ceux de l'industrie automobile, pétrochimique et des produits ménagers".

Il a aussi précisé que si les négociations avec les autres provinces et Ottawa devaient aboutir à une impasse, le gouvernement québécois tiendrait un autre référendum mais avec cette fois, le mandat de faire l'indépendance.

M. Johnson s'est montré d'accord avec un élu municipal qui signalait que les deux paliers de gouvernement portent une grande attention au référendum et négligent d'autres secteurs.

Le ministre a souligné que cela faisait au moins 40 ans que les discussions sur la constitution ont débuté, soit depuis l'élection de M. Maurice Duplessis et que de nombreuses énergies ont été dépensées inutilement dans un débat souvent stérile: "On perd notre temps lors des conférences fédérales-provinciales".

Il a en outre fait remarquer qu'avant de demander quelque chose aux autres, le Québec doit définir ce qu'il veut: "What does Québec want" sera fait lors du référendum.

M. Johnson s'en est aussi pris aux adversaires de la thèse souverainiste qui utilisent une panoplie de moyens pour se défendre dont l'un des plus "rough" selon son expression est celui de semer la confusion.

Il n'a d'ailleurs pas semblé apprécier les commentaires entendus à quelques reprises lors de sa tournée et selon lesquels le PQ allait implanter le communisme et s'est interrogé sur l'identité des personnes de Valcourt qui avaient intérêt à propager de telles idées.

Le ministre a aussi mentionné que le développement économique du Québec et de régions telles que l'Estrie pourra se faire de meilleure façon lorsque tous les leviers de décision appartiendront au gouvernement provincial.

La GM préférée à Bombardier en 1977

Valcourt a encore sur le coeur la perte du contrat des autobus

VALCOURT(FB) — Même si le ministre Pierre-Marc Johnson s'était rendu à Valcourt dans le but bien précis de discourir sur la souveraineté-association, il a été appelé à faire face à des problèmes locaux ou relevant de son ministère.

Ainsi, la fameuse question du contrat de construction de 1,200 autobus accordé en 1977 à General Motors au détriment de Bombardier a suscité des prises de bec entre, dans un premier temps le ministre et le maire de Valcourt, M. Camille Rouillard et lors d'une rencontre subséquente, avec le président du Parti libéral du comté de Johnson, M. Camille Picard.

Le débat entre MM. Johnson et Rouillard a été court mais passionné alors que ce dernier a blâmé le gouvernement pour l'attitude adoptée dans ce dossier. Il a aussi accusé le ministre Bernard Landry de ne pas avoir respecté les promesses faites lors de son passage à Valcourt au début de 1978, sans toutefois élaborer sur le sujet et a signalé que les citoyens de Valcourt avaient de bons motifs pour se montrer méfiants, tant à cause des décisions du gouvernement actuel que ceux qui l'ont précédé dans des dossiers touchant Valcourt.

M. Johnson, tout en expliquant la position du gouvernement, a rétorqué qu'il n'entendait pas recommencer tout le débat sur cette question ce qui a amené M. Rouillard a préciser que le sujet devrait être discuté à fond entre les deux hommes ce à quoi M. Johnson a manifesté son accord.

Cependant, la discussion a repris de plus belle lors de la rencontre avec les organismes de loisirs lorsque M. Johnson a reproché au gouvernement fédéral de ne pas faire suffisamment pour aider au développement de régions telles que l'Estrie.

Un des participants a alors fait remarquer que la décision concernant le contrat d'autobus avait été prise au niveau provincial et a aussi blâmé le gouvernement pour cette prise de position.

M. Picard, qui est aussi président du comité des loisirs, est alors entré en scène pour demander combien d'emplois avaient été créés par l'octroi du contrat à GM, ce qui amené M. Johnson a répliquer qu'une recherche serait faite et que les données lui seraient communiquées.

M. Picard a rétorqué qu'il avait demandé des informations au ministre Landry et que ce dernier avait mis plusieurs mois à répondre et sans fournir les renseignements réclamés.

Piqué au vif, M. Johnson a alors indiqué qu'il ferait parvenir les renseignements au chef libéral, M. Claude Ryan, en faisant remarquer à son interlocuteur: "Vous êtes le président du parti libéral dans le comté, n'est-ce-pas?" ce qu'a confirmé M. Picard qui s'est défendu de vouloir faire de la politique avec cette affaire, propos qu'a repris M. Johnson à son compte. La discussion s'est terminée lorsque M. Picard a mentionné, qu'il était comme le ministre, au service de ses concitoyens.

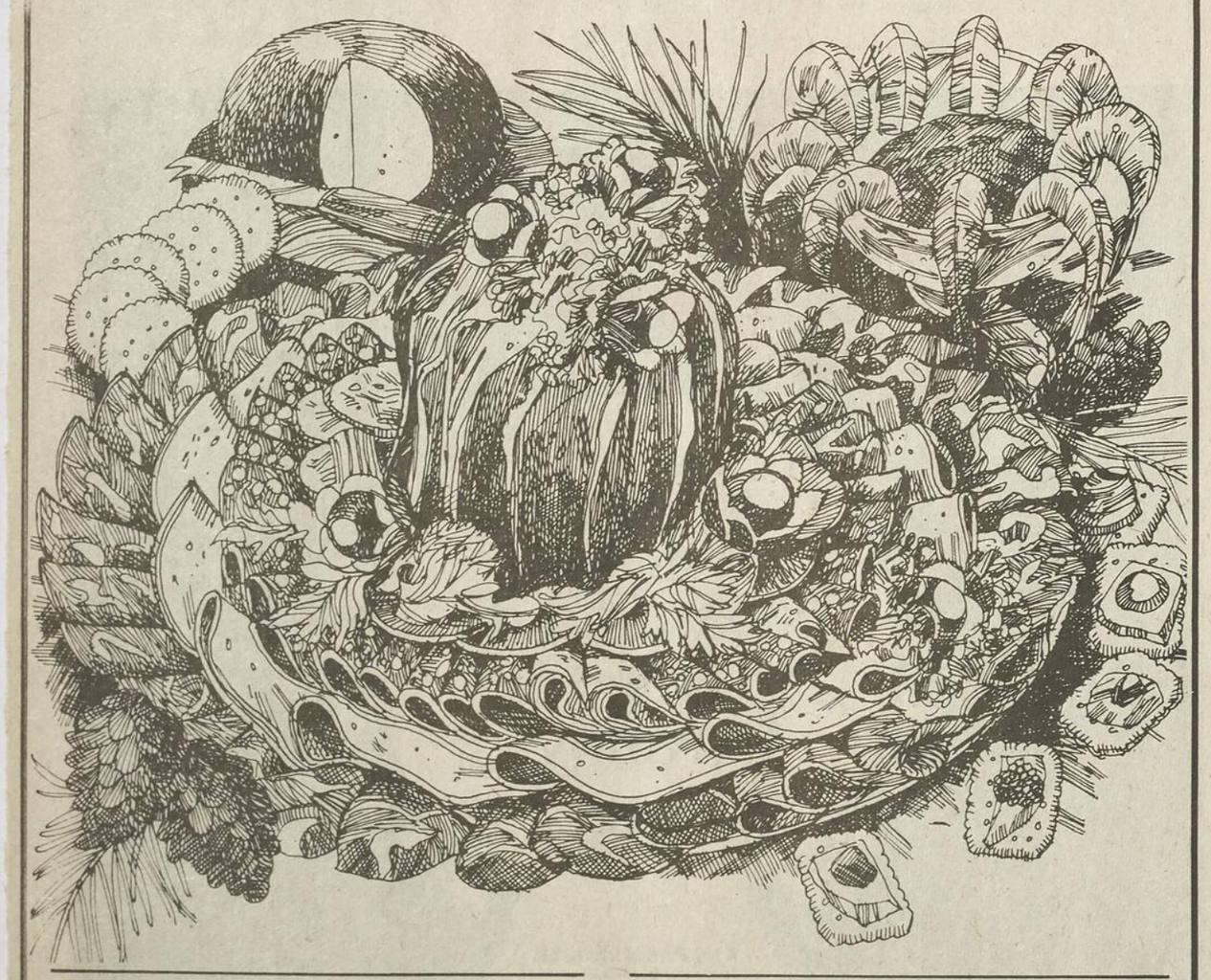
Relations de travail

Une autre intervenante a par ailleurs blâmé les syndicats qui ne cessent, selon elle, de formuler des demandes salariales toujours plus élevées et parfois exagérées; elle a invité le ministre à arrêter cet état de choses.

Celui-ci, tout en reconnaissant que certaines demandes syndicales étaient exagérées et que le gouvernement avait décidé de tracer la ligne quelque parta souligné que dans certaines usines de secteurs mous (textiles, vêtements, cuir), où le personnel féminin est fort important, il n'était pas exagéré que les travailleurs recoivent des augmentations leur permettant de faire face à la hausse du coût de la vie, et ce surtout lorsque l'employeur est capable de verser lesdites hausses, après avoir enregistré des profits imposants.

Au temps des fêtes, faites-vous en pas, Steinberg est là!

Quand la maison est remplie de parents et d'amis, il est grandement temps de sortir de votre cuisine et de vous amuser un peu, non? Laissez plutôt à Steinberg le soin de préparer le repas en commandant un buffet froid. C'est vite fait, tout prêt, tout frais et ça plaît à tout coup. **Passez voir le préposé à la charcuterie 2 jours à l'avance** en lui indiquant vos besoins et vous n'aurez qu'à passer prendre le buffet au moment convenu. Jetez un coup d'oeil sur notre choix et nos prix: ça vous convaincra sûrement!



Pour 10 personnes
Viande fumée, salami Steinberg, poulet farci, capicolli, salade de pommes de terre, salade de chou, cornichons, petits pains, radis, persil et céleri. **$27.00**

Pour 20 personnes
Salami Steinberg, viande fumée, poulet farci, capicolli, jambon cuit, pain de viande à l'ancienne, salade de chou, salade de pommes de terre, cornichons, petits pains, radis, persil et céleri. **$52.00**

Pour 30 personnes
Salami Steinberg, poulet farci, viande fumée, jambon cuit, mortadelle, salade de chou, salade de pommes de terre, cornichons, petits pains, radis, persil et céleri. **$73.00**

Pour 40 personnes
Viande fumée, poulet farci, jambon polonais, salami Steinberg, mortadelle, salade du chef, salade de pommes de terre, cornichons, petits pains, radis, persil et céleri. **$93.00**

Pour 50 personnes
Mortadelle, dinde roulée, salami Steinberg, poulet farci, viande fumée, jambon cuit, Pariser, salade de macaroni, salade de pommes de terre, salade de chou, cornichons, petits pains, radis, persil et céleri. **$110.00**

(Si plus de 50 ajouter $2.20 par personne)

Sauf aux quelques magasins sans comptoir de charcuterie.

Oui, Steinberg est de votre côté.

Concours du PERE NOEL

du 20 novembre au 14 décembre

Courez la chance de gagner chaque semaine

Une montre à affichage numérique au quartz pour dame et fillette

COUPON-REPONSE

Les "Père Noël" sont apparus dans les annonces suivantes:

Lundi 26 novembre 1.....
2.....

Jeudi 29 novembre 1.....
2.....

NOM.....

Adresse.....

Tél.:.....

Gagnante d'une montre
Mme Madeleine Dover, Cowansville

Les 9 autres nom pigés pour le grand prix final
Denise Carpentier, Granby
Lucile Poulin, Granby
Albert Jones, Granby
Léopold Potvin, Granby
Emile Huot, Adamsville
Jeanette Tessier, Rougemont
Jeanine Gingras, St-Césaire
Danielle Rancourt, Sutton
Micheline Bousquet, Granby

La Voix de l'Est

Envoyez le tout à:
Concours "Père Noël"
La Voix de l'Est
136 Principale,
Granby, J2G 2V4



A la fin du concours

Gagnez

1 ensemble de course 4 voies 52 pi. "Strombacker" Valeur de $200.00

et

$50.00 en argent

Granby

Le décès de Michel Dupont

Un expert se prononce et le coroner délibère

par Gérard VACHON

GRANBY — Un expert en génie mécanique a affirmé devant le coroner Jacques Guertin que les deux pneus arrière du véhicule que pilotait Marcel Meunier, lors de l'accident survenu le 2 septembre à l'intersection du Boulevard Leclerc et de la rue Laurier, étaient très usés et différents l'un de l'autre au point de vue dimension et que, finalement, il s'agissait de pneus conventionnels alors que ceux du train avant étaient de type radial.

M. Yves Bourdon a par ailleurs signalé que le pneu arrière-droit de la Oldsmobile '72 impliquée dans l'accident qui devait provoquer le décès de M. Michel Dupont, 19 ans, de Granby, était perforé dans la semelle. "Ce dommage a probablement été causé par un objet coupant, peut-être avant, pendant ou après l'accident", a-t-il poursuivi sans pouvoir toutefois se prononcer avec précision.

L'ingénieur a toutefois laissé entendre qu'il avait pu constater lors de son expertise que le même pneu n'avait aucune profondeur de canelure, c'est-à-dire qu'il était "à la fesse", et qu'il n'offrait donc pas une bonne protection contre les hasards de la route.

Après avoir entendu ce témoignage ainsi que ceux d'une douzaine de personnes, le coroner Guertin a jugé bon de prendre la cause en délibéré avant de rendre son verdict.

Enquête

Il est assez rare que la police ait recours aux services d'un ingénieur pour effectuer des expertises sur les pièces d'un véhicule impliqué dans un accident. Dans le présent cas, le responsable de l'enquête policière, le détective Denis Desroches, de la Sûreté municipale de Granby, a jugé bon de le faire, en raison des circonstances particulières entourant cet accident, des déclarations du seul conducteur qui s'en est tiré, lequel a affirmé qu'il était survenu à la suite d'une crevaison, et enfin du décès de Michel Dupont.

La collision survenait au tout début de la journée du 2 septembre. La voiture que conduisait Michel Dupont effectuait un arrêt obligatoire sur la rue Laurier, à la hauteur du Boulevard Leclerc, lorsqu'un véhicule qui roulait sur cette dernière artère vint soudainement la heurter et la pousser sur un arbre après avoir dérapé, empiété sur le gazon en face de l'église St-Joseph et "couché" un panneau d'arrêt. La Oldsmobile conduite par Marcel Meunier poursuivait ensuite sa course avant d'aller s'immobiliser sur l'immeuble située au 335 Boulevard Leclerc. Grièvement blessé, Michel Dupont était transporté au Centre hospitalier de Granby, puis transféré dans un hôpital Sherbrookois à cause de la gravité de ses blessures. Il succombait quelques jours plus tard.

Mme Adèle Poirier-Lippé, qui habite tout près de l'intersection est venu déclarer, dans le cadre de l'enquête présidée par Me Jacques Guertin, qu'elle avait été témoin de l'accident et qu'elle avait même poussé un cri au moment de l'impact. "Je peux certifier que l'automobile que conduisait la victime était immobilisée sur la rue Laurier. Quant à l'autre véhicule, il a dérapé en zigzaguant. Je ne peux pas dire s'il freinait, mais je n'ai entendu aucun crissement de pneus", a-t-elle relaté.

Conducteur

Quant à Marcel Meunier, 23 ans, il a expliqué cet accident par une crevaison. "Le derrière de mon char est parti à "slider". J'ai essayé d'arrêter, mais je n'ai pas été capable", a-t-il dit en mentionnant qu'il n'avait pris possession de ce véhicule doté d'un moteur "455, 4 barils" qu'une semaine avant l'accident.

Interrogé à savoir s'il avait ingurgité beaucoup de bière durant la journée qui avait précédé, le témoin a répondu qu'il en avait bu six bouteilles, contredisant ainsi les dépositions de plusieurs autres témoins, dont celle d'un en particulier qui a indiqué à son sujet: "dans l'après-midi, je suis allé l'aider à déménager son cousin; mais il a "pris" plus de bouteilles de bière que de meubles..." Un peu plus tard, le même témoin ajoutait: "il avait l'air à avoir fait un beau décollage..."

Par la suite, répondant à une autre question du coroner Guertin, Meunier a indiqué qu'il ne se souvenait pas d'avoir été impliqué dans un accrochage au cours de l'après-midi du 1er septembre. Pourtant, quelques minutes auparavant, deux témoins avaient affirmé qu'il avait reculé dans un "pick-up" stationné en face du 187, Boulevard Fortin, alors qu'il était au volant de sa Oldsmobile, et qu'il avait immédiatement quitté les lieux.

Me Guertin ne l'a pas questionné davantage. Après avoir entendu le policier qui avait établi le constat d'accident, il a simplement indiqué qu'il avait l'intention de prononcer son verdict d'ici à quinze jours.

La région

Une journée profitable pour les commerçants

Par Geneviève TAVERNIER

MARIEVILLE— Entendre parler une journée de temps de chiffres d'affaires, de bilan, de budget, de tenue de livre, de prévisions à long ou court terme n'a jamais été tellement affriolant et, cependant, une vingtaine d'hommes et de femmes, responsables ou propriétaires de petites entreprises, ont participé à un séminaire sur ce sujet aride entre tous.

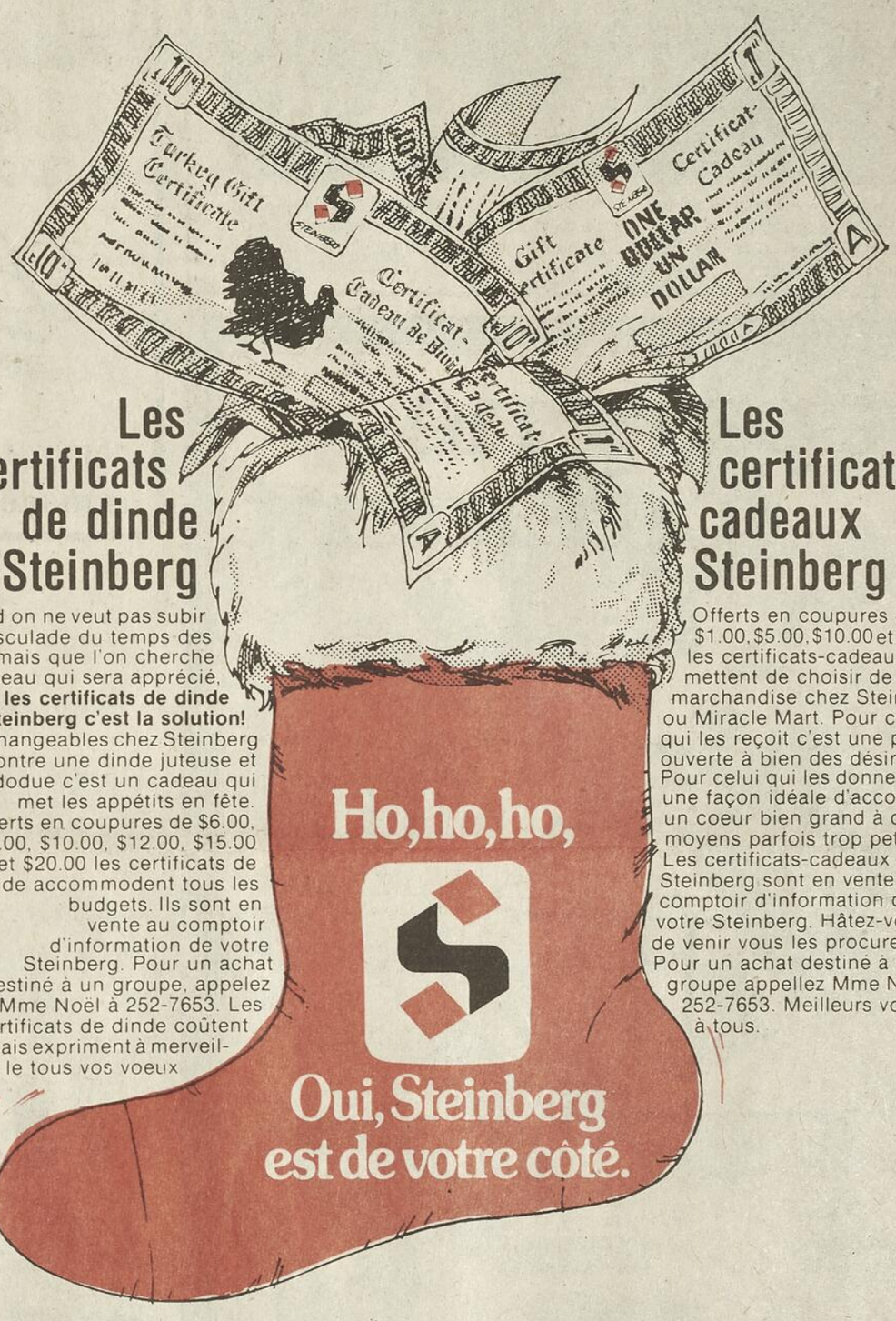
Comme meneurs de jeux: deux représentants de la Banque fédérale de développement du bureau de Granby, qui ont su non seulement animer les discussions, mais susciter les conclusions, qui ont permis à chacun de s'exprimer, mais aussi de prendre conscience de sa propre position par rapport aux concurrents, de mettre le doigt sur les faiblesses de sa propre maison d'affaires, mais aussi sur les moyens d'améliorer la situation.

Et c'est dans l'enthousiasme que les participants ont étudié le cas "du magasin du coin" soumis à leur attention. Se sont confrontés au problème de ce marchand de village aux prises avec un choix à faire en fonction d'un coût d'immobilisation, d'une localisation et d'un marché somme toute assez réduit. Un cas banal en somme, mais qui ressemble à ceux vécu par bien des commerçants de petites localités en bute avec la concurrence déloyale des villes environnantes.

La journée était une répétition de celle qui s'était déroulée quelques semaines plus tôt à Saint-Césaire. Elle a connu le même succès et les représentants de la BFD ainsi que ceux de la Commission industrielle montérégienne, les deux organismes organisateurs, se sont dits satisfaits de la réponse reçue de la part des chefs des petites entreprises du cru.

Peut-être pas une affluence de participants? Mais des participants de qualité qui ont retiré de cette journée tout ce qui peut leur être utile pour l'avenir. N'est-ce pas le principal?

METTEZ-EN PLEIN LES BAS ILS EN AURONT PLEIN LES BRAS!



Les certificats de dinde Steinberg

Quand on ne veut pas subir la bousculade du temps des Fêtes mais que l'on cherche un cadeau qui sera apprécié, **les certificats de dinde Steinberg c'est la solution!** Échangeables chez Steinberg contre une dinde juteuse et dodue c'est un cadeau qui met les appétits en fête. Offerts en coupures de $6.00, $8.00, $10.00, $12.00, $15.00 et $20.00 les certificats de dinde accommodent tous les budgets. Ils sont en vente au comptoir d'information de votre Steinberg. Pour un achat destiné à un groupe, appelez Mme Noël à 252-7653. Les certificats de dinde coûtent peu mais expriment à merveille tous vos voeux

Ho,ho,ho,

Oui, Steinberg est de votre côté.

Les certificats-cadeaux Steinberg

Offerts en coupures de $1.00, $5.00, $10.00 et $25.00 les certificats-cadeaux permettent de choisir de la marchandise chez Steinberg ou Miracle Mart. Pour celui qui les reçoit c'est une porte ouverte à bien des désirs... Pour celui qui les donne c'est une façon idéale d'accorder un coeur bien grand à des moyens parfois trop petits... Les certificats-cadeaux Steinberg sont en vente au comptoir d'information de votre Steinberg. Hâtez-vous de venir vous les procurer. Pour un achat destiné à un groupe appellez Mme Noël à 252-7653. Meilleurs voeux à tous.

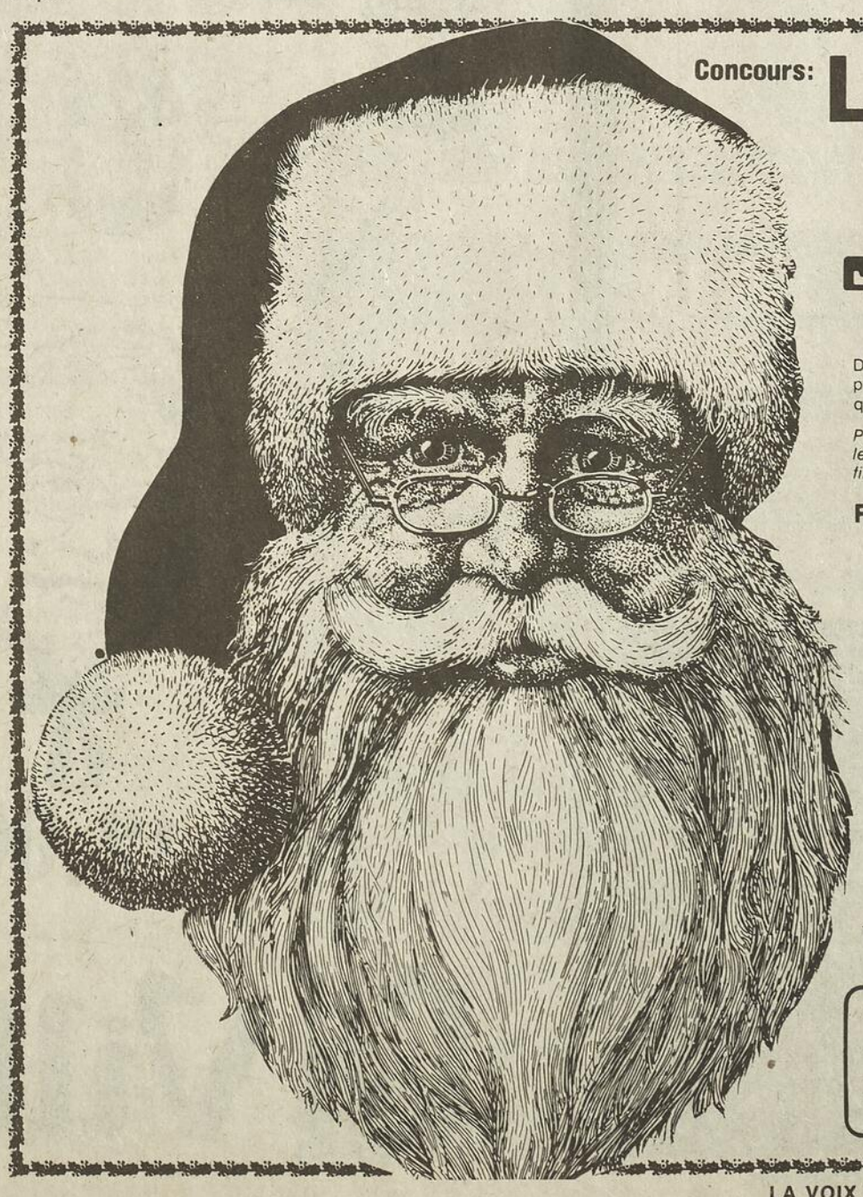
1 jour avant le tirage du 2 décembre

diffusé au réseau TVA à 22h

Soyez-y salut!

Loto Canada

La loterie nationale



Concours: **Lettre au Père Noël**

1450 chef RADIO-GRANBY en collaboration avec La Voix de l'Est

Courez la chance de gagner

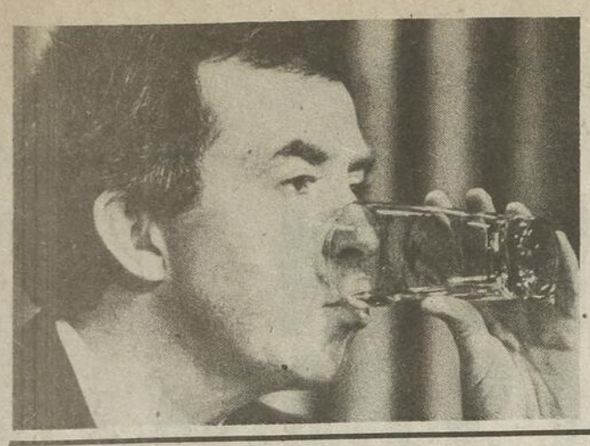
Des albums de bandes dessinées — 96 au total, dont une série complète de 24 Astérix et une série complète de 12 Schtroumffs — ainsi que des longs-jeux du Père Noël — 20 au total —

Pour gagner un de ces prix, il s'agit tout simplement d'écrire une lettre au Père Noël. Le concours s'adresse aux enfants — garçons et filles — de niveau élémentaire ou secondaire seulement.

REGLES DU CONCOURS:

1— Les lettres doivent être courtes (150 mots au maximum).
2— Les lettres doivent êtres accompagnées de la photo de l'auteur (les photos ne seront pas retournées).
3— Les lettres seront jugées surtout en fonction de leur originalité.
4— Chaque jour, du lundi au vendredi, du 26 novembre au 21 décembre, une lettre originale sera lue sur les ondes de CHEF — 1450 entre 17h50 et 18 heures. Son auteur recevra 3 albums de bandes dessinées (soit de la série Astérix ou de la série des Schtroumpfs).
5— Chaque jour également, du lundi au vendredi, du 26 novembre au 21 décembre, une lettre sera pigée au hasard parmi le courrier reçu et son auteur recevra un long-jeu du Père Noël. Le nom du gagnant sera aussi mentionné sur les ondes de CHEF — 1450 entre 17h50 et 18 heures.
6— A la fin du concours, la lettre pigée la plus originale vaudra à son auteur une série complète de 24 albums Astérix et la seconde lettre la plus originale vaudra à son auteur une série complète de 12 albums des Schtroumpfs.
7— Les lettres les plus originales seront également publiées dans La Voix de l'Est avec la photo de leur auteur.
8— Toutes les lettres doivent être adressées à "Lettre au Père Noel, CHEF — RADIO, Case postale 2409, Granby, Qué. J2G 2V4. Les lettres peuvent aussi être déposées au 136, rue Principale, Granby.
9— Aucune lettre ne sera acceptée après le 18 décembre à 16 heures.
10— Les lettres doivent inclure de façon claire et précise le nom, l'adresse, le numéro de téléphone, l'âge, le nom de l'école et le niveau (classe) de leur auteur.

Nom.....
Adresse.....
Age.....
Tél. .....



Dans la fonction publique fédérale selon Joe Clark

Pas de chasse aux péquistes

OTTAWA (PC) — Selon le premier ministre du Canada, M. Joe Clark, il n'y a pas de "chasse" aux péquistes ou aux "séparatistes" à Ottawa, même si les informations relatives à l'affiliation à un parti politique, lorsqu'elles sont disponibles, doivent être communiquées aux autorités compétentes dans le cas, par exemple, d'une promotion dans la fonction publique.

Bon jusqu'à la dernière goutte, de penser le premier ministre Clark, hier, à sa conférence de presse. Il s'agissait d'un verre d'eau bien sûr.

Par ailleurs, le gouvernement conservateur continue à réévaluer les projets d'investissements fédéraux au Québec du gouvernement précédent, et n'entend pas brusquer ses décisions à cet égard, en dépit des signes d'impatience du premier ministre du Québec, M. René Lévesque.

Au cours de sa conférence de presse hebdomadaire, hier, le premier ministre Clark a repris les récents propos du solliciteur général du Canada, M. Allan Lawrence, qui a affirmé que l'allégeance politique d'un individu continue à servir à établir la "cote de sécurité" dans la fonction publique.

La Gendarmerie royale du Canada est toutefois avisée de ne pas faire enquête pour chercher à connaître l'affiliation politique des individus, a dit M. Clark.

M. Clark s'est dit amusé que le premier ministre Lévesque ait observé une trêve de sept mois avant de dénoncer le gouvernement fédéral.

OUVERTURE OFFICIELLE DE LA BOUTIQUE LA MAISONNERAIE

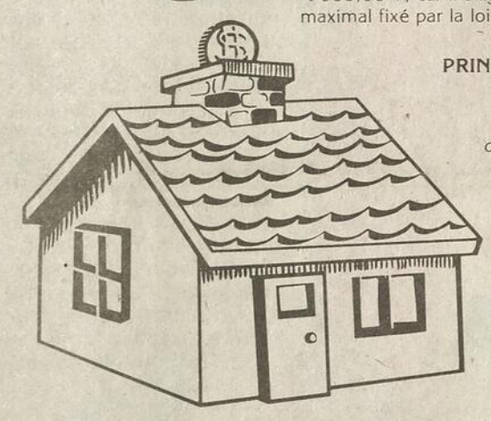


La semaine dernière la Boutique La Maisonneraie, située au 15 rue Gill, à Granby, a fait l'inauguration de sa deuxième salle d'exposition. On reconnait de g. à d. Mme Ginette Meunier, M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby, Mme Huguette Beaudry, propriétaire et Mme Jeannine Meunier. *ANNONCE*

épargne-logement

tout un service

Contrairement à la pensée populaire, votre contribution annuelle peut représenter un montant moindre que 1 000,00 $; car il s'agit ici du montant maximal fixé par la loi pour une année.



PRINCIPAL AVANTAGE FISCAL

Votre contribution 1979 est déductible à votre rapport d'impôt de la même année jusqu'au 31 décembre 1979.

De plus, notre système informatique peut vous transférer automatiquement, à toutes les semaines, votre contribution du carnet "ÉPARGNE AVEC OPÉRATIONS" à "ÉPARGNE-LOGEMENT". N'est-ce pas "TOUT UN SERVICE" qui facilite votre planification budgétaire?

REVENU IMPOSABLE SANS L'ÉPARGNE LOGEMENT *	CONTRIBUTION À L'ÉPARGNE LOGEMENT	REVENU IMPOSABLE AVEC L'ÉPARGNE LOGEMENT	TABLE DE L'IMPÔT — PROVINCIAL ** SANS L'ÉPARGNE LOGEMENT	PROVINCIAL ** AVEC L'ÉPARGNE LOGEMENT	FÉDÉRAL ** SANS L'ÉPARGNE LOGEMENT	FÉDÉRAL ** AVEC L'ÉPARGNE LOGEMENT	RETOUR D'IMPÔT APPROXIMATIF
8 000,00 $		7 000,00 $	1 375,95 $	1 175,95 $	1 360,00 $	1 162,00 $	
			200,00 $		198,00 $		398,00 $
	MILLE						
11 000,00 $	DOLLARS	10 000,00 $	2 015,55 $	1 795,55 $	1 996,00 $	1 780,00 $	
			220,00 $		216,00 $		436,00 $
14 000,00 $		13 000,00 $	2 694,85 $	2 464,85 $	2 693,00 $	2 456,00 $	
			230,00 $		237,00 $		467,00 $
	— 1 000,00 $ —						
17 000,00 $		16 000,00 $	3 409,65 $	3 169,65 $	3 451,00 $	3 193,00 $	
			240,00 $		258,00 $		498,00 $
20 000,00 $		19 000,00 $	4 156,00 $	3 906,00 $	4 291,00 $	4 011,00 $	
			250,00 $		280,00 $		530,00 $
	MILLE						
23 000,00 $	DOLLARS	22 000,00 $	4 929,50 $	4 669,50 $	5 198,00 $	4 878,00 $	
			260,00 $		320,00 $		580,00 $

* Le revenu annuel imposable est constitué du revenu total moins les déductions et les exemptions normales auxquelles vous avez droit.

** Les calculs sont basés sur les tables de l'impôt 1978 fédéral et provincial.

CAISSE POPULAIRE DE GRANBY

C'est profitable... POUR NOUS GRANBYENS

L'intérêt est...
- calculé mensuellement;
- versé les 30 avril et 31 octobre de chaque année;
- déposé à votre compte ÉPARGNE-LOGEMENT;
- non-imposable.

Caisse Populaire de Granby

Siège social: 30 rue Saint-Antoine sud

Succursale: 262 rue Desjardins Granby

372-4401

Rien de tel que les fourrures à longs poils pour lutter contre la rigueur de l'hiver.

Noël s'en vient!

Pourquoi ne pas vous en offrir une.

Lucile Guertin

LUCILE LEMOINE GUERTIN PROP

130 COURT, GRANBY

372-1474

réparation entreposage

remodelage vente au détail



C'est le temps des Fêtes!



Un buffet excellent pour les réunions, les parties de bureaux, les réceptions à l'église, au club ou au foyer.

Le Buffet du Colonel Sanders peut nourrir des groupes de 30, 50, 200 personnes ou plus. Dans chaque boîte pratique et jetable, vous trouverez: 3 morceaux de Poulet frit à la Kentucky pour chacun, ainsi que de généreuses portions de salades, pain à la grecque, fourchettes, assiettes, serviettes de table, serviettes humides, cuillères de service et nappe de papier.

Il suffit de commander par téléphone au gérant de la Villa du Poulet de votre voisinage deux heures à l'avance.



le buffet du colonel Sanders®

$2.00 par personne.

La Villa du Poulet®

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC REÇU LE DEC 6 1979

Les sports



En pleine action. Lors d'un saut normal, Suzanne tombe 40 secondes en chute libre, dont les trois quarts à 120 milles à l'heure.

Suzanne Leclaire: 350 sauts de parachute

Une sensation incomparable

GRANBY — Avez-vous déjà ressenti un sentiment de jouissance naturel, un sentiment de puissance, une sensation de liberté. Suzanne Leclaire, elle, est passée par toute cette gamme d'émotions 350 fois. Comment? En se jetant dans le vide, à partir d'un avion...avec un parachute sur le dos.



Un reportage de
Gaétan Roy

Mais comment une jeune femme de 24 ans en vient-elle à pratiquer un sport d'abord relativement peu connu, mais encore moins fréquenté par la gent féminine?

"C'est simple et drôle à la fois. Je regardais une émission de télévision intitulée "Les hommes volants". Cela m'a donné le goût d'essayer. Des cours étaient offerts à Bromont. J'y suis allée et comme j'aimais cela, je me suis ensuite dirigée vers Valcourt, le centre de parachutisme le plus près de Granby", de se remémorer la mince secrétaire de direction à la Commission scolaire de Granby.

350 sauts, c'est loin d'être fréquent chez les femmes, surtout après seulement deux ans de pratique. Certains hommes ont 500 ou 600 sauts. L'un d'eux, au club de Valcourt, en totalise plus de 1000.

L'été dernier, elle a franchi une autre étape importante lorsqu'elle subissait avec succès ses examems pour devenir instructeur. Elle est maintenant le sixième instructeur au club de Valcourt, qui compte une centaine de membres.

Valcourt est le centre des Cantons de l'Est et de Sherbrooke. On compte, dans la province, cinq ou six associations régionales et Valcourt est le centre nerveux de l'une d'elles.

"C'est beau, c'est beau", d'ajouter Suzanne Leclaire, toute emballée même assise dans son salon. **"C'est presqu'indescriptible. On peut difficilement mettre des mots sur ce que l'on ressent quand on est dans le vent"**, d'expliquer celle qui a aussi expérimenté le saut de nuit, le saut dans l'eau et même le saut dans l'arbre... lorsqu'elle était étudiante.

Peu de femmes pratiquent cette discipline, et selon cette jeune femme de cinq pieds et quatre pouces, 105 livres, la situation est malheureuse. **"Je suis la seule au club de Valcourt. Nous sommes peut-être une quinzaine en tout au Québec. Je pense que les femmes ne sont pas habituées à porter un poids de 30 livres sur les épaules et à tomber par terre, en se salissant"**, de laisser entendre celle qui ambitionne de donner des cours et qui veut exécuter 200 sauts encore en 1980.

Progression

Une personne qui commence à sauter doit respecter une certaine progression. Ainsi, en ce qui concerne les six premiers sauts, la voilure s'ouvre automatiquement en quittant l'avion. Ces six premiers sauts sont exécutés à partir de 2800 pieds.

Au septième saut, on grimpe à 3200 pieds. Après cinq secondes de chute libre, pendant lesquelles la chute est de 400 pieds, on ouvre la voilure.

Et l'expérience s'accumule ainsi pendant les 25 premiers sauts, qui doivent être exécutés sous la surveillance d'un instructeur. Au 25e saut, on en est à 7200 pieds. Avant d'ouvrir la voilure, on descend à environ 120 milles à l'heure. Ensuite, l'étudiant passe un examem qui, s'il est réussi, lui permettra de sauter seul.

Quant à Suzanne Leclaire, ses sauts habituels s'effectuent à partir de 8500 pieds. Elle en a déjà fait un de 12000 pieds. Elle tombe 40 secondes en chute libre, puis ouvre sa voilure qui la conduit sur le plancher des vaches en un peu moins de trois minutes.

"Je ne saute pas pour accumuler des sauts. J'ai une progression à suivre, du travail à faire pour améliorer mes mouvements en chute libre. Plus je saute, plus je suis contente", de noter celle qui a débuté la compétition l'été dernier, après s'être entraînée quelque temps en Floride l'hiver dernier.

Et le danger? **"Nous ne sommes pas des candidats au suicide. Je dirais que ce n'est même pas dangereux, en tout cas moins que d'autres disciplines, le ski alpin par exemple. Nous avons un altimètre pour nous indiquer la hauteur. Chez les étudiants, un mécanisme ouvre automatiquement la voilure à 1500 pieds, alors qu'il n'y aurait pas de danger à 1000 pieds. Il ne s'est jamais produit de fatalité à Valcourt en cinq ans et mon parachute de secours n'a jamais servi en plus de deux ans"**, de dire celle qui pratique ce sport **"par amour"**.

Quant au coût de ce sport, plus on est maniaque, plus il est dispendieux, comme partout ailleurs. Chaque saut d'étudiant coûte $10, alors que plus tard, un saut coûte $6. Dans une journée moyenne, Suzanne Leclaire exécute cinq sauts. Un équipement neuf coûte de $300 à $2000, mais les débutants louent le matériel.

"L'été dernier, j'allais à Valcourt à cinq heures le matin puis je revenais travailler. A la fin de la journée, je retournais là-bas. J'y allais aussi toute la fin de semaine", d'avouer celle qui a trouvé le temps de s'entraîner et de participer au marathon de Montréal. Elle a couru 21 des 26 milles mais **"je vais le refaire l'an prochain"**.



(Photo Serges Ruel)

Suzanne Leclaire, une jeune femme de 24 ans déterminée. Elle pratique son sport, le parachutisme, par amour.

Ce soir à St-Hyacinthe

Le Mérite Sportif Richelieu-Yamaska

GRANBY(AC) — Le Mérite Sportif Richelieu-Yamaska, quatrième édition, prendra l'affiche ce soir, à la polyvalente Hyacinthe Delorme, à St-Hyacinthe.

Le Mérite Sportif, sous la présidence d'honneur de Me François Godbout, anciennement citoyen de la ville de Waterloo, réunira des intervenants de 97 municipalités et villes de la région, et a pour but de faire sortir de l'ombre les athlètes, équipes et bénévoles qui contribuent au développement des différentes disciplines sportives dans la région.

Cette année, plus de 90 récipiendaires recevront un mérite dans les disciplines d'athlétisme, de badminton, de balle-molle, de basket-ball, de cyclisme, d'escrime, de gymnastique, d'haltérophilie, de handball, de judo, de nage synchronisée, de natation, de patinage artistique, de sport équestre, de sport pour personnes handicapées, de soccer, de ski alpin, de ski de fond, de tennis de table, de tir à l'arc, de volley-ball et de water-polo.

La réalisation du Mérite Sportif Richelieu-Yamaska est rendue possible grâce aux efforts concertés du Conseil Régional des Loisirs et des associations régionales uni-sport.

A l'occasion de cette soirée, les noms de l'athlète et de l'équipe par excellence de la région, pour la saison sportive 1978-79, seront dévoilés.

Sportmania

Quelques joueurs de "boules" ont pu remarquer l'immense talent de **Richard Cabana** dernièrement...

★★★

Paraît-il que **Jean-Pierre Desroches** aime tellement les "peanuts" qu'il va même jusqu'à en garder dans sa poche de manteau...

★★★

Denis Coulombe et **Pierre Archambault** se pratiquent aux cartes. Faites attention à eux dans le temps des fêtes s'ils vous demandent de jouer à l'argent...

★★★

Jacques Legris vieillit. Un athlète dans le bon vieux temps, il préfère maintenant passer son temps sur les bancs de pénalités où c'est beaucoup plus reposant...

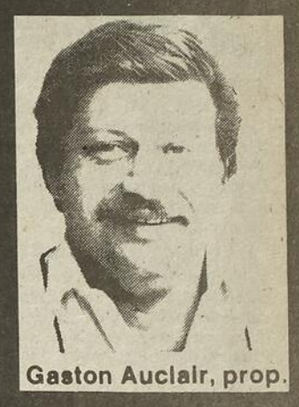
★★★

Denis Desroches est, à ce qu'il paraît, un excellent tireur à l'arc. On dit de lui qu'il est très précis, même s'il n'utilise pas de mire. Son trophée de chasse de cette année est là pour le prouver...

Gaston Auclair Meubles

NOUS SOMMES PLUS PRÈS QUE VOUS PENSEZ...

LE PATRON A DÉCIDÉ DE POURSUIVRE SA VENTE 4ième ANNIVERSAIRE jusqu'à SAMEDI



Gaston Auclair, prop.

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE...
GASTON AUCLAIR MEUBLES
...Y MET LE PAQUET!
LA LIGNE MODERNE DES MEUBLES LAURIER À DES PRIX JAMAIS VUS !!!
MOBILIER DE CHAMBRE
FINI CHÊNE AVEC MIROIRS AMBRE
(TEL QU'ILLUSTRÉ MOINS LE BAR) LAISSÉ À PRIX SACRIFICE
$1889.
TAXE COMPRISE SUR TOUS LES PRIX ANNONCÉS
Mobilier de Chambre Moderne $2379.
Chaise Salle à $127.
CA, C'EST DES PRIX QUE VOUS NE VERREZ NULLE MIEUX
GASTON AUCLAIR MEUBLES

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE...
GASTON AUCLAIR MEUBLES
...Y MET LE PAQUET!
DES MEUBLES EXCLUSIFS LAURIN A PRIX ANNIVERSAIRE (TAXE COMPRISE)
LE RICHE ATMOSPHÈRE DU NOUVEAUX
TOUJOURS PRISE

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE...
GASTON AUCLAIR MEUBLES
...Y MET LE PAQUET!
LE PRESTIGE DEFEHR À DES PRIX JAMAIS VUS !!!
QUELLE BEAUTÉ! QUELLE CHALEUR!
PRIX TROP BAS POUR ÊTRE DÉVOILÉ
STYLE ESPAGNOL UNE PRINCESSE À UN PRIX QUE SEUL AUCLAIR PEUT FAIRE!
PRATIQUE BIBLIOTHÈQUE SECTIONELLE
QUELQUES MODÈLES EN STOCK
UNE VENTE À NE PAS OUBLIER !!!

POUR SON 4e ANNIVERSAIRE...
GASTON AUCLAIR MEUBLES
...Y MET LE PAQUET!
$759. TAXE COMPRISE 4e ANNIVERSAIRE
$199. AVEC 3 LONG JEUX TAXE COMPRISE
$689. TAXE COMPRISE 4e ANNIVERSAIRE
MOBILIERS DE SALON R.D.I.
$969. AVEC POUF TAXE COMPRISE * $810. (POUF EN SUS) TAXE COMPRISE
SPECIAL EXTRA-SPECIAL
BERCANTE SUR ROULEMENT À BILLES $99. TAXE COMPRISE
NOUS VENDONS TOUTES CES MARQUES DE PRESTIGE
CADRES LAMPES "TIFFANY" MIROIRS MULTI-DIMENTIONEL

CHANGEMENT DE PRIX

LES MEMES BAS PRIX TELS QU'ANNONCÉS DANS SA CIRCULAIRE

OUI... LA TAXE EST COMPRISE DANS LE PRIX!!!

NOUS AURONS AUSSI D'AUTRES SPÉCIAUX À CHAQUE JOUR

ET... Nous vous offrons toujours les rafraîchissements gratuits et un petit cadeau-souvenir...

"LES MEILLEURS PRIX"

UN POUVOIR D'ACHAT GEST-ACCOR INC

Gaston Auclair Meubles

Toujours OUVERT Les Lundis

UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

Coin Grégoire et accès de l'autoroute
ADAMSVILLE, QUE: 263 6193

FINANCEMENT SUR PLACE

master charge



conditionnement physique pré-ski (5)

par louise poirier et pierre crépault, éducateurs physiques (collaboration spéciale)

Bâtissez-vous un programme

En quatre semaines, nous vous avons présenté 15 exercices variés de conditionnement physique. Il ne faudrait pas tous les faire. Voici donc comment nous vous suggérons de procéder:

1— Echauffement pendant cinq à 10 minutes. Des exercices légers d'étirements, de sautillements, de rotations. Vos fréquences cardiaques ne devraient pas s'élever à plus de 120 battements par minute.

2— Travail organique. Du jogging, du ski walking, pendant environ 20 minutes. Une fois dans la semaine, faites le travail organique suggéré dans la chronique. Les deux autres fois, optez pour du travail en endurance. (F.C.: 130 à 150 battements/minute).

3— Travail musculaire localisé. Sélectionnez au moins un exercice pour l'abdomen, un exercice pour le dos, un exercice pour les bras et un exercice pour les jambes. Choisissez ces exercices en fonction du sport que vous privilégiez. Si vous disposez de plus de temps, ajoutez des exercices pour vos régions musculaires les plus faibles; mais n'oubliez pas de ne pas faire deux exercices pour la même région un à la suite de l'autre!

4— Relaxation. Détendez-vous quelques minutes avant de vous doucher et vous changer. Couchez-vous sur le dos, étirez-vous et respirez doucement.

Alternez une journée de repos à une journée d'entraînement. Entraînez-vous trois fois par semaine pour ressentir les effets positifs de l'entraînement.

Travail organique de la semaine

Jogguer de 15 à 30 minutes sur du terrain vallonné. Ralentissez un peu dans les montées.



Flexion extension d'une jambe

Région: cuisses

Qualité: endurance musculaire

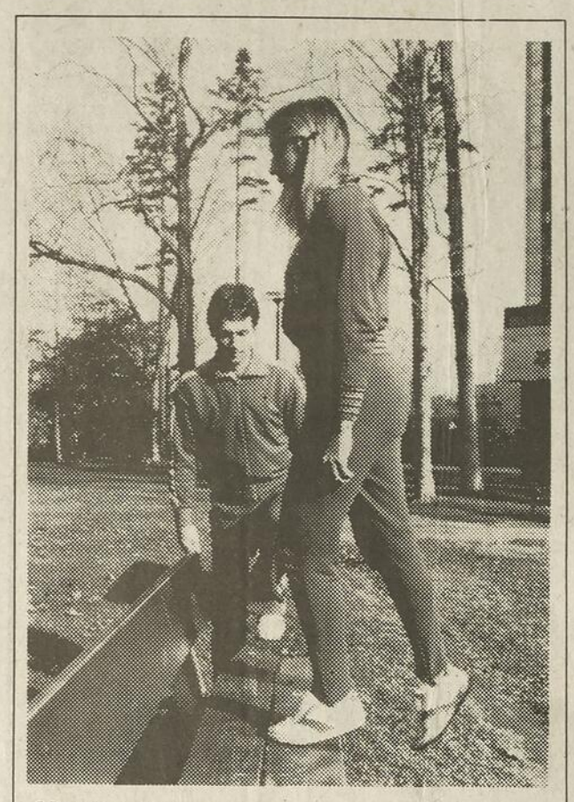
Sport: ski alpin

Description: en appui sur le dossier d'un banc ou d'une chaise, élevez la jambe droite, puis fléchissez la jambe gauche, gardez la jambe droite toujours dans la même position, puis redressez-vous.

N.B. La flexion ne doit pas être trop profonde, afin d'éviter des blessures.

Modalités: deux à trois séries de 15 à 30 répétitions sur chacune des jambes.

Variante: essayer de le faire sans prendre appui sur le dossier de la chaise.



Monter sur un banc

Région: cuisse et mollet

Qualité: puissance musculaire

Sport: surtout ski de fond

Description: debout devant un banc de un à deux pieds de hauteur, aller porter le pied droit sur le banc et s'élever rapidement sur le bout du pied par une extension complète de la jambe et de la cheville. Redescendre au sol et répéter l'exercice avec l'autre jambe.

Modalités: deux à trois séries de 10 à 20 répétitions avec chaque jambe.

Variante: hauteur du banc.

Hors-jeu

Le record de Leduc abaissé

GRANBY — L'ancienne marque de 17 buts comptés dans une seule rencontre de hand-ball intercollégial féminin, que détenait Hélène Leduc, des Inouk du CEGEP de Granby, vient d'être abaissée.

Aline Nadeau, meilleure marqueuse du circuit du Centre du Québec cette année, des Electriks de Shawinigan, a réussi l'exploit récemment en comptant 19 fois au cours d'un match.

Langlois conserve son avance

BROMONT — Langlois a conservé son avance de deux points en tête du classement dans la ligue de hockey Commerciale O'Keefe de Bromont, en annulant avec son plus proche rival, Laliberté. Pour Langlois, Yves Lallier y est allé de deux buts pendant que Réal Desjardins et Michel Lapierre complétaient. Normand Roy a pris la vedette pour Laliberté en inscrivant un truc du chapeau. Jacques Roy a réussi l'autre but.

Dans la seconde rencontre, Construction Laflamme l'a emporté 4-2 devant la Peeters. Daniel Gagné, Daniel Ménard, Gilles Gingras et Mario Ducharme ont tous trouvé le fond du filet. Pour Peeters, André Authier et Gaston Plante ont touché la cible.

Ecrasante victoire du Gervais

GRANBY — Gervais Sport y est allé d'une écrasante victoire de 10-0 sur les Eclairs de Milton, dans le deuxième match de la ligue de ballon sur glace féminine Molson. Chantal Dion a encore pris la vedette en enregistrant cinq buts. Johanne Jubinville a accumulé deux buts et cinq passes.

Dans le premier match, Turcotte Armurier a conservé son rythme en battant la Caisse Pop de St-Paul 5-1. Lucie Hébert a réussi un truc du chapeau et Nicole Gaudreau y allait d'un doublé. Diane Paquette a évité le blanchissage pour les perdantes.

Assemblée de trappeurs

SAINT-HYACINTHE — L'Association provinciale des trappeurs indépendants, conseil Richelieu-Yamaska, tiendra sa prochaine assemblée le dimanche 9 décembre à 19 heures, à la salle B1-C4 de l'I.T.A.A., 3230 rue Sicotte à Saint-Hyacinthe.

Il y fera alors le dégraissage et le moulage d'un rateur-laveur. On discutera des demandes à envoyer à Rouyn, pour la convention. Ceux qui seront intéressés à faire le voyage les 23 et 24 février devront donner leur nom à l'assemblée. Une autobus (gratuite) partira de St-Hyacinthe.

Au temps des fêtes, faites-vous en pas, Steinberg est là!

Évitez les désagréments et les contretemps qu'occasionne la préparation de sandwichs au temps des Fêtes. Commandez-les simplement chez Steinberg. Indiquez vos préférences et les quantités requises, et vous n'aurez qu'à les prendre le jour voulu. Ils seront fraîchement emballés, dans des plateaux de présentation soignée. Vos invités apprécieront ces délicieux sandwichs et vous vous féliciterez d'avoir laissé Steinberg vous gâter un peu...



SANDWICHS EN POINTES LA DOUZ. (Choix de garniture de jambon, fromage, oeufs, pâté de foie ou pain de campagne) — $6.70

SANDWICHS EN POINTES 5 VARIÉTÉS BTE DE 2 DOUZ. — $13.40

PETITS PAINS FARCIS DE JAMBON, PÂTÉ DE FOIE OU OEUFS BTE DE 18 — $7.40

Pour commander, passez voir le préposé à la charcuterie ***au moins 2 jours à l'avance.*** *Sauf aux quelques magasins sans comptoir de charcuterie.*

Oui, Steinberg est de votre côté.

St-Césaire à Granby demain soir

Affrontement de taille

GRANBY — Dimanche soir au Palais des Sports de Granby, les Canonniers de St-Césaire qui n'ont pas encore connu la défaite, rendront visite au Fleur de Lys de Granby dans une rencontre qui promet des frissons aux spectateurs qui franchiront les barrières vers 20 heures.

Le Fleur de Lys, qui veut véritablement présenter une équipe dont le jeu est axé sur la rapidité et le jeu de passe, arrive tout près de son but. En effet les pénalités inutiles sont maintenant chose du passé et les deux derniers matches contre Farnham et St-Ignace le prouvent bien; seulement trois pénalités par rencontre. D'autre part, à St-Ignace l'adversaire a été frappé sans que cela coûte cher en pénalité. Il faudra maintenant faire en sorte que tous les joueurs lancent plus souvent vers la cage adverse. Le résultat pourrait très positif.

Un autre point à corriger est celui de la rapidité autant d'exécution d'un lancer que celle qui permet de faire une passe.

Contre St-Césaire, la fiche du Granby n'est pas tellement bonne et c'est demain soir que cette fiche pourrait connaître un changement. En effet les Canonniers de St-Césaire devront être tenu en échec, surtout le trio qui fait la pluie et le beau temps. Il s'agit de Serge Thériault, Daniel Lehoux et Richard Bousquet. Ces trois joueurs ont plus que la moitié de la production de St-Césaire et un trio sera sur leurs traces toute la soirée pour les contenir.

Sylvain Chabot sera en uniforme pour Granby. Sa venue va donner plus de combativité, surtout qu'il est considéré comme un compteur naturel. Un autre qui a débuté tout dernièrement est Yves Leduc. A la ligne bleue, son calme aidera sûrement l'équipe après quelques matches. Il ne faudrait pas oublier que Claude Pelletier demeure avec l'équipe et quand tout ce monde sera adapté au style de jeu pratiqué dans les Monts Labatt, le Fleur de Lys pourrait devenir très dangereux.

Jeudi dernier

Le Fleur de Lys a véritablement raté une belle chance de s'éloigner des Copains de St-Ignace en baissant pavillon 3 à 1 dans une rencontre chaudement disputer à l'Aréna de Bedford.

Au premier vingt le Fleur de Lys ouvrait le pointage avec un but de Robert Rheault alors que Richard Fortin lui refilait le disque pendant que Granby avait un homme au cachot. Une minute plus tard, St-Ignace égalisait les chances. Gilles Beauvais était l'auteur du but. Durant le reste de la période, Pierre Larose, du St-Ignace, a fait le nécessaire pour que le compte demeure ainsi.

En deuxième période, aucun but n'a été compté et les chances étaient partagées, mais autant Ferland du Granby que Larose du St-Ignace se signalaient. Donc, le compte restait égal.

Au dernier engagement, le St-Ignace a bénéficié de deux sorties de leur zone pour se présenter devant un défenseur avec trois hommes. A deux reprises ils parvenaient à glisser la rondelle derrière un Ferland qui n'avait aucune chance. Tout cela se produisait quand Granby attaquait de façon massive dans la zone du St-Ignace.

La grande étoile du Fleur de Lys fut Robert Rheault, qui en plus de compter l'unique filet des perdants, a été un leader à l'offensive. Son échec avant aurait pu faciement donner la victoire si de sérieux lancers avaient été dirigés vers la cage.

LA NOUVELLE CHRYSLER LeBARON



1980 La voiture des années '80



GRATIS! Venez faire un essai sur route et vous recevrez un magnifique atlas de cartes routières en couleur Rolph McNally. Durée limitée seulement.

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX SUR 1979 NEUFS ET DÉMONSTRATEURS

PLAN DE PROTECTION CHRYSLER 5/80

Achète mieux qui achète chez à l'enseigne ROUGE ET BLANC DODGE

MAHEU AUTO INC. 997 Principale, 378-0178 Granby

Dodge CHRYSLER Camions Dodge VENTE SERVICE

SERVICE — QUALITÉ — SATISFACTION



Guy Coulombe, prés.

Coulombe & Fils inc.

226 ROBINSON, SUD GRANBY

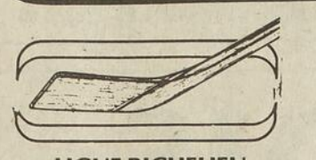
375-2080

HUILE A CHAUFFAGE

- DOMESTIQUE, COMMERCIALE, INDUSTRIELLE
- LIVRAISON AUTOMATIQUE (POUR VOTRE CONFORT ET SECURITE)
- NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE VOS FOURNAISES PAR DES EXPERTS

ENTREPRISE GRANBYENNE A 100%

Les sports en chiffres



LIGUE RICHELIEU

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Drummond.	18	14	1	3	105	51	31
Longueuil	16	10	4	2	95	64	22
St-Hyacinthe	16	9	4	3	105	74	21
Laprairie	19	8	7	4	106	106	20
Beloeil	15	8	5	2	92	57	18
Chambly	17	7	8	2	80	83	16
St-Jean	17	7	8	2	89	99	16
Granby	16	6	9	1	74	85	13
Valleyfield	15	5	8	2	54	84	12
St-Lambert	18	4	11	3	61	81	11
Châteauguay	15	1	14	0	61	124	2

Jeudi

Châteauguay à Valleyfield

Vendredi

Beloeil à Granby (21 h)
St-Hyacinthe à Châteauguay
Longueuil à St-Jean
Valleyfield à Drummondville

Dimanche

Longueuil à St-Hyacinthe
Granby à St-Lambert
Drummondville à Beloeil
Laprairie à Chambly

LIGUE DES MONTAGNES LABATT

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Césaire	13	11	0	2	75	30	24
St-Pie	14	8	3	3	52	45	19
Granby	12	5	6	1	43	52	11
St-Ignace	13	5	7	1	39	52	11
Farnham	13	5	8	0	64	55	10
Bedford	15	1	11	3	55	94	5

Jeudi

St-Pie 1 St-Césaire 4
Granby 1 St-Ignace 3
Bedford 2 Farnham 4

Dimanche

St-Césaire à Granby (20 h)
Farnham à St-Pie
St-Ignace à Bedford

LIGUE NATIONALE

CONFERENCE PRINCE-DE-GALLES

Division Norris

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	24	14	6	4	91	67	32
Los Angeles	23	10	8	5	97	94	25
Pittsburgh	20	9	7	4	72	69	22
Hartford	21	7	8	6	68	67	20
Détroit	20	6	10	4	60	67	16

Division Adams

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Boston	22	15	4	3	83	58	33
Buffalo	24	15	6	3	93	64	33
Minnesota	22	10	6	6	95	80	26
Toronto	23	11	10	2	85	76	24
Québec	23	7	12	4	70	85	18

CONFERENCE CAMPBELL

Division Patrick

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	21	17	1	3	98	65	37
Atlanta	23	11	9	3	84	70	25
NY Rangers	24	9	13	2	93	100	20
NY Islanders	20	6	10	4	73	77	16
Washington	24	4	16	4	64	99	12

Division Smythe

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Vancouver	23	10	8	5	80	74	25
Chicago	22	8	8	6	60	61	22
St-Louis	25	8	13	4	72	93	20
Winnipeg	23	7	13	3	56	89	17
Edmonton	22	4	12	6	74	98	14
Colorado	21	5	13	3	63	78	13

Jeudi

Rangers 1 Buffalo 2
Minnesota 4 Philadelphie 6
St-Louis 2 Montréal 3

Vendredi

Islanders à Edmonton
Buffalo à Atlanta
Pittsburgh à Hartford
Chicago à Vancouver

Samedi

NY Rangers à St. Louis
Philadelphie à Toronto
Québec à Washington
Hartford à Montréal
Colorado à Pittsburgh
Boston à Détroit
Chicago à Los Angeles
Winnipeg au Minnesota

Dimanche

NY Islanders à Winnipeg
Détroit à Philadelphie
Washington à Buffalo
Vancouver à Québec
Colorado à Boston

Compteurs

	B	A	Pts
Dionne, LA	20	28	48
Lafleur, Mtl	21	19	40
Simmer, LA	19	18	37
Taylor, LA	16	21	37
Trottier, NYI	13	21	34
Gare, Buf	14	18	32
Gretzky, Edm	9	23	32
Larouche, Mtl	16	15	31
MacDonald, Edm	16	14	30
Perreault, Buf	15	14	29
Goring, LA,	9	20	29

JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC

Division LeBel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Cornwall	29	15	13	1	149	145	31
Montréal	29	15	13	1	144	146	31
Verdun	28	12	13	3	161	152	27
Hull	29	10	13	6	140	153	26
Laval	30	6	22	2	120	207	14

Division Dilio

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	29	18	9	2	172	129	38
Chicoutimi	28	18	9	1	180	136	37
T.-Rivières	29	14	11	4	174	141	32
Shawinigan	29	12	14	3	123	135	27
Québec	28	12	15	1	136	155	25

Jeudi

Verdun 3 Chicoutimi 7
Hull 4 Cornwall 8

Vendredi

Montréal à Québec
Cornwall à Shawinigan
Trois-Rivières à Sherbrooke
Chicoutimi à Verdun

Dimanche

Montréal à Chicoutimi
Québec à Cornwall
Shawinigan à Sherbrooke
Laval à Trois-Rivières
Hull à Verdun



COMMERCIALE O'KEEFE

(HOCKEY)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Langlois	10	6	3	1	44	40	13
Laliberté	10	5	4	1	48	44	11
Laflamme	10	5	5	0	36	36	10
Peeters	10	3	7	0	42	53	6

Compteurs

	B	A	Pts
Y. Desroches, Laliberté	13	10	23
G. Archambault, Peeters	9	12	21
D. Lapierre, Langlois	12	8	20
Y. Lallier, Langlois	12	8	20
A. Authier, Peeters	12	7	19
R. Laflamme, Laflamme	10	5	15
D. Coiteux, Laliberté	8	7	15
D. Drouin, Laliberté	5	9	14
A. Bhérer, Langlois	3	11	14

Gardiens

	PJ	BC	MOY.
G. Ferland	10	36	3.60
A. Paquette	10	40	4.00
J. Maynard	10	44	4.40
J. Bégin	10	53	5.30

FEMININE O'KEEFE

(HOCKEY)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Granby	12	7	3	2	32	25	16
Montréal	12	7	3	2	25	15	16
St-Césaire	12	4	6	2	33	36	10
St-Hyacinthe	12	1	7	4	18	32	6

Compteurs

	B	A	Pts
J. Jubinville	8	9	17
F. Bissonnette	11	4	15
L. Paquette	3	10	13
D. Lachapelle	9	3	12
L. Gagné	4	7	11
S. Bélanger	5	5	10

Gardiens

	BC	BL	MOY.
C. Bédard	15	4	1.25
S. Flibotte	25	3	2.08
J. Chagnon	32	0	2.67
N. Brodeur	36	0	3.00

FEMININE MOLSON

(BALLON SUR GLACE)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Gervais	11	8	1	2	52	7	18
Turcotte	11	7	1	3	33	6	17
Caisse St-Paul	11	4	6	1	18	34	9
Eclairs Milton	11	0	11	0	1	55	0

Compteurs

	B	A	Pts
Chantal Dion	21	16	37
Johanne Jubinville	12	13	25
Carole Arès	3	18	21
Suzanne Deslandes	12	6	18

Mini-basket

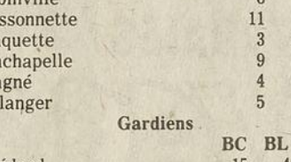
LIGUE MINI-BASKET

FILLES

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Jean	2	2	0	0	100	23	4
Ave Maria	2	2	0	0	40	14	4
St-André	3	2	1	0	108	44	4
Ste-Famille	2	0	2	0	13	74	0
St-Eugène	3	0	3	0	12	118	0

GARCONS

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Eugène	3	3	0	0	68	31	6
St-André	3	2	1	0	74	57	4
Ste-Famille	2	1	1	0	51	59	2
Ave Maria	2	0	2	0	38	57	0
St-Jean	2	0	2	0	36	63	0



LIGUE NATIONALE

CONFERENCE AMERICAINE

Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy
Miami	9	5	0	289	220	.643
N.-Angleterre	8	6	0	358	276	.571
Buffalo	7	6	0	249	222	.538
NY Jets	5	8	0	253	316	.385
Baltimore	4	9	0	216	304	.308

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Houston	10	3	0	315	274	.769
Pittsburgh	10	3	0	334	225	.769
Cleveland	8	5	0	319	310	.615
Cincinnati	3	10	0	290	344	.231

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
San Diego	10	3	0	333	211	.769
Denver	9	4	0	240	201	.692
Oakland	7	6	0	280	259	.538
Seattle	7	6	0	300	288	.538
Kansas City	5	8	0	191	231	.385

CONFERENCE NATIONALE

Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy
Philadelphie	9	4	0	252	231	.692
Washington	8	5	0	248	225	.615
Dallas	8	5	0	284	255	.615
NY Giants	6	7	0	203	235	.462
St. Louis	3	10	0	259	286	.231

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy
Tampa Bay	9	4	0	263	200	.692
Chicago	7	6	0	235	229	.538
Minnesota	6	7	0	205	280	.462
Green Bay	4	9	0	193	250	.308
Détroit	2	11	0	189	275	.154

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy
N. Orléans	7	6	0	306	269	.538
Los Angeles	7	6	0	276	253	.538
Atlanta	4	9	0	228	307	.308
San Francisco	1	12	0	254	365	.077

Jeudi

N.-Angleterre 24 Miami 39

Dimanche

Baltimore à New York Jets
Chicago à Tampa Bay
Cincinnati à Pittsburgh
Denver à Buffalo
Détroit à Philadelphie
Green Bay à Washington
Houston à Cleveland
San Francisco à St-Louis
Seattle à Kansas City
New York Giants à Dallas
Minnesota à Los Angeles
Atlanta à San Diego

Sommaires

Montréal 3
St. Louis 2
(JEUDI)

PREMIERE PERIODE

1. **Montréal**: Lafleur 21 (Larouche, Shutt) 7:17
2. **St. Louis**: Chapman 6 (Laurence) 17:13

Pénalités — Sutter et Langway (mineures, majeures) 5:57, Babych 13:58, Lupien 18:09.

DEUXIEME PERIODE

3. **St. Louis**: Babych 8 (Federko, Kea) 10:46
4. **Montréal**: Tremblay 5 (Larouche, Shutt) 16:09

Pénalités — Dupont 3:51, Klassen 6:48, Geoffrion 8:18, Kea 11:13, Engblom 18:58.

TROISIEME PERIODE

5. **Montréal**: Mondou 7 (Lafleur) 9:45

Deux nulles en six parties

Les Nordiques dans le noir

QUEBEC (PC) — Il fallait bien s'attendre à un certain moment à une série noire chez les Nordiques de Québec, comme toute équipe d'une expansion en connaît fatalement dans un sport comme le hockey. Eh bien, nous y voilà plongés dans ces ténèbres depuis six parties et 10 jours au cours desquels les hommes de Jacques Demers ont piétiné pleinement et c'est tout juste s'ils ont réussi à arracher deux parties nulles.

Le cauchemar s'est abattu sur eux lors de leur série "home and home" contre les coriaces Bruins de Boston, les 20 et 22 novembre. Malmenés, rossés, tabassés, il est à croire que les jeunes protégés de la Vieille capitale ne s'en sont pas encore remis. Ils ont été impuissants devant des équipes bien ordinaires comme Washington, St. Louis, Hartford et Pittsburgh. La défensive a croulé, laissant les gardiens Michel Dion et Goran Hogosta à eux-mêmes, avec le résultat que les adversaires ont enfilé pas moins de 29 buts en six matches, soit une moyenne de presque cinq buts par partie. Quant à l'offensive, elle n'a pu faire mieux que diriger 17 tirs dans les filets de l'autre bout de la patinoire.

En fin de semaine, les Nordiques auront une occasion de secouer leur torpeur en affrontant une deuxième fois en une semaine les Capitals de Washington, samedi après-midi, dans la ville de la Maison blanche, et en se mesurant aux Canucks de Vancouver, dimanche soir au Colisée.

Les deux parties devraient marquer le retour au jeu de Serge Bernier et Bob Fitchner, susceptibles de redonner confiance à l'équipe qui n'en a pas abusé, loin de là, depuis quelque temps.

Cloutier: bouc émissaire

Quand une équipe connaît des déboires, on est souvent porté à chercher un bouc émissaire et chez les Nordiques, il a été vite déniché: le meilleur compteur de l'équipe, Réal Cloutier.

L'instructeur Jacques Demers l'a même cloué sur le banc en troisième période, à Pittsburgh, mercredi. L'athlète de Saint-Emile est bourré de talents, il devrait constituer l'inspiration pour ses coéquipiers, comme par exemple un Guy Lafleur chez le Canadien, mais le jeune homme de 23 ans est plutôt inconsistant.

Autant il peut soulever les foules et étourdir ses opposants, autant d'autres jours, Cloutier se traîne les pieds. Et cela, son instructeur ne le prend pas et, vedette ou non, il n'hésite pas à sévir contre lui. Cloutier ne peut se permettre de flâner sur la glace parce qu'on attend beaucoup de lui. Il ne s'agit pas de faire porter sur ses épaules tout le poids de la défaite mais plutôt d'espérer qu'il asume son rôle de leader au jeu. C'est déjà beaucoup mais un athlète de sa trempe doit servir de locomotive aux siens.

Robbie Ftorek

Il est bien certain, faut-il encore une fois revenir là-dessus, que les nombreux éclopés de l'équipe apportent un déséquilibre au jeu des Nordiques qui ne peuvent absolument pas compter sur une relève le moindrement efficace.

Jacques Demers en est réduit à travailler avec un noyau de joueurs très limité. Sans chercher d'excuses, les faits parlent cependant par eux-mêmes.

Dans la tourmente, il se dégage toutefois quelques consolations et l'une d'elles vient du diminutif joueur de centre et capitaine Robbie Ftorek.

Le petit diable américain a trouvé le moyen de participer à plus de la moitié des buts de son équipe au cours de cette séquences de six parties en comptant trois buts en plus de récolter six aides.

Demers rêve toujours au jour où il pourra miser sur un premier trio régulier, en forme, composé de Ftorek, Cloutier et Tardif ou Cloutier, Tardif et Serge Bernier, mais les blessures viennent constamment contrecarrer ses plans. Seul Ftorek n'a pas manqué à l'appel depuis le début de la saison avec Réal Cloutier.

Toutes ces malchances ont obligé la direction de l'équipe à jouer à la chaise musicale chez les remplaçants à Syracuse et, après les expériences presque nulles avec les Paul, J.C. et Blair Stewart, Gilles Bilodeau, Gregg Tebbutt, Terry Martin, on tente maintenant un essai avec Roland Cloutier, un jeune homme de Trois-Rivières qui a déjà porté les couleurs des Red Wings de Détroit pendant 20 parties, récoltant six buts et autant d'aides.

Le rapide patineur, rappelé de Syracuse, devrait être en uniforme samedi à Washington et dimanche à Québec. Bientôt, l'équipe au complet des Firebirds aura connu quelques instants "la joie de vivre au Québec".

Classen aurait pu être sauvé

NEW YORK (AFP) — Deux jours après la mort du boxeur américain Willie Classen, des suites d'un K.O. subi le vendredi, 23 novembre, au Felt Forum de New York, il apparaît que cet accident aurait pu être évité.

Wilfrid Scypion, son rival, pense que le combat pouvait être arrêté à la neuvième reprise, **"après la punition reçue par Classen"**. Il a ajouté : **"Il était terriblement éprouvé quand il fut compté au neuvième round"**.

Pour sa part, l'ancien manager de Classen, Mike Capriano, prétend avoir dit à son successeur, Marco Minuto, que le boxeur ne lui paraissait pas en forme.

"Je lui bandais les mains, raconte-t-il, **et je n'aimais pas son attitude. J'ai alerté Minuto, mais il n'a pas voulu me laisser effectuer le moindre contrôle"**.

Toutefois, les deux médecins qui ont examiné Classen, avant le combat, n'ont pas confirmé ces craintes.

Le Dr Campbell, président de la commission médicale, le 13 novembre, avait fait subir un électo-encéphalogramme et un examen complet à Classen.

C'est un des responsables de la commission athlétique de l'Etat de New York, Marvin Kohn, qui avait exigé ces examens après la défaite, par K.O. au deuxième round, subie le 9 octobre, par Classen, à Londres.

Le temps de séparer hommes et enfants

Lorsqu'arrive le mois de novembre à chaque année, c'est le temps de séparer les hommes des enfants, du moins dans la ligue Nationale de football.

Avec encore trois parties à jouer d'ici la fin de la saison régulière, 17 des 28 clubs sont toujours en lice pour une place dans les séries.

Naturellement il faut bien comprendre que certains clubs ont plus de chance que d'autres. Dès demain, quelques équipes pourront déjà aspirer goûter au champagne.

Dans les matches à l'affiche demain, Houston est à Cleveland, Cincinnati joue à Pittsburgh, Chicago est à Tampa Bay, Atlanta à San Diego, Denver à Buffalo, Détroit à Philadelphie, les Giants de New York à Dallas, Green Bay à Wasington, Minnesota à Los Angeles, San Francisco à St-Louis, Seattle à Kansas City et Baltimore contre les Jets à New York.

Lundi soir, ce seront les Raiders d'Oakland qui s'attaqueront aux Saints de la Nouvelle-Orléans.

Maintenant, parlons des possibilités intéressantes.

Les Oilers de Houston et les Steelers de Pittsburgh sont actuellement à égalité en tête du classement dans la division centrale de la Conférence Américaine avec des fiches identiques de 10-3.

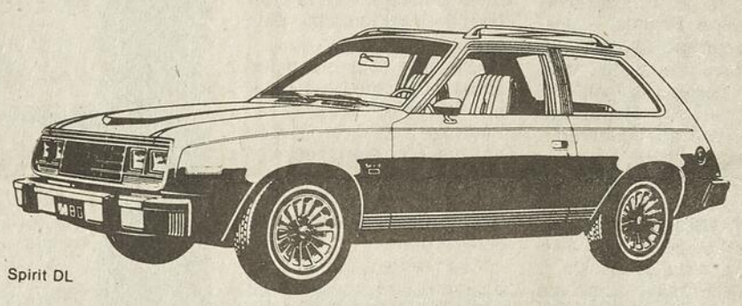
Si les Oilers battent les Browns de Cleveland, ils seront assurés d'au moins une deuxième place dans leur section. Ce sera la deuxième fois de suite qu'ils connaissent un tel honneur, car ils ne pourraient pas connaître une fiche pire que 11-5 pour la présente campagne et seulement quatre autres clubs pourraient éventuellement terminer le calendrier régulier avec une marque aussi respectable.

Le 30 septembre dernier, les deux mêmes clubs s'étaient affrontés. Les Oilers, grâce à trois touchés du fameux porteur de ballon Earl Campbell, en avaient profité pour mettre un terme à une série victorieuse des Browns de Cleveland en gagnant 31-10.

Si les Steelers battent les Bengals de Cincinnati, et les Bengals n'ont pas gagné une seule fois dans leur neuf dernières rencontres, et les Oilers ont le meilleur sur les Browns, les Steelers s'assureront d'une place dans les séries pour la huitième fois de suite, égalant ainsi la marque que détiennent déjà les Cowboys de Dallas de 1966 à 1973. Il s'agit là du record de tous les temps dans la ligue Nationale de football.

Voyez les 1980

Nous avons
- BEAU CHOIX
- BONS PRIX
- MEILLEURE GARANTIE



Spirit DL



EAGLE

La voiture tourisme passe-partout à traction aux 4 roues.
Venez l'essayer chez le concessionnaire autorisé

AMC Jeep®

GUY LÉGARÉ AUTO INC.

531 Principale, Granby 378-1855

Martin fait l'éloge de Bowie Kuhn

HONOLULU (AP) — Billy Martin ne tarissait pas d'éloges à l'endroit du commissaire du baseball Bowie Kuhn hier, mais il n'en était pas ainsi à l'endroit de son ancien patron, George Steinbrenner, des Yankees.

Au sujet de la magnanimité de Kuhn à son endroit à la suite de son altercation avec Joseph Cooper à Bloomington le mois dernier, Martin a déclaré:

"Je suis très heureux de la décision et je crois que M. Kuhn a prouvé qu'il est un honnête homme qui sait comprendre les situations et je le respecte beaucoup dans ce sens".

A la suite d'une enquête, Kuhn a refusé de suspendre ou condamner Martin à l'amende, mais l'a averti.

Par contre, au sujet de Steinbrener, **"auquel je suis venu en aide en remplaçant Bob Lemon à la mi-saison, je ne veux plus jamais travailler pour lui"**.

Cenpro Inc., division de Granby, embouteilleur autorisé de Coca-Cola, annonce le lancement du Tournoi National de Hockey Bantam du 17 au 27 janvier.



On se prépare déjà pour le tournoi national de hockey bantam afin qu'il soit, plus que jamais, la plus belle réussite de son histoire. Et sur ce document on reconnait: M M. Pierre BELANGER, directeur général du tournoi; Edouard BETOURNAY, directeur des ventes chez CENPRO; et Raymond DUFAULT, président du tournoi, et les nombreux trophées qui seront à l'enjeu. *(ANNONCE)*

agence de Voyage Princesse INC
Permis no: 13638887-0035
135, Principale Granby
Edifice Palace
372-4444

Les voyages

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale Granby - GALERIES DE COWANSVILLE — 263-7100

LES HIVERS D'AUTREFOIS...

A travers le rideau de neige,, le pilote de brousse dirige son appareil vers les rives du lac et se pose à proximité du petit groupe de bâtiments en rondins dont les silhouettes se détachent contre la forêt de l'Ontario septentrional.

Dans l'air glacial, les volutes de fumée montent en flèche de la cheminée du bâtiment principal. Je me trouve au quartier général des Headwaters, spécialistes des activités de plein air et pourvoyeurs de grande renommée qui enseignent les techniques de survie et de déplacement dans les régions isolées du Nord du Canada.

Le centre d'opération est relié par la voie des airs à Temagami qui se trouve à environ 80 km. Cette ville est située au nord de North Bay (Ontario) dont elle est séparée par 90 km de chemin de fer ou d'autoroute (route 11).

Les tourbillons de neige soulevés par les hélices de l'avion s'étant estompés, un groupe de "résidents" portant parkas, raquettes et havresacs s'avance vers nous. Il s'agit non point d'un comité de réception, mais bien de moniteurs et de stagiaires venus là pour sept jours, qui s'apprêtent à parcourir 25 km à travers le bouclier précambrien parsemé de lacs etde forêts inhospitalières.

Hugh Stewart, le directeur du camp, s'empresse de me faire chausser des raquettes. Je rejoins le groupe qui s'engage sur la surface gelée et couverte de neige du lac Anamanipissing. Ce mot indien signifie "sources" en français et **headwaters** en anglais, d'où le nom des pourvoyeurs.

La foulée aisée des guides et la démarche rythmée des stagiaires en excellente condition physique impriment à l'ensemble une codence régulière. Après environ une heure de marche, nous faisons une halte pour "boire un coup" (une boisson chaude au choix, apportée dans un thermos). Déjà essoufflé, je doute fort de pouvoir tenir ce rythme sur un parcours de 25 km.

Tandis que mes compagnons continuent leur route, je fais demi-tour et regagne le camp; chaussé de skis, je passe le reste de la journée à explorer les pistes des environs.

De nombreux fervents du ski de randonnée affirment que les skis finiront par détrôner les traditionnelles raquettes dans le Nord canadien. L'expérience des **Headwaters** n'est cependant nullement concluante sur ce point. En effet, les skis permettent de se mouvoir avec rapidité et facilité sur la surface d'un lac gelé ou sur une bonne piste à condition de ne porter qu'un sac à dos; mais pour se frayer un chemin à travers les buissons touffus, dans la neige épaisse ou sur une pente escarpée, rien n'égale les raquettes.

Seul un raquetteur à l'allure régulière peut remorquer une traîne pendant des trajets de plus d'une journée, tandis que le surplus de poids entrave le glissement normal du skieur de fond et le contraint à une marche malaisée.

Le précoce crépuscule hivernal s'annonce au moment où les derniers excursionnistes, contournant enfin le lac, arrivent en vue du camp. A ces jeunesgens recruset affamés, la chaude lueur qui éclaire les fenêtres de la cabine annonce le gîte et la ripaille bien mérités. On s'accorde quelques moments de détente dans un fauteuil confortable et moelleux, avant le véritable gueuleton qui vient couronner cette belle journée.

A part les difficultés inhérentes aux excursions pédestres dans le Nord canadien, les dangers qui menacent le plus les randonneurs sont l'hypothermie et la fatigue, la perte de perception du relief, la chute à travers une couche de glace trop mince, la faim, une blessure grave et, quoique très rare la cécité des neiges.

A la table des Headwaters, les retardataires ont tort; c'est d'ailleurs la devise de nos hôtes. Et si les fervents du camping d'hiver ne badinent pas avec la fourchette, c'est assurément pour répondre à un besoin essentiel après leur longue randonnée mais surtout pour faire honneur à l'indéniable talent de Cheryl Harding, la cuisinière du camp. Ainsi, dès le lendemain soir, Cheryl s'est pliée de bonne grâce aux désirs de la majorité et nous a servi une délicieuse pizza comme plat principal.

Ce soir, tous les convives se surpassent, mais les guides Kirk Smith, Hoss Haiblen et Dan Gibsonn, tous plutôt sveltes mais solides fourchettes, se livrent à des prouesses pantagruéliques qui feraient l'envie de tout ogre qui se respecte.

Après le festin, nous nous retrouvons à la bibliothèque pour écouter les exposés des moniteurs sur la flore, la faune et les caractéristiques géologiques de la région. Ils parlent également du nomadisme des Indiens avant l'arrivée des blancs et de la façon dont l'exploitation forestière et minière a remplacé la trappe et la chasse qui étaient autrefois les principaux moyens de subsistance des indigènes.

Le lendemain, les guides nous laissent le choix entre une randonnée en raquettes jusqu'à l'autre rive du lac avec ascension de la **Lookout Mountain**, et un trajet de 20 km en skis sur des pites et des chemins utilisés autrefois pour l'exploitation forestière, aux alentours du camp.

C'est sur les sentiers sinueux, encombrés de buissons et parfois à pic du flanc de la montagne que les raquettes se révèleront vraiment inappréciables. Il eût été parfaitement impossible d'entreprendre la même ascension et la même descente sur des skis.

Après le déjeuner, le groupe se consacre à des préparatifs en vue d'une expédition de trois jours et deux nuits, en camping. Le départ est fixé au jour suivant. L'après-midi se termine par une démonstration sur la manière de monter une tente d'expédition destinée à quatre personnes. Les moniteurs nous expliquent également la façon de choisir, de couperet de fixer les piquets afin de bien maintenir le faîte de la tente, ainsi que les techniques de montagne et d'installation du réchaude sous la tente.

On m'amène ensuite au magasin d'accessoires où l'on met remet tout un équipement spécialement adapté aux déplacements dans les vastes régions de neige. Bottes fourrées munies de boucles, anorak, parka, pantalons en lainage épais, mitaines, sac fourre-tout, sac de couchage avec isolation spéciale et tapis de sol, voilà quelqu'uns des articles qui servent à nous protéger contre le vent glacial de l'hiver.

Enfin, les denrées alimentaires et tout l'attirail nécessaire, bien protégés sous des bâches, sont fixés solidement aux traînes que les raquetteurs devront tirer dernière eux.

Avec leurs traînes chargés de matériel de toutes sortes, à la file indienne, ces hommes et ces femmes au petit matin se déplaçant sur la surface gelée d'un lac dans un coin reculé du nord de l'Ontario, offrent sans contredit un spectacle inusité. Une neige abondante commence à tomber, dissimulant à la vue la rive du lac bordée d'arbres.

L'horloge astronomique d'olomouc donne son spectacle quotidien a midi

OLOMOUC — Cette ville de Moravie — la plus ancienne de Tchécoslovaquie après Prague — possède, comme la capitale, un hôtel de ville orné d'une horloge astronomique, qui est en même temps une attraction touristique de choix.

De même que pour l'horloge de la vieille ville de Prague, une légende est rattachée à celle d'Olomouc, situé à 254 km à l'est de Prague. L'histoire veut que le créateur de l'horloge ait été aveuglé après avoir terminé son oeuvre. D'après la légende, l'horloge aurait été construire par un artiste originaire de Saxe, Anton Pohl, qui suivit des plans dont les détails lui étaient apparus en rêve. Lorsqu'il eut achevé son oeuvre, les notables de la ville, craignant qu'il n'accepte de construire une horloge identique dans quelque autre ville, ordonnèrent de l'aveugler. Mais le vieil homme rendu amer par ce verdict inhumain, endommagea le mécanisme, sous prétexte de réparations, et l'horloge cessa de fonctionner pendant des années.

En fait, la réalité historique ne rejoint la légende que sur un seul point: un horloger nommé Pohl (mais son prénom était Hanus et non pas Anton) fut engagé pour remettre le mécanisme en état entre 1570 et 1575. La construction de l'horloge date de la fin du 15e siècle.

En 1549, l'horloge marquait déjà les heures et avait de petites figurines animées. Hanus Pohl y ajouta un planétarium pour indiquer le mouvement du soleil et des étoiles. Le carillon vint plus tard.

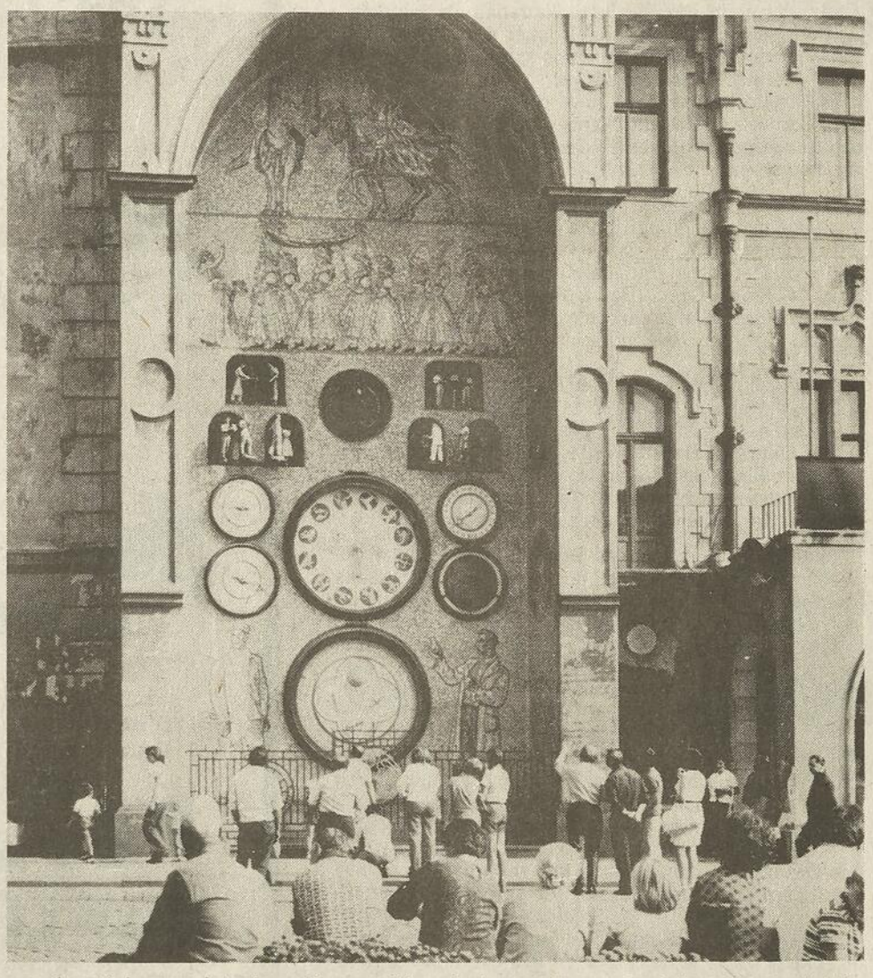
Quelques heures à peine avant la fin de la deuxième guerre mondiale, l'horloge fut endommagée par un feu d'artillerie et elle dut être à nouveau restaurée — cette fois il en résulta une toute nouvelle oeuvre d'art.

Chaque jour, sur le coup de midi, un mécanisme compliqué se met en mouvement. Les joueurs de fifres soufflent dans leurs instruments, un coq chante et le carillon fait entendre un chant folklorique de Moravie.

Les touristes d'Olomouc peuvent bénéficier d'une visite très instructive au Musée de l'horloge qu'abrite le château de Sternbeck, à 16 km au nord de la ville. Il est accessible au public d'avril à octobre.

Environ une douzaine de salles d'exposition présentent une série d'horloges comprenant des pièces rares telles des pendules fonctionnant à l'eau, des cadrans solaires actionnés par le feu ou le pétrole, des sabliers et des horloges mues par une flamme de bougie. Certaines pièces ne sont que des reproductions. Cependant, les originaux sont également présents en grand nombre.

En vous promenant parmi les collections vous remarquerez des pendules à roue dentée des montres à chaîne comme en portaient nos grands-parents, des horloges murales et



un évential complet de montres de poche. Une des salles est consacrée aux réalisations de l'industrie horlogère tchèque établie à Sternberk en 1946.

Tout comme le château de Sternberk, le musée de l'horloge est administré par l'institut géograpique d'Olomouc. Chaque année il accueille plusieurs dizaines de milliers de visiteurs, dont bon nombre viennent de l'étranger. On totalise près de 650 horloges historiques dans l'ensemble des salles d'exposition, bien assez pour intéresser, pendant un long moment, l'amateur le plus difficile.

Olomouc a aussi à son calendrier des activités: deux expositions florales excellentes, de nombreux hôtels agréables et quelques restaurants gastronomiques.

UNE VIGNE CENTENAIRE

Par Ralph Jarvis.

PORT ELIZABETH — Il y a des millions d'années, Dame Nature déchaînée, au cours d'un de ses périples à travers les régions du Cap en Afrique du Sud, a dû d'un geste rageur fissurer la chaîne des montagnes Sneeuberg (monts de neige).

C'est ce que l'on peut croire en tous cas, en observant la grande crevasse de ces montagnes, probablement formée il y a 200 millions d'années. A l'intérieur, d'immenses colonnes de basalte s'élèvent 120 mètres au-dessus du niveau de la vallée.

Nichée entre un méandre de la rivière et le pieds de Sneeuberg, se trouve la petite ville de Graaff-Reinet, connue dans toute l'Afrique du Sud comme étant le "Joyau de Karoo". Elle se situe à environ 250 km au nord-ouest de Port Elizabeth, la cité la plus proche.

Cette petite ville n'a pas volé la réputation de joyau, car elle pétille et reluit. les maisons et les bâtiments publics sont resplendissants et les habitants sont vraiment très fiers de leur milieu environnant.

Graaff-Reinet fut fondée en 1786 et c'est la plus ancienne ville de la région du Cap. Les anciennes canalisations d'eau sont encore en usage et on les voit dans la plupart des rues, irriguer vergers privés et jardins. Les bâtiments sont en général sans prétention et chaulés sur toute la surface de leur façade, parfois ornés de jolis volets de bois peints en vert et de vérandas ombragées. Ils furent construits dans le "style pionnier du Cap". Le maintien des maisons est une véritable tradition ici. Bien peu de bâtiments ont été laissés à l'abandon, au-delà d'une restauration possible; et rares sont ceux qui ont subi une modernisation inadéquate.

Parmi les attractions touristiques et historiques, on peut noter la cour de Stretch, un complexe rassemblant d'anciennes petites maisons d'ouvriers. Celles-ci furent construites en 1855 par le capitaine Charles Lennox Stretch, un irlandais qui combattit lors des guerres frontalières, mais elles furent restaurées par l'association des maisons historiques d'Afrique du Sud. Maintenant elles appartiennent à l'hôtel Drostdy, une auberge inhabituelle et charmante installée dans les bâtiments d'une "drostdy" restaurée (résidence et bureau d'un magistrat) qui fut conçue à l'origine, en 1804 par un architecte renommé du Cap.

Une autre destination prisée par les touristes est "Parsonage Street", au bout de laquelle se trouve la maison Reinet, le plus important musée de la ville. Dans son jardin pousse une vigne réputée comme étant la plus grande du monde. La circonférence du tronc pricipal, à peu de distance au-dessus du sol, est de 2.38 mètres — ou près de huit pieds. la vigne, du cru de Black Acorn, fut plantée en 1870 et produit encore d'excellents raisins.

En plus de ses bâtiments d'intérêt historique et de son atmosphère très particulière, Graaff-Reinet attire aussi des visiteurs qui se dirigent vers la Vallée de la Désolation, tout proche. C'est le nom que l'on a donné aux étranges sculptures rocheuses de ces montagnes qui font très certainement partie desformations géologiques les plus étonnantes d'Afrique du Sud.

LES VRAIES VACANCES



À 20 MINUTES DE QUÉBEC

Une salle à manger, un café, un casse-croûte, un piano-bar, de quoi satisfaire tous les âges et tous les goûts, des plus simples aux plus raffinés.

SKI DE FOND — GLISSADE AVEC REMONTÉE MÉCANIQUE — PATINAGE — RAQUETTE — SLEIGH RIDE ET DESCENTES EN PNEUMATIQUE — SKI ALPIN À PROXIMITÉ

LAC DELAGE

LE MANOIR DU LAC DELAGE
40, AVENUE DU LAC
LAC DELAGE, QUÉBEC G0A 4P0
TÉL.: (418) 848-2551 OU AU QUÉBEC 1-800-463-2841
«LÀ OÙ IL FAIT BON VENIR EN FAMILLE»

Sunflight

Sunflight à HAWAII

Hawaii, îles paradisiaques, collier d'émeraudes jeté sur le bleu du Pacifique. Iles magiques où l'on vous accueille avec des léis de fleurs et des visages souriants. Où l'esprit d'Aloha règne et vous pénètre. Vous le ressentez autour de vous rien qu'à marcher pieds nus sur le sable. Que vous dégustiez un mai tai ou participiez à un luau. C'est impossible à décrire et pourtant, c'est à votre portée, grâce à Sunflight.

WAIKIKI À partir de $799
Deux ou trois semaines à la plage de Waikiki sur l'ile d'Oahu. Vous aimerez ses luaus, son surfing et ses discos endiablées. Visitez Honolulu et l'intérieur de l'île. *Départ de Montréal le dimanche, toutes les semaines du 4 novembre au 15 juin en 747 nolisé de Wardair.*

HAWAII Deux îles À partir de $1029
Une semaine à la célèbre plage de Waikiki sur l'ile d'Oahu. La seconde sur Kauai, ou Maui. *Départ de Montréal, le dimanche, toutes les semaines du 16 décembre au 15 juin en 747 nolisé de Wardair.*

HAWAII Trois îles À partir de $1059
Une attrayante proposition qui combine la vie nocturne de Waikiki sur Oahu aux charmes de Kauai, l'ile jardin et d'Hawaii, l'ile aux orchidées. Vous regretterez de ne pas disposer d'une troisième semaine. *Départ de Montréal le dimanche, toutes les semaines du 23 décembre au 15 juin en 747 nolisé de Wardair.*

Vacances Sunflight®
Le numéro 1 des vacances-soleil.
Les prix varient selon la date des départs, la durée des séjours, le type de logement et sont indiqués par personne sur la base de deux personnes par chambre, sauf autre indication. Réservez de bonne heure: certains produits ou certaines dates de départ peuvent être déjà vendus ou n'être plus disponibles.
Majoration du prix du carburant: du 16 déc. au 27 janv. $36. du 3 fév. au 27 avril $45. Détenteur d'un permis du Québec

135. Principale EDIFICE PALACE
agence de Voyage Princesse INC
Nouveau numéro de permis 13638887-0035
372-4444 GRANBY

A Miami, le nouveau rendez-vous de ceux qui aiment que ça bouge, c'est le

SUEZ AAA
au bord de la mer

Profitez, au moins une fois dans votre vie, de chambres luxueuses à quelques pas de la mer. Le matin, vous irez vous promener sur la plage sablonneuse puis vous irez déjeuner au bord de la piscine avant d'aller jouer une partie de tennis, de ping-pong ou de gafets. Ensuite, vous pourrez aller vous baigner ou faire de la plongée en mer ou dans l'une de nos 2 piscines. Nous vous offrons gracieusement un repas de viande grillée et le gérant vous invite à un cocktail au bord de la piscine. Puis, après un souper détendu, la plus récente discothèque de Miami vous attend ... vous pourrez y danser jusqu'à 3 heures du matin, dans une atmosphère fabuleuse faite de sons et lumières "disco".

$17 par personne, deux par chambre, 25 chambres disponibles sur 194 du 7 au 20 janv.

7e nuit gratuite. Pas de frais supplémentaires pour les enfants de moins de 15 ans partageant la chambre des parents (maximum 2)

Réservations: Consultez votre agent de voyages ou appelez sans frais directement (305) 947-6748
Robert Lucas propriétaire. Le gérant depuis 15 ans: Robert Lucas Fils. Gérant-résident.
Numéro de télex: 51-8883.



ON THE OCEAN at 182nd STREET
MIAMI BEACH, FLORIDA 33160

Pour avoir "marqué" un but

Smith est bien décidé à demander un boni...

DENVER (AP) — Le but sera inscrit comme record par un gardien de but de la LNH, mais quelle déconvenue.

Billy Smith, des Islanders de New York, a reçu le crédit d'un but lors du match à Denver contre les Rockies du Colorado mercredi soir parce qu'il a été le dernier joueur des Islanders à toucher à la rondellle avant qu'un rival du Colorado la pousse involontairement dans ses propres filets.

La nature bizarre de l'incident a gâché le plaisir de Smith, d'autant plus que les Islanders ont perdu le match 7-4.

Le gardien a toutefois prétendu en riant que, dans 10 ans, il enseignerait comment déjouer deux défenseurs avant de tirer dans les filets.

Tout le monde s'attendait à ce qu'un gardien réussisse enfin l'exploit dans la dernière minute de jeu d'un match, en l'absence du gardien rival à la faveur d'un ailier pour permettre à son club d'égaler le pointage.

Plusieurs gardiens ont déjà tenté l'exploit dans ces conditions, y compris Gerry Cheevers, du Boston, et Rogatien Vachon, maintenant avec Détroit.

Audace

Toutefois, la réalité l'a emporté sur la fiction lors de ce premier but par un gardien dans la LNH.

Le tout est survenu au début de la troisième période, lors d'une pénalité retardée à Mike Kaszycki, des Islanders. Le pilote Don Cherry, des Rockies, a immédiatement retiré son gardien de but Bill McKenzie en faveur d'un ailier supplémentaire.

Smith a exécuté un arrêt avec son estomac, sans prendre le contrôle de la rondelle. Sachant très bien que le jeu prendrait fin si un Islander s'emparait du disque, Bob Ramage, des Rockies, s'est lancé à la poursuite de la rondelle.

Il a retourné la rondelle à la pointe, poste qu'il venait de quitter, et la rondelle a glissé sur la glace sur une distance de 190 pieds pour pénétrer dans les filets des Rockies.

"Je croyais avoir vu un chandail blanc des Rockies et j'ai fait la passe qui a résulté en un but", a révélé Ramage.

On a d'abord crédité le but à Dave Lewis, des Islanders, mais, après étude de la reprise, les offiiciels ont décidé que Smith avait été le dernier Islander à toucher à la rondelle.

Boni

"Je demanderai probablement un boni dans mon prochain contrat", a dit Smith.

Ce fut la seule farce qu'il ait pu se payer, ayant oublier de conserver la rondelle, car il a appris beaucoup plus tard que le but lui était attribué.

"J'aurais été obligé de la cacher dans le sous-sol parce qu'un de mes deux fils s'en serait probablement servi pour jouer".

Par ailleurs, il n'avait rien à se réjouir, car les Islanders, le club champion de la saison régulière l'an dernier, ne compte que six victoires en 20 matches cette année.

"En fait, c'est cela qui assombrit l'exploit, car tous les gars ont la mine basse en raison de la façon dont nous jouons cette saison. Je voudrais bien en connaître la raison. Nous avons déjà perdu quatre matches d'affilée sur la route et il nous reste encore deux autres à disputer".

Une seule défaite en 20 parties

Qu'arrive-t-il à Philadelphie?

PHILADELPHIE (AP) — La question que se posent tous les amateurs de hockey, en ce début de saison 1979-1980, est celle-ci: Mais qu'est-il donc arrivé aux Flyers de Philadelphie?

Le directeur-gérant du club de la ligue Nationale de hockey, Keith Allen, a déclaré qu'on ne cessait pas de lui demander comment ses Flyers pouvaient avoir une fiche de 16 victoires, un revers et trois matches nuls et occuper le premier rang du classement général avec 35 points.

"Je mentirais si je disais que j'avais prévu un tel début de saison, a avoué Allen, **d'autant plus que nous avons été victimes de nombreuses blessures, surtout aux défenseurs."**

Allen a ajouté qu'il pouvait mettre ce brillant début de saison au crédit de l'instructeur Pat Quinn, de l'addition de jeunes joueurs venus des ligues mineure et d'une nouvelle approche du jeu.

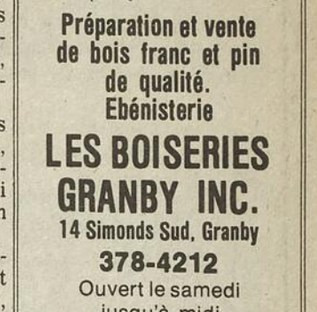
"Je ne crois pas que le ballon crève, a aussi dit Allen. **Je ne m'attends pas à ce que nous continuons nécessairement à la même allure, mais nous devrions connaître une bonne saison en raison de notre réserve"**.

Il a précisé que ces résultats étaient d'autant plus remarquables que son équipe devait jouer sans les services de joueurs de valeur comme Bob Dailey, Ben Wilson et André Dupont.

Il a louangé ses jeunes défenseurs, Mike Busniuk, Norm Barnes, Dennis Patterson et Wesley Blake qui entourent bien le vétéran Jim Watson.

Il a également fait remarquer le changement d'attitude de Reggie Leach, devenu le deuxième marqueur du club avec 17 buts et neuf passes, derrière le jeune Brian Propp, 12 buts et 15 passes.

Dans un autre ordre d'idée, Allen a noté que les départs de Ken Dryden, Jacques Lemaire et Scotty Bowman avaient fait du Canadien de Montréal un club ordinaire et que la lutte pour la coupe Stanley devrait se faire entre ses Flyers et les clubs Boston, Buffalo, Montréal et Minnesota.


Préparation et vente de bois franc et pin de qualité.
Ebénisterie
LES BOISERIES GRANBY INC.
14 Simonds Sud, Granby
378-4212
Ouvert le samedi jusqu'à midi


TRADITIONNELLE
CHATEAU

Le modèle CHATEAU donnera à votre cuisine l'élégante beauté d'une demeure seigneuriale. les armoires sont en chêne massif et les panneaux des portes sont en relief; il apportera une touche de goût supplémentaire digne de votre maison.
ARMOIRES ET FENETRES DE L'ESTRIE ltée
CENTRE DE CUISINE
8 Robinson nord GRANBY. Tél.: 378-3838

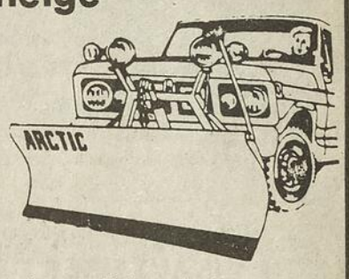
TOUT POUR LE BRICOLEUR
QUINCAILLERIE
Nouvelle France
419 NOTRE DAME Tél. 375-1700
FERRONNERIE - ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
PEINTURE - VITRES

Les bricoleurs viennent chez
Granby LUMBER & SUPPLY LTD.
Tél 375-1510 375-1505 375-1506
Bois et Matériaux de Construction
100, rue St-Patrick · C.P. 213
Granby J2G 8E4, Qué.
Depuis plus de 30 ans à cause du service et de ses bas prix
COUR À BOIS PAL LUMBER YARD
MERCIER
ST-PATRICK
ROBINSON SUD
LAVAL
PRINCIPALE

Matériaux Desroches Ltée
dismat
81 rue St Jude
Granby
378-8451
Julien Mailloux rés: 378-5649
TOUT POUR LA CONSTRUCTION ET LA RÉNOVATION

Si c'est brisé,
Nous réparons
Vous avez une idée,
Nous fabriquons
J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois - Métal - Soudure
782 - 1er Rang Est - 378-1543 - Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons

DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENR.
nettoyage de tapis à la vapeur
LOCATION DE MACHINES
Estimation gratuite sur demande
Jacques Daigneault, prop.
527 Robinson sud Granby 378-7381

le chasse-neige
ARTIC
un bon partenaire


- lame 26" de hauteur, effet roulant
- conçu pour les quatre roues motrices et véhicules tout terrain
- 3 robustes ressorts de déclenchement
- robuste châssis soudé en acier avec biaisement à 5 positions
- commandes hydrauliques précises
- sabots de glissement
- fixation rapide de la lame avec 2 chevilles

PAVAGE GRANBY INC.
435 Ch. Robitaille
Granby 372-9652
ARCTIC
c'est l'ARTICle

Le bricolage

Par Louis Thivierge



GUY LAGLOIRE
courtier d'assurances agréé
6 RUE COURT, GRANBY 372-3324

Toute demande de copie ou de reproduction des articles de cette chronique doit être adressée à: **Louis Thivierge, C.P. 244 Beloeil, J3G 1Y5**

Boîte-parking à jouets

Une boîte à jouets est chose bien pratique pour les enfants... et pour les parents! Au lieu de laisser leurs jouets éparpillés dans toutes les pièces de la maison et dans le fond des garde-robes, les enfants apprendront vite à les remiser pourvu qu'on leur en fournisse les moyens.

Ce n'est pas tout de ranger les jouets. Il faut pouvoir les retrouver facilement. Les petits jouets (comme les petits outils) ont la fâcheuse tendance à piquer du nez au fond de la boite, sous les gros, de sorte qu'il faut tout vider pour les récupérer.

C'est pour cette raison que j'ai pensé de greffer à la boite que je vous propose un élément supplémentaire qui peut être fort utile: une étagère qui peut servir, entre autres, de parking suspendu pour les autos miniatures des petits gars et de tablettes de remisage pour les minuscules services de vaisselle des petites filles.

Pour réaliser à peu de frais la boite à jouets, tout en lui conférant proportions généreuses et solidité, j'ai recours aux matériaux à peu près les moins coûteux qui soient: de vulgaires 1 x 3 d'épinette qui servent habituellement de lattes, et du panneau rigide de carton-fibre pressé, communément appelé "Masonite".

La boîte, représentée sur la photo dans son plus simple appareil, peut, au goût, être dotée de moulures décoratives, de peinture, d'appliqués. On peut aussi la munir de roues ou, ce qui est préférable, de pattes.

Les 1 x 3 forment l'étagère et l'ossature de la boite. Cette dernière est constituée de quatre cadres. Les plus grands sont assujettis par des vis aux plus petits. Ici, les pièces de chaque cadre sont retenues entre elles par des chevilles de 1/4 de po. On peut y substituer d'autres formes d'attaches.

Le "Masonite" est fixé aux cadres au moyen de petits clous (avec ou sans colle) disposés tous les quatre pouces. Les clous sont enfoncés à un pouce du haut des cadres, à 1/2 de po. sur les côtés et à 1 1/2 po. du bas. Les coins, au sommet et à la base, tiendront mieux si l'on remplace quelques clous par de petites vis.

L'étagère est assemblée à part (clous à finition de 1 1/2 po et colle suffisent) puis est assujettie à l'un des grands panneaux au moyen de vis enfoncées depuis les montants, à l'intérieur de la boite.

On utilise également des vis pour les planchettes et baguettes qui servent d'appui au fond de carton-fibre. Le fond et les pièces d'appui s'insèrent dans un espace de 1/4 de po (voir no 3 du dessin de la boite) de façon à arriver au même niveau que le bas des panneaux.

Parmi les précautions à prendre: laisser sécher le bois pendant quelques jours au moins, poncer les planchettes pour éviter des échardes aux tout-petits, mettre les cadres bien à l'équerre et ne pas trop brusquer le "Masonite" dont les coins sont sensibles aux coups.

Un livre, intitulé "Le Bricolage avec Louis Thivierge", vient d'être publié par Les Éditions La Presse. Le livre regroupe une grande partie des articles parus dans cette chronique.

MATÉRIAUX REQUIS

Un demi-panneau de carton-fibre (4' x 4') de 1/8 de po; environ 50 pieds de 1 x 3 d'épinette; 3 douzaines de vis de 2 po no 8; deux enveloppes de clous de 3/4 de po servant à la pose de coupe-froid.

La liste ci-dessous, qui se refère aux lettres et chiffres des deux dessins, donne les dimensions principales de même que le nombre de pièces entrant dans la fabrication de la boite et des tablettes.

BOÎTE

Épinette — 1 x 3 po

A— 4 traverses de 32 po (81.2 cm)
B— 4 traverses de 14 1/8 po (35.8 cm)
C— 10 montants de 10 5/8 po (27 cm)
D— 3 appuis de 15 5/8 po (39.7 cm)
E— 4 appuis (3/4 x 3/4) de 12 5/8 po (32.1 cm)

Les mesures données ici présument que les planchettes ont 3/4 de po d'épaisseur et que la largeur réelle du 1 x 3 utilisé, de l'épinette, est de 2 1/4 po (5.7 cm).

MASONITE — 1/8 po

F— 2 panneaux de 16 sur 32 po (40.5 sur 81.2 cm)
G— 1 panneau de 15 5/8 sur 32 po (39.7 sur 81.2 cm)
H— 2 panneaux de 15 7/8 sur 16 po (40.3 sur 40.5 cm)

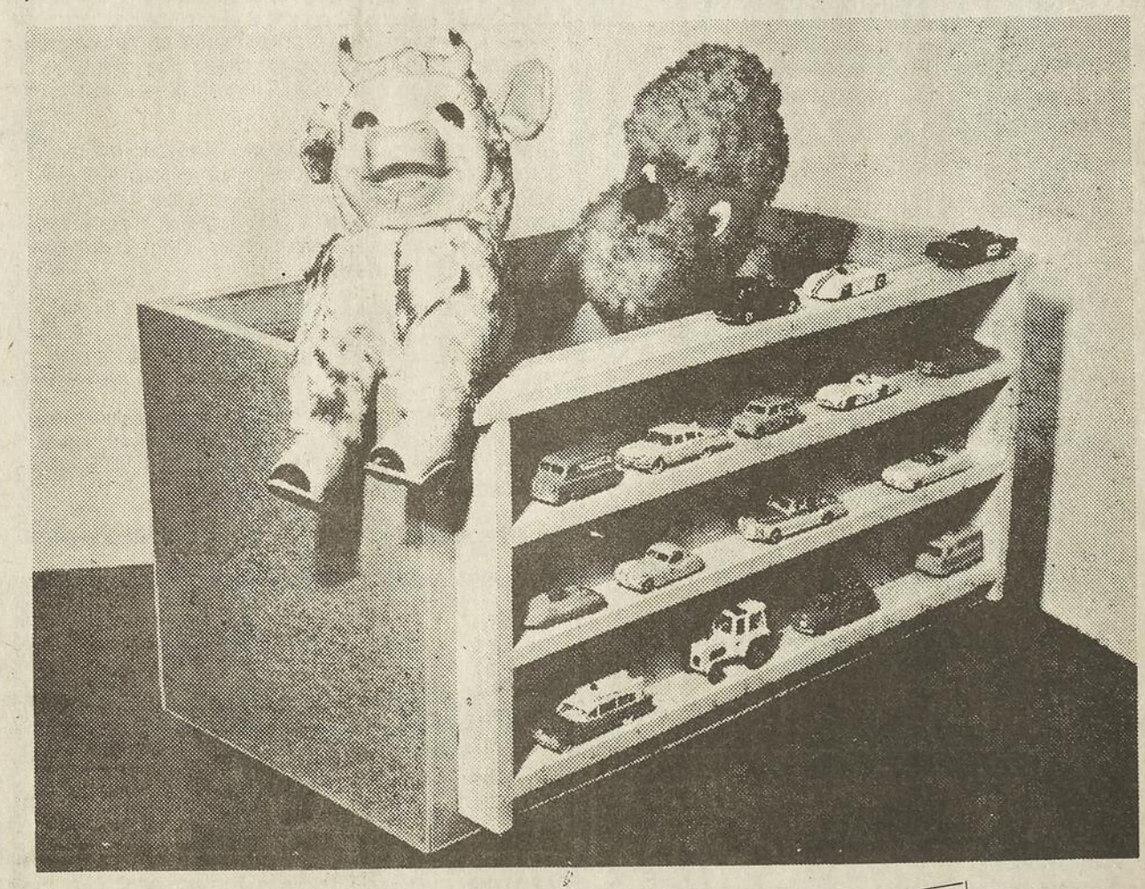
Mesures à retenir: 1—32 po (81.2 cm); 2—15 1/8 po (38.3 cm); 3—7/8 po (2.2 cm); 4—15 7/8 po (40.3 cm).

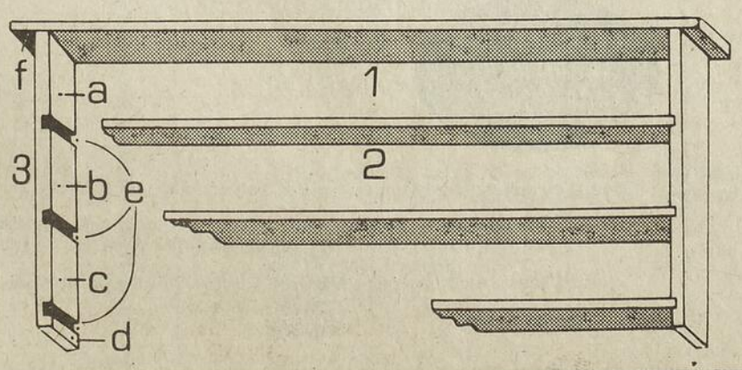
TABLETTES

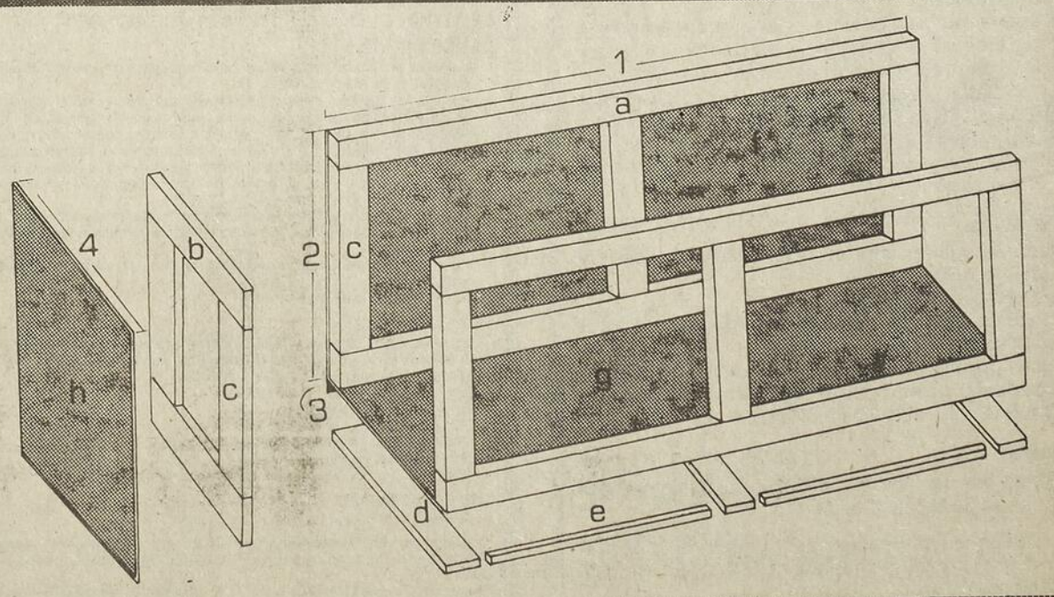
Épinette — 1 x 3 po

1— planchette de 31 po (78.7 cm)
2—3 planchettes de 28 3/4 (73 cm)
3— 2 planchettes de 14 1/4 po (36.2 cm)

Mesures à retenir: A—3 po (7.6 cm); B et C—4 po (10.2 cm); D—1 po (2.5 cm); E—mortaise de 3 1/4 po (1.9 cm) profonde de 3/8 po (0.95 cm); F—saillie de 3/4 po (1.9 cm).







Carrière et professions

372-5433

POSTE DE CONCIERGE

Nous sommes à la recherche d'une personne (homme ou femme) âgée de 30 à 50 ans, bilingue serait un atout.

Pour occuper un poste de concierge non résidant dans une résidence pour personnes agées, le DOMAINE VILLA-JOIE de Waterloo.

Le travail consistera à répondre aux différentes demandes des locataires pour travaux de réparation, d'entretien etc.

Le candidat de ce fait devra être sociable et très habile dans le travail de connciergerie.

Faire parvenir votre demande d'emploi à:

GRAND PRIX CONSTRUCTION Ltée
C.P. 96
Foster P.Q. JOE 1RO
Tél: (514) 243-6660

C.L.S.C. de Farnham
455 est, Yamaska, Farnham, Québec - J0N 2R4
Tél.: (514) 293-3622

LE CENTRE LOCAL DE SERVICES COMMUNAUTAIRES DE FARNHAM
requiert les services de:

(1) COORDONNATEUR DES SERVICES SOCIAUX ET COMMUNAUTAIRES

Nature de la fonction:
Sous la responsabilité du directeur général, coordonne et contrôle les activités relatives au travail social, à l'action communautaire ainsi qu'aux programmes de prévention.

Desription de tâches:
— Participe à l'analyse des besoins de la population, à l'élaboration des programmes d'activités sous sa responsabilité; en assure la réalisation;
— Assure les activités reliées au dépistage et à la prévention des troubles psycho-sociaux et à la promotion de la santé mentale et sociale;
— Assure ses conseils à la population relativement à son regroupement ou son orientation vers d'autres ressources communautaires;
— Assure aux bénéficiaires les consultations; s'assure qu'ils sont référés à qui de droit, s'il y a lieu;
— Assure la tenue à jour du dossier des bénéficiaires;
— Assure la collecte des données, s'il y a lieu;
— Participe à la production et assure la diffusion de documents audiovisuels;
— Etablit et maintient des communications avec les ressources du milieu;
— Analyse ou participe à l'analyse des plaintes; assure l'application de solutions appropriées;
— Participe aux activités professionnelles multidisciplinaires, s'il y a lieu;
— Participe à l'élaboration des programmes de sa direction et à la définition des règles et procédés de son service;
— Analyse l'état de son service; en recommande l'effectif, le matériel et le budget nécessaires à son fonctionnement; en contrôle les dépenses dans les limites autorisées; y apporte les correctifs ou les améliorations;
— Oriente et initie son personnel au travail; assure son entraînement en cours d'emploi;
— Participe à la définition des besoins en formation de son personnel;
— Evalue le comportement et le rendement de son personnel; en transmet les rapports;
— Répartit la charge de travail de son service en vue de l'exécution des tâches, compte-tenu de la compétence et de la disponibilité du personnel, du volume et de la nature des services requis; approuve ou prépare les horaires de travail et contrôle les fiches de présence de son personnel;
— Informe son personnel sur les objectifs de l'établissement et les activités de sa direction;
— Participe à des comités et assiste aux réunions de sa direction;
— Rédige et transmet les rapports de son service;
— Maintient des communications avec les services de l'établissement selon les besoins de sa fonction;
— Fournit une assistance au personnel impliqué dans les programmes et/ou services dont il a la responsabilité;
— Elaborer ou participer à l'élaboration de divers programmes, en évaluer le rendement ou fonctionnement en collaboration avec son supérieur immédiat et détermine des priorités relativement aux objectifs de l'établissement et des besoins de la population;
— Effectue toute autre tâche connexe à la demande de son supérieur immédiat.

Expérience:
— Dipôme universitaire en sciences humaines, sociales ou psychologie;
— expérience de gestion;
— Connaissance du réseau des Affaires Sociales souhaitable;
— Faire preuve de capacité de travail d'équipe;
— Leadership et intérêt spécifique pour les C.L.S.C.

Salaire:
— Selon les normes et politique du Ministère des Affaires Sociales (Classe 13).

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 17:00 heures, le 30 novembre 1979.

Avis public

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme

LOI DES HEURES D'AFFAIRES DES ÉTABLISSEMENTS COMMERCIAUX DE VENTE AU DÉTAIL

PÉRIODE DE NOEL ET DU JOUR DE L'AN

Le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme informe les propriétaires et les gérants de magasin de **vente au détail** que les heures d'ouverture pour la période des fêtes sont les suivantes:

AVANT NOEL, du 11 décembre au 23 décembre inclusivement:	Les heures d'ouverture sont de 8h.30 à 21h.00
Le dimanche 9 décembre et les 16, 23 et 30 décembre 1979:	Aucun client ne doit être admis dans un établissement commercial.
Le mardi 25 décembre 1979 et le mardi 1er janvier 1980:	Aucun client ne doit être admis dans un établissement commercial.
Le mercredi 26 décembre 1979 et le mercredi 2 janvier 1980:	Aucun client ne doit être admis avant 13h.00 ni après 18h.00
Le lundi 24 décembre 1979 et le lundi 31 décembre 1979:	Aucun client ne doit être admis après 18h.00
Les autres jours:	Aucun client ne doit être admis avant 8h.30 du lundi au samedi inclusivement, ni après 18h.00, le lundi, le mardi et le mercredi, ni après 21h.00 le jeudi et le vendredi, ni après 17h.00 le samedi.

La Direction du Commerce tient à rappeler que les amendes en cas d'infraction peuvent aller jusqu'à $1,000., pour tout établissement commercial de **vente au détail** qui admettra des clients avant ou après les heures prescrites par la Loi ou durant les jours fériés.
Pour obtenir des renseignements supplémentaires, prière de composer:

873-5564 à Montréal
643-5045 à Québec

FORMULES D'AFFAIRES
MOORE

FORMULES D'AFFAIRES MOORE DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES

Poste actuellement vacant pour un spécialiste en gestion et administration des plans, pratiques et méthodes concernant le personnel de Formules d'affaires Moore, à Cowansville, Qué. Notre entreprise située à Cowansville, dans un milieu progressif, fabrique des formules d'affaires et emploie environ 200 personnes dans l'usine et le bureau.

Nous recherchons une personne possédant de trois à cinq années d'expérience, de préférence connexe à la fabrication, dans le domaine du personnel et des relations industrielles. La personne choisie sera en mesure de contribuer à d'importantes décisions administratives. Une facilité de communication orale et écrite en français et en anglais est essentielle.

Sous la dépendence du directeur de l'usine, ce poste comporte toutes les obligations se rapportant au personnel: embauchage, salaire, entrainement et développement, relations ouvrières, sécurité au travail et mise en vigueur des décisions de la direction concernant les avantages sociaux et les tactiques générales.

Moore tient la première place dans l'industrie des formules d'affaires et est en mesure d'offrir d'excellentes occasions d'avancement. Le revenu global comprend de vastes avantages sociaux.

Discrétion assurée. Veuillez adresser votre curriculum vitae pour considération immédiate à Monsieur R. Gilbert, directeur de l'usine, Formules Affaires Moore, 200 Grand Boulevard Nord, Cowansville, Québec, J2K 1A7.

mouvement des caisses populaires desjardins

OFFRE D'EMPLOI

L'INSTITUTION: La Caisse Populaire de St-Eugène de Granby, 55, rue Laval, Granby, Qué.

LE TITRE: CHEF D'EQUIPE (SERVICE CONSEIL)

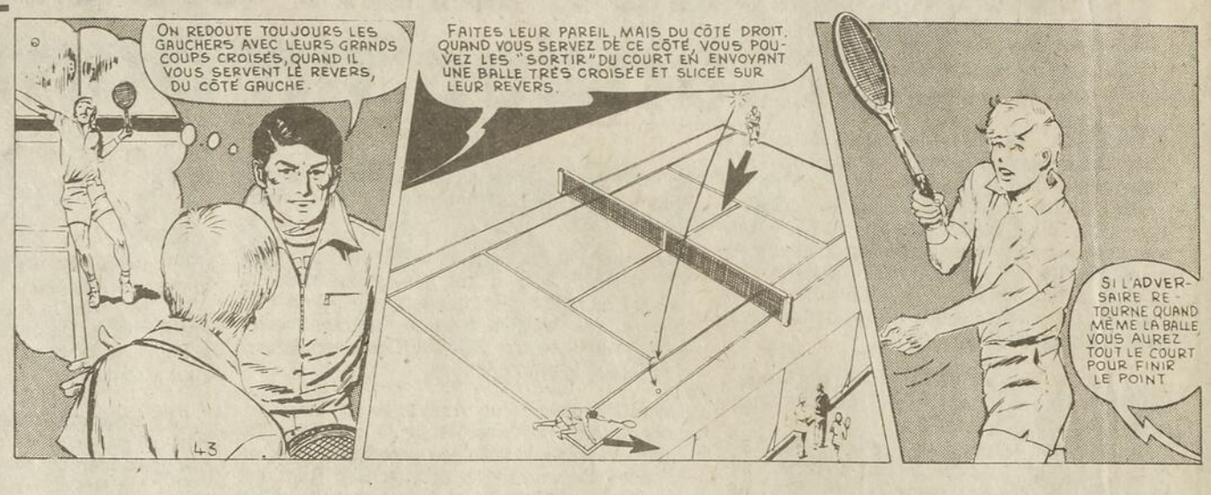
LA DESCRIPTION:
— Assure une coordination fonctionnelle et fournit un support dans l'exécution des activités courantes du secteur conseil.
— Fournit à son supérieur immédiat les informations sur les besoins et attentes des membres, sur le fonctionnement du service (plans de travail, vacances, etc...), sur des cas particuliers, sur ses besoins particuliers (formation, plan de carrière), sur les besoins des employés du secteur et fait ses recommandations sur l'équipement requis.
— Fournit un rapport sur la qualité de travail des agents et commis (notation), sur les opérations du secteur et sur les commandes relatives à l'approvisionnement (papeterie).
— Accorde aux agents et aux commis un support technique et fonctionnel, pour la réalisation des activités du secteur pour l'entraînement, la formation et l'application des normes de sécurité.
— Fournit occasionnellement aux membres des services spécialisés d'épargne et de crédit.
— Liaison, Directeur de la Caisse.

LES EXIGENCES:
— Diplome d'études collégiales et deux ans d'expérience pertinente ou l'équivalent.
— Connaissances générales sur le fonctionnement des opérations du secteur et des différents services offerts par la Caisse et le MCPD.
— Sens des responsabilités.
— Esprit d'équipe, tact, diplomatie.
— Sens du leadership.
— Sens des communications orales et sens de l'écoute.
— Entraînement du personnel.
— Méthodique et précis, sens de l'observation et de l'évaluation, sens de la vente.

LES CONDITIONS:
— Avantages sociaux usuels et salaire selon l'échelle TP-II.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae, avant le 6 décembre 1979 au: directeur de la Caisse Populaire de St-Eugène de Granby, 55, rue Laval, Granby, Qué.
Granby, le 27 novembre 1979. Micheline N. Podorieszach, Directeur.

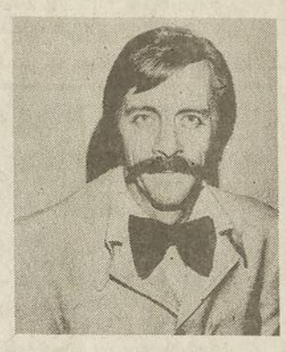
LE TENNIS/ Déportez les gauchers



HOTEL ROXTON POND

présente

JAC GAY



Le comédien le plus comique au monde.

Vendredi et Samedi

Dimanche le 2 décembre.
Courses de tricycles modifiés et go-karts.
Premier départ à 2 heures p.m.

Dimanche le 9 décembre.
Courses de brouettes pour hommes et femmes.
Inscription: $5.

Administré par l'irrésistible JEAN-LOUIS

IL Y A TOUJOURS DU NOUVEAU À L'HÔTEL ROXTON POND

En bricolant

Roger Metzger se coupe les doigts

HOUSTON (AP) — Le joueur d'arrêt-court Roger Metzger, des Giants de San Fancisco, s'est coupé quatre doigts de la main droite avec une scie mécanique, en bricolant chez lui.

Selon Stu Smith, le directeur de la publicité des Giants, Metzger aurait perdu les bouts des quatre doigts blessés.

Les médecins, qui ont soigné Metzger, ont refusé de faire des commentaires concernant ses chances de jouer encore au baseball après la guérison.

"Il y a 50% de chances qu'il puisse encore s'élancer au bâton et tout de même saisir solidement une balle", a admis John Potter, qui s'était entrenu avec les médecins.

Metzger a tout d'abord été admis à l'hôpital à Brenham et ensuite transferré à l'hôpital St-Luc à Houston au Texas.

Il a perdu un demi-pouce de chacun des quatre doigts de sa main droite.

Les médecins ont admis qu'il était inutile de tenter de rattacher les parties blessés. Il se sont contenter de coudre les doigts avec des points de suture.

Metzger, a commencé sa carrière dans la ligue Nationale avec les Cubs de Chicago en 1970. Il a passé les sept saisons suivantes avec les Astros de Houston avant d'être échangé âux Giants de San Francisco en 1978.

En 1976, il avait joué 59 parties de suite sans commettre d'erreur, ce qui constitue un record du baseball majeur pour un arrêt-court.

Peut-être que demain matin... vous feriez mieux de

RESTER AU LIT!

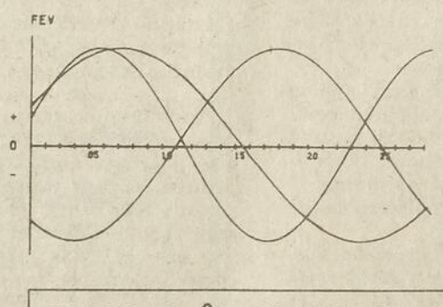
S'il s'avérait que demain soit un jour critique de votre cycle émotif, vous seriez sujet à des défaillances, à des erreurs de jugement et à des accidents. Il vaudrait mieux alors éviter certaines situations délicates ou encore surveiller vos allées et venues et faire preuve d'une prudence accrue.

MAIS COMMENT SAVOIR?

Grâce à votre calendrier biorythmique personnel qui vous dira chaque jour où en sont vos cycles physique, intellectuel et émotif et vous permettra de mieux vous connaître vous-même.

Se connaître soi-même est à la base d'une vie heureuse. La biorythmie permet d'améliorer la connaissance qu'on a de soi parce qu'elle vous permet de prévoir à l'avance vos périodes fortes et vos périodes faibles et de les utiliser à votre avantage.

Courbe biorythmique typique.



LA BIORYTHMIE, UNE SCIENCE RECONNUE

La naissance signale le commencement de la vie biologique de l'être humain et avec celle-ci débutent ses trois cycles de vie (physique, intellectuel et émotif) qui continueront jusqu'à la mort.

De plus en plus, on reconnait aujourd'hui que l'utilisation du calendrier biorythmique peut éviter des embarras financiers, des accidents, des périodes d'irritabilité, d'angoisse et de désespoir. Plusieurs compagnies aériennes établissent maintenant le calendrier biorythmique de leurs pilotes de ligne afin de déterminer leurs jours critiques. Plusieurs compagnies d'assurance reconnaissent les bénéfices de la biorythmie dans la réduction des accidents.

POURQUOI PAS VOUS?

Gestion Luctor Ltée vous offre l'occasion de connaître votre propre courbe biorythmique afin de planifier à l'avance votre propre calendrier d'activités familiales, sociales et professionnelles. Après le Japon, l'Europe et les Etats-Unis, le Québec et le Canada commencent à vivre à l'heure de la biorythmie.

PROFITEZ MAINTENANT DE CETTE OFFRE INTÉRESSANTE.

A l'aide de votre seule date de naissance, nos experts établiront par ordinateur votre courbe biorythmique sur un graphique avec notes explicatives. Ces renseignements précieux vous permettront de mettre toutes les chances de votre côté dans votre vie de tous les jours.

SI VOUS ÊTES SCEPTIQUE

et que vous préférez obtenir de plus amples renseignements sur la biorythmie avant de commander votre calendrier biorythmique, nous vous enverrons un dépliant dans lequel vous pourrez trouver réponse à toutes vos questions. Envoyez seulement $2 et cochez "Dépliant" dans le coupon ci-joint.

Ci-joint **$14.95 pour obtenir mon propre calendrier biorythmique par ordinateur pour une période de 6 mois**

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____
Date de naissance _____
Jour Mois Année

Chèque ou mandat-poste seulement. Pas d'argent comptant. Frais de poste et de manutention compris.

☐ **Dépliant:** Oui, votre calendrier biorythmique m'interesse mais j'aimerais obtenir copie de votre dépliant explicatif avant de le commander. Voici $2.00 pour couvrir les frais de ce dépliant.

Adressez ce coupon à **Gestion Luctor Limitée, C.P. 4399 Ottawa, Ontario K1S 5B4**

372-5433

TECHNICIEN MOULAGES DE PLASTIQUE

Notre entreprise en pleine croissance recherche un technicien en design de moules et contrôle de qualité pour notre usine de moulage de plastiques.

LES PRINCIPALES FONCTIONS SONT:

La conception des moules, en établir les spécifications et en coordonner la fabrication.

Coordonner le contrôle de la qualité des produits manufacturiers. Le poste relève directement de l'ingénieur de l'usine.

Faites parvenir s.v.p. votre curriculum vitae à:

Ingénieur d'usine
Plastiques Modernes Ltée
"Frig-O-Seal"
3425 Picard, St-Hyscinthe, Qué.
J2S 1H3

REPRÉSENTANT (Vendeur)

Un important dépositaire d'automobiles américaines est à la recherche d'un REPRÉSENTANT avec expérience dans le domaine.

Traitement des plus enviables.
Envoyer votre curriculum vitae et une photo à:

GRANBY AUTORAMA
a/s GUY PELLETIER
Gérant des Ventes
960 Principale Granby, P.Q. J2G 2Z6

COMPTABLE PRIX DE REVIENT

Nous sommes à la recherche d'un comptable en prix de revient possédant une expérience pertinente de quelques années, dans le domaine, au sein d'industries manufacturières.
Une préférence sera donnée aux candidats (es) poursuivant leurs études en vue de l'obtention d'un diplôme C.G.A.ou R.I.A.
Le poste est à notre usine de Farnham et il consiste en la supervision de notre département de prix de revient.
Notre compagnie est en tête de file dans le marché des couvre-plancher et nous offrons des conditions de travail et des salaires compétitifs.
Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au soussigné:

Raymond Lafrance
Gérant du personnel
Les Industries Domco Limitée
1001 Yamaska est
Farnham, Québec J2N 2R4
Tél: 293-3173
de Montréal: 866-5461

DOMCO

C.L.S.C. de Farnham

455 est, Yamaska, Farnham, Québec - J2N 2R4
Tél.: (514) 293-3622

POSTE:

ADJOINT ADMINISTRATIF

Nature de la fonction:
Sous la responsabilité du directeur général, assume la direction de gestion du personnel, de la gestion financière générale, des achats et inventaires, du système informatique à implanter et contrôler.

Attributions types:
— Etablir un système complet de gestion de personnel selon les normes du Ministère des Affaires Sociales et des conventions collectives avec évaluation annuelle de chaque enployé hors cadre.
— Prépare les budgets annuels, supervise les états financiers, propose les correctifs.
— Procède et développe un système d'achats et inventaire perpétuel.
— Etablit et contrôle les besoins matériels et financiers des différents programmes en collaboration avec les directeurs des secteurs.
— Administre les achats spécifiques, locations, assurances, rénovations.
— Administre les services d'entretien de la bâtisse.
— Etablit un système d'informatique et le contrôle.
— Exécute toute autre tâche qui peut lui être confiée par le directeur général.

Exigences et expérience:
1— Aptitude à travailler en équipe multidisciplinaire.
2— Expérience acquise et solide en gestion de personnel.
3— Bonne connaissance des techniques comptables utilisées dans les affaires sociales.
4— Une expérience administrative dans un établissement public ou para-public est souhaitable.
5— Une bonne connaissance des méthodes de gestion par objectifs serait souhaitable.
6— Diplôme universitaire de premier cycle en administration ou une expérience exceptionnelle dans la gestion du personnel et financière, pourra suppléer en l'absence d'un diplôme universitaire.

Salaire:
Selon les normes du Ministère des Affaires Sociales.

Les candidats doivent faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard, le 20 décembre 1979 à:

C.L.S.C. de Farnham
a/s Directeur Général
455 est, rue Yamaska
Farnham, Québec.
J2N 1J2

ÉCHANGE D'ENSEIGNANTS Ontario-Québec 1980-1981

Pour les enseignants désireux d'améliorer leur connaissance de la langue anglaise.

Le ministère de l'Éducation du Québec en collaboration avec le ministère des Affaires intergouvernementales, et le ministère de l'Éducation de l'Ontario, ont mis sur pied un programme d'échange d'enseignants en vue d'améliorer l'enseignement du français en Ontario, et celui de l'anglais langue seconde au Québec.

Les enseignants des écoles de langue française du Québec et de l'Ontario peuvent également y participer.

Les enseignants du Québec pourront enseigner en Ontario:
- le *français* langue seconde
  ou
- en *français*.

CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ
- Occuper un poste régulier d'enseignement pour l'année 1980-1981 et obtenir l'autorisation de votre commission scolaire.
- Pour enseigner le français langue seconde:
  - 3 ans d'expérience dans l'enseignement de la langue seconde et un diplôme universitaire
    ou
  - 5 ans d'expérience dans l'enseignement de la langue seconde et un brevet d'enseignement reconnu.
- Pour enseigner en français:
  - 3 ans d'expérience dans l'enseignement et un diplôme universitaire
    ou
  - 5 ans d'expérience dans l'enseignement et un brevet d'enseignement reconnu.

POUR POSER VOTRE CANDIDATURE

Demandez un formulaire d'inscription à la Direction régionale du ministère de l'Éducation et retournez celui-ci dûment rempli **AVANT LE 31 JANVIER 1980 à:**

Marc Champeau
Echange d'enseignants
Ontario-Québec
Direction générale des réseaux
Ministère de l'Éducation
Édifice « G », 5e étage
Québec (Québec)
G1R 5A5

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation

Carrière et professions

Velan Engineering est l'un des manufacturiers le plus prospère au monde de soupapes et la plus grande au Canada. Comme résultat de notre croissante continue, nous offrons les postes suivants.

Machinerie contremaître / maîtresse

Superviser et diriger l'atelier de machinerie. Doit posséder une connaissance de base en équipement de machinerie, les pratiques se rapportant à l'atelier et cinq années d'expérience, travaillant avec des outils de machinerie normalisés, appareils fixes et gabarits, de préférence bilingue.

Technicien(ne)enoutils

Directement impliqué(e) dans le développement et le perfectionnement des procédures pour appareils conventionnels (tourelles) et spécialisés. Un minimum de cinq années d'expérience avec une connaissance d'outils normalisés: appareils fixes, gabarits, outils à couper, etc. Bonne connaisance des mathématiques et de la mécanique d'un atelier de machinerie est nécessaire. De préférence bilingue.

Le salaire en accord avec expérience. Nous offrons de bons bénéfices et de bonnes conditions de travail.

Envoyez votre curriculum vitae, en toute confiance ou appelez pour rendez-vous, à:



GÉRANT D'USINE
USINE DE GRANBY
1010, rue Cowie,
Granby, Québec J2J 1E7
Fournisseur Mondial de Robinetterie pour tous les Systèmes de Tuyauterie

1010,rueCowie,Granby,QuébecJ2J1E7

OFFRE D'EMPLOI

(1) GERANT DE PRODUCTION

— 5 ans d'expérience dans la maison mobile ou préfabriquée ou l'équivalent
— Capable de superviser et planifier environ 250 employés
— Bilingue serait un atout
— Salaire selon compétence
— Bénéfices usuels marginaux
— Endroit de travail: Montréal

(2) 3 (Trois) CONTREMAITRES

— Une bonne expérience dans la maison mobile ou préfabriquée ou l'équivalent.
— Capable de superviser et planifier environ 20 employés
— Bilingue serait un atout
— Salaire selon compétence
— Bénéfices usuels marginaux
— Endroit de travail: Montréal

(3) CONTREMAITRE

— Pour travailler dans le département de réception
— Expérience des matériaux utilisés dans la construction
— Doit aussi posséder expérience dans les chariots élévateurs (lift truck)
— Bilingue serait un atout
— Salaire selon compétence
— Bénéfices usuels marginaux
— Endroit de travail: Montréal

(4) CONTREMAITRE-ELECTRICIEN

— Posséder une licence A
— Expérience en mécanique tels que: Système d'alarme, restaurants, hôpitaux, etc.
— Bilingue serait un atout
— Salaire selon compétence
— Bénéfices usuels marginaux
— Endroit de travail: Montréal

Faire parvenir un résumé de vos qualifications à:

LA VOIX DE L'EST
136 Principale
C.P. 3341
Granby, P.Q., J2G 2V4

COMPAGNIE FABRICANT PRODUITS INDUSTRIELS RECHERCHE POUR SON USINE SITUEE DANS LE PARC INDUSTRIEL DE GRANBY, LA PERSONNE SUSCEPTIBLE D'OCCUPER LA:

(1) — FONCTION "ACHETEUR-SENIOR"

CETTE FONCTION REQUIERT LE PROFIL SUIVANT:

— Expérience à cette fonction: 10 ans
— Aptitude à la négociation et au suivi des commandes
— Etre parfaitement bilingue
— Dynamisme, vigueur et honnêteté.

POUR ENTREVUE ADRESSER VOTRE CURRICULUM VITAE DETAILLE A:

C.P. 3338
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, QUE.

(2) — FONCTION "AGENT DE METHODES-USINAGE"

CETTE FONCTION REQUIERT LE PROFIL SUIVANT:

— TRES BONNES CONNAISSANCES EN MACHINES-OUTILS (tours, fraiseuses, rectifieuses, etc.)
— FORMATION D.E.C. "FABRICATION MECANIQUE" OU EXPERIENCE DE TRAVAIL A UN NIVEAU EQUIVALENT.
— EXPERIENCE A CETTE FONCTION: 10 ans
— ETRE BILINGUE
— CAPACITE A CONVAINCRE ET A MENER A TERME PLUSIEURS MISSIONS A LA FOIS.

POUR ENTREVUE ADRESSER VOTRE CURRICULUM VIAE DETAILLE A:

C.P. 3338
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, QUE.

(3) — FONCTION "RELATIONS COMMERCIAL-USINE"

CETTE FONCTION REQUIERT LE PROFIL SUIVANT:

— TRES BONNES CONNAISSANCES DE PRODUITS ELECTROMECANIQUES
— EXPERIENCE DE LA NEGOCIATION AVEC DES MANUFACTURIERS ET DES VENDEURS (10 ans)
— ETRE PARFAITEMENT BILINGUE, RIGOUREUX ET COURTOIS
— CAPACITE A RESOUDRE DES PROBLEMES DIVERS ET SIMULTANES

POUR ENTREVUE ADRESSER VOTRE CURRICULUM VITAE DETAILLE A:

C.P. 3338
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, P.Q.

Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec

année scolaire 1980 - 1981
inscription — avant le 1er mars 1980

L'I.T.H.Q. offre six programmes de formation professionnelle, sanctionnés par des diplômes du ministère de l'Éducation (scolarité gratuite).

Niveau collégial *(durée: 3 ans)*
- 414.00 Tourisme
- 430.01 Hôtellerie
- 430.02 Gestion des services alimentaires

Niveau secondaire V — professionnel long *(durée: 2 ans)*
- Cuisine professionnelle
- Pâtisserie-boulangerie
- Service de restaurant

Conditions d'admission
- Résider au Canada
- S'inscrire *avant le 1er mars 1980*
- Se qualifier auprès du Comité de sélection
- *Au niveau collégial:* avoir réussi le secondaire V avec le cours de mathématiques 522
- *Au niveau secondaire V:* avoir réussi le niveau secondaire IV général ou professionnel long avec le cours de mathématiques 412.

Renseignements
Bureau du registraire
Service des admissions
Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec
401, rue de Rigaud
Montréal H2L 4P3

Téléphone: **(514) 873-4163 poste 320**

Vous pouvez aussi vous adresser au responsable de l'information scolaire de votre institution.

Tourisme Québec

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY: 40 Robinson Sud, cottage 8 pièces, 4 chambres, rue résidentielle et commerciale, très grand terrain, offre sérieuse considérée. S'adr: IMM. CHATELAINE, courtiers, 378-3009 ou 469-2839.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY: Maison mobile PMC, 6 pces, 3 chambres, 1977, très propre, tapis partout. Comptant requis: $2,000. S'ADR: IMM. CHATELAINE, courtiers, 378-3009 ou 469-2839.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW 6 pieces, chauffage électrique, hangar, lac, grand terrain. Prix à discuter sur place. Si intéressé 539-3568.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON à louer ou à vendre, situé rue St-Louis à Farnham, 8 pièces plus remise de 2 étages, 14 x 22. Tél: 293-3070.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE duplex brique et pierre, 2-5½ pc. fini, plâtre et plancher bois franc. Situé 14 St-André Est. S'ad: 146 St-Antoine Nord. tél: 372-8905.

BUNGALOW $29,000. Hypothèque 11¼, 7% de comptant. Cause de vente: Transfert. Imm.C. Couture, 539-3325.

CANTON de Granby, près Dufferin, maison agée de 3 ans, 1-5½ en brique, sous-sol fini, demanderais $4,000. comptant. Tél: 375-2176.

COWANSVILLE: maison neuve en brique genre split-level de 5½ pièces, chauffage électrique. Tél. 263-5474

GARAGE à vendre, 20' de large, 30' de long, 12' de haut, fini avec office. Tél. 378-0222 ou 378-1628

GRANBY: $30,000., bungalow brique et déclin d'aluminium, 5 pces, 3 chambres, système électrique, terrain 90x150, taxes $200 par année. S'SDR: IMM. CHATELAINE, courtiers, 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY: 1143, Prévert, maison en bois, 6 pièces, 3 chambres, avec 12 acres. Prix à discuter. Possibilité 1ère hypothèque à 10 %. S'ADR: IMM. CHATELAINE, courtiers, 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY: 853, ST-Jacques, bungalow récent, 5½ pces, 3 chambres, système électrique, terrain: 75x100, N.B.: très belle décoration intérieure. Prix très raisonnable. Hypothèque transférable avec paiement $293 par mois, capital, intérêt, taxes. S'ADR: IMM. CHATELAINE, courtiers, 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY: Maison trois logis, 1-6 pièces et 2-4½ pièces, entièrement rénovée, cour pavée, taxes $888 seulement. Prendrais maison de campagne en échange. S'ADR: IMM. CHATELAINE, courtiers, 378-3009 ou 469-2839.

Nos enfants



Photo Serges Ruel

Judith, 15 ans, ne craint pas la route. Empruntant la motobécane d'une amie, elle se faufile aisément à travers la circulation. Mais ce qu'elle préfère, c'est le patin à roulettes. Judith est la fille de Priscille et Léon Lemieux, de Granby. Elle fréquente la polyvalente J. H. Leclerc, au niveau du secondaire III.

Les cartes d'affaires

CLINIQUE VETERINAIRE PRINCIPALE INC.

DR. PIERRE BONIN, M.V.
DR. DENIS DE SERRE, M.V.
DR. JEAN PLAISANCE,

1515 PRINCIPALE
GRANBY QUE
TEL (514) 378-7712

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel

Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA

29495

FOURNIER, GOYETTE, NADEAU & CIE
COMPTABLES AGRÉÉS / CHARTERED ACCOUNTANTS

166, Boul. BOIVIN, GRANBY, QUÉ., J2G 2J7
Téléphone 514-375-1533

Jean-Guy Goyette c.a. Michel Nadeau c.a.
Michel Roberge c.a.

Associé consultant: Jean-Claude Lefebvre c.a. m. fisc.

A VENDRE courtier GILBERT MONAST
POUR UNE BONNE TRANSACTION
375-3533

Pour Toute VENTE ou ACHAT de propriété ou COMMERCE
Consultez un COURTIER D'EXPÉRIENCE

GILBERT MONAST
Bureau: 20 Johnson-Granby Tél.: 375-3533 Rés.: 372-7963
Bureau ouvert semaine: de 9 hres à 21 hres
samedi: de 9hres à 15 hres

ISOLATION LE QUÉBÉCOIS INC. SHERBROOKE, QUÉ.



- Estimation gratuite
- Isolation de tous genres
- Programme de subvention

Emprisonnons la chaleur

Bedford: 248-2785
Cowansville: 263-6441
Granby: 378-4524
(819) 566-8761 (819) 563-9410

Obtenez jusqu'à $1,000.00 de subvention

A. E. LePAGE

COURTIER EN IMMEUBLE

Nos bureaux sont situés au: 70 PRINCIPALE — GRANBY

Maison semi-détachée, 6 pces, chauffage électrique.
Maison centenaire, en excellente condition, sur terrain au delà d'une acre, 7 pces, 1½ ch. bain, 2 garages.
Rue Landry: Split-level, 9 pces, 2 ch. de bain, foyer, garage, endroit tranquille.



6 pièces 2 ch. de bains. Terrain 250x400 approx., entouré d'arbres.
Maison style victorien, 9 pces, 2½ ch. bains, foyer, garages, plus logis 5 pces.



Split-level brique, pierre, aluminium, 4 ch. à c., 1½ ch. bain, foyer, etc.

POUR INFORMATION: EMMA AITKEN 372-6212

Les cartes d'affaires

BRASSEUR, NADEAU & ASSOCIES
comptables agréés
161 Principale, Granby, P.Q.
372-8076 Claude Brasseur C.A. Gérard Nadeau C.A.
31145

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

IMMEUBLES Beaudry REALTIES Courtiers

MEMBRE CHAMBRE IMMEUBLE DE MONTREAL REAL ESTATE BOARD MEMBER

Transigez avec un membre de la chambre d'Immeuble

—988—MULTI-F. Résidentiel: Haut de ville, bonnes hyp. transférables, revenus au-dessus de la moyenne, léger investissement, bon emplacement. Pour inf. appelez J.-P. TANGUAY, 372-4014, rés. 372-5100

—1029—DUPLEX: Brique, 5½, 3 ch. à c., site très résidentiel, peu de circulation, placement avantageux, financement facile. Pour informations, appelez J.-P. TANGUAY, 372-4014 rés. 372-5100

—1011—WATERLOO: Maison 2 logements, rénovée, entrée asph., située centre-ville, près de tout. Spécial $24,000. Appelez GERALD ROY, 372-4014 rés. 539-1622

—752—FOSTER: Machine shop 36'x40' avec tout l'équipement et inventaire inclus, cause de vente: personne âgée se retire. Le tout pour $36,000. Appelez GÉRALD ROY, 372-4014 rés. 539-1622

—1017—RUE SHEFFORD: Maison clap. alum., 8 pces, très bien entretenue, une vraie aubaine. MARC LAPIERRE, 372-4014, rés. 372-7454

PIERRE MERCURE Directeur

42, Principale, Granby 372-4014

IMMEUBLES CHATELAINE
REALTIES COURTIER

FAUT VENDRE



GRANBY: Prix très réduit, cause de vente: transfert, hypothèque avec versement de $293 par mois, capital, intérêt, taxes inclus. Faites votre offre, faut vendre, terrain 75x100. Tél. 378-3009 ou 469-2839

S'adresser:
Immeubles Châtelaine
Courtier
378-3009

AVEC LES COMPLIMENTS DE:

A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
GRANBY: 375-2307
Knowlton: 243-6125 Cowansville: 263-5969

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY: Mini-ferme de 60 arpents, maison 10 pces, 8 chambres. Prix: $63,000. S'ADR: IMM. CHATELAINE, courtiers, 378-3009 ou 469-2839.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON à vendre, 6½ pièces, grand terrain, garage, $25,500. Taxe $450. par année. Libre immédiatement. Tél: 372-7455.

MAISON A VENDRE: 3 chambres à coucher, salon, salle de séjour, salle à manger, cuisinette, salle de lavage et de couture, piscine creusée à l'extérieur. Au 2e étage: 2½ pces, meublé au complet. S'adr: GEORGES BOUTHILLETTE, 185, boul. Leclerc. 372-6427 entre 5 et 10hres P.M.

MAISON A VENDRE OU A LOUER: Téléphoner à 372-5022.

MAISON de campagne, 3e Rang, St-Joachim, Cté Shefford. Avec système chauffage, puits artésien, cloturée par haie de cèdres. Terrain 175x200. S'ad. A. Gareau, Upton, 549-4523

MAISON NEUVE à vendre, 5½ pces, grand patio, beau terrain, isolation supplémentaire, financement facile, avec cheminée en brique. 378-6340, 372-9786.

MAISON québecoise 6½ pièces, porte-patio, fenêtres thermos, foyer, plusieurs arbres, taxes minimes, sous-sol isolé. Rue Poitras, Domaine Richard. Réal Perreault, construction, 372-2413

OFFRE SPECIALE! maison de 3 logis, logis du bas 6 pièces. Libre immédiatement. PAS D'AGENT. Tél. 378-9015, ou après 8h à: 372-4336

TERRAINS pour bungalow, prêts à construire avec entrée d'eau et égoût, situé rue Simond Sud. Aussi un terrain de 82½ x 225½, zoné multifamilial, rue St-Charles Sud. Aucune amélioration locale à payer. Pour inf: Gilles Massé, const. 378-1263.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE



OU A LOUER

Avec promesse de vente si désiré. Comptant minime, Echange accepte. Financement à taux compétitifs par le propriétaire. 84 places. Chiffres d'affaires disponibles. Possibilité de licence. Situé sur route passante et touristique. Excellent pour mets spécialisés "Italien" "Grecs" "Chinois" etc. Pour plus d'informations contactez 263-3139, le propriétaire.

A VENDRE

Propriété commerciale, située coin Nord et Foster à Waterloo, terrain 158 x 149 x 74, coin très achalandé.

Pour de plus amples informations écrire ou téléphoner à:

TEXACO CANADA INC.
454 Edouard
Granby, P.Q.
Tél: 378-3239 ou 378-2377
a/s Robert Legault

SUPERBE AUBAINE DU PROPRIETAIRE! 2 maisons avec abri d'auto, construction 3 ans, grand 5½ pces chacun, sous-sol isolé, beaux arbres, terrain boisé avec terrassement, à mi-chemin Granby-Cowansville, sur voie d'accès. Prix: $28,500. chacune, hypothèque 10%. Considérerais échange. 378-0466.

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

AVONS URGENT BESOIN

de bungalows, duplex et propriétés à revenus de tous genres. Avons aussi plusieurs acheteurs sérieux pour commerce d'épicerie-boucherie, dépanneur. Commission 5%. S'ADR: IMM. CHATELAINE, courtier ou 470, rue Bourget, Granby.
Tél: 378-3009 ou 469-2839.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE "PMC", 12x54, avec remise, $13,500. Tél. 372-3430

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, pas de passage, 3 chambres à coucher, meublée, tapis, rideaux inclus, chauffage électrique. AUSSI: 2 pneus d'hiver avec rims 14, pour GM. 3 habits d'hiver et boite de linge pour fille de 0 à 6 mois. 379-5739

SPECIAL DE LA SEMAINE



— 1003 — WATERLOO: Maison neuve pierre des champs et déclin masonite 42'x 62' — foyer — chauf. élect. — extérieur fini — intérieur non terminé — faut vendre — Venez visiter et faites votre offre — Appelez GERALD ROY — 372-4014 — rés. 539-1622.

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
372-4014
42, rue Principale, Granby

DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



HENRI



208 TERRAINS A VENDRE

2 parties de loti à vendre, montagne St-Paul d'Abbotsford, 9 arpents, règlement de succession J. Duhamel. Toutes soumissions devront être faite à la Curatelle Publique de Montréal, Tour de la bourse, Carré Victoria, Montréal. As de M. Laurent Michaud. Pour de plus amples détails tél: 773-2656 ou 379-5318.

CANTON GRANBY
Place des Bouleaux

Nouvelles subdivisions approuvés. Site merveilleux. Situés chemin Roxton, rue Dufferin. Choix de terrains résidentiels. Dim.: 150x134, quelques commercials, 175x300. PRIX SPECIAL D'OUVERTURE. Termes faciles. Pour inf.: RODOLPHE LAPALME
Tél. 372-3027 après 4h.
(Samedi et dimanche en tout temps).

209 FERMES A VENDRE

FERME avec sucrerie, toute équipée et bungalow, à vendre. Prix à discuter. Tél. 378-1544 rés. 549-2262

210 COMMERCES A VENDRE

A VENDRE bâtisse 24 x 36, pi. neuve, pouvant servir à plusieurs genre de commerce, grand terrain. Situé route 139, à 5 milles de Granby. Bon prix. Libre immédiatement. Inf: 378-5110.

COMMERCE à vendre, directement du propriétaire, épicerie-boucherie, très bon chiffre d'affaires. Equipement neuf. Ecrire C.P. 3342 La Voix de l'Est.

ST-CESAIRE: commerce de tissus avec logements pour propriétaire avec 2 revenus supplémentaires, à ne pas manquer. Pour inf. COURTIER EXPERT, Y. Ducharme, 774-2482.

WATERLOO: cantine à vendre, repas complets. Inf. 539-2901

211 COMMERCES A LOUER

MAGASIN A LOUER: 1,000 pi.ca., $8,000 par année, chauffé, situé au 8, rue Gill, Granby. S'ad. 237 Principale, 372-3377 entre 9h a.m. et 5h p.m. du lundi au vendredi.

211 COMMERCES A LOUER

A LOUER restaurant avec logement, situé à 156 Route 112, St-Césaire. Tél. 469-2030

222 ARGENT A PRÊTER

Prêts hypothécaires
1ère, 2e, 3e
(Ville ou Campagne)

TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.
GUY GALLANT, agent
105 Bouchard, Granby
372-9030 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. à louer 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. S'ad: à 96 Drummond.

APP. 1½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. laveuse-sécheuse icluse. Tél: 375-2785.

APP. 1½ pièce, meublé, eau chaude fournie, libre immédiatement. A 387-2 Ave. Parc. Tél. 378-2911

APP. 1½,2½,3½,4½, pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de $90 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 3½ à louer, meublé, chauffé, disponible à partir du 1er décembre 79. Tél: 3721-5838.

APP. 3½ pièces, construction récente, meubles neufs, seulement $210 par mois. Mois de novembre gratuit. Inf. 119 Clarence app. 5, après 6h.

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement déneigé, taxe d'eau payée. Libre 1er décembre. Tél. 378-3770

APP. 3½ pièces, situé centre-ville, meublé, chauffé, éclairé. Tél. 378-8269

APP. 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Libre 1er décembre et réservations pour plus tard. Pour visiter: 378-1486 ou 378-5973.

APP. 3½, chauffé, éclairé, etc... Libre immédiatement 539-0442.

BACHELOR meublé, chauffé, éclairé, situé 47 Bourgeois, $45. par semaine ou $180. par mois. Tél: 378-9164.

241 APPARTEMENTS A LOUER

COWANSVILLE: app. à louer, uh de 1½ pièce, libre immédiatement, un de 5½ pièces, libre 1er février '80. Tél. 565-7347 ou 263-3503

COWANSVILLE: APP. 3½ pces, meublé, taxe comprise, chauffé, éclairé, $160 par mois. 263-2523.

GRAND 3½ PCES, meublé, chauffé, très propre, eau chaude fournie, grand stationnement, taxe d'eau payée, libre immédiatement. 378-7874 ou 372-6034.

243 MAISONS A LOUER

MAISON à louer dans village de Ste-Cécile de Milton, 5½ pces, chauffage électrique. Libre 1er Décembre. Tél: 467-3345.

MAISON DE CAMPAGNE à louer à St-Pie, 8 pces, et l'aqueduc, libre 1er Janvier. S'adr; Armand St-Pierre, 547, Bas Rivière à St-Pie ou 772-2739.

244 LOGEMENTS A LOUER

2 LOGEMENTS: 4½, 5½ pces, libres immédiatement, situés 112, Wolfe à Bromont. 372-3660 ou 534-3008.

4½ et 5½ pièces, à 105 des Bouleaux, Cowansville, tapis mur à mur, antenne communautaire, remise. Prix $180 et $205. Tél. 263-3165

A LOUER logis des plus luxueux à Granby, 5½ pièces, foyer naturel, lave-vaisselle, insonorisé, à l'épreuve du feu, 2 salles de bains. Tél. 372-1583 ou 372-2824

COWANSVILLE: 4½, 5½ pces, libres 1er Décembre, chauffés, éclairés, stationnement avec prise, déblayé pour l'hiver. Pour inf.: s'adr: 104 des Bouleaux, app. 5, Cowansville, tél.: 263-4104.

COWANSVILLE: logis 5½ pièces, chauffage électrique, prise pour auto. Libre immédiatement. Tél. 263-5474

GRANBY Logis meublé, 2½ pièces, pour personnes qui aiment la tranquilité. Situé rue Principale, 2e étage. Chauffé, éclairé, $135. par mois, Libre 1er déc. Tél: 469-3184.

GRANBY logis 4½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, très propre. Près Hopital et dépanneur. Libre 1er décembre. Situé rue St-Hubert, tél: 469-2509 après 17:30.

244 LOGEMENTS A LOUER

GRAND 4½ PIECES rénové à neuf, dans centre-ville. Tél. 378-4334

GRAND 5½ pièces, neuf et moderne, parfaitement insonorisé, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, salle bains de couleur avec lampe solaire. Taxe d'eau payée. Déneigement et prise pour auto. S'ad. R. Allard, 372-6006

LOGEMENT 5½ pièces, à louer, meublé ou non. Chauffé, sous-sol fini avec bar. Dans un bas. Libre 1er déc. $350. par mois. Tél: 372-4525.

LOGIS à louer 5½app. dans un bas, de janvier à juin. Tél: 372-2519.

LOGIS 3 pièces, chauffé si désiré, dans un haut, Ave du Parc. S'ad: 66 Foch ou tél 378-4469.

LOGIS 3½ pièces, près rue Principale, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, taxe d'eau payée. Libre 1er janvier. S'ad: 375-1579.

LOGIS 3½ pces, situé à 4 milles de Granby, chemin Waterloo, libre 1er Décembre. 372-0015.

LOGIS 3½ pces, système électrique, eau chaude fournie, à 425, rue St-Jacques, libre immédiatement. Tél: 375-1976.

LOGIS 3½,4½ pièces, modernes, déneigés, taxe d'eau incluse. Tél: 372-6150.

LOGIS 4½ pces, moderne, système électrique, pas de taxe d'eau, au 2ième étage, libre immédiatement, couple seulement, situé 12 Pénelle, Roxton-Pond, 6 milles de Granby. Tél. 372-2173

LOGIS 4½ pièces, à sous-louer, propre. $175. par mois. Tél: 372-9421.)

LOGIS 4½ pièces, à sous-louer, $181 par mois. Libre immédiatement. Tél. 372-0969 ou 534-2214

LOGIS 4½ pièces, libre immédiatement, peintures fait à neuf, couvre-plancher, neuf, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Prix $185. situé 107 Wellington, 372-0382.

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, libres immmédiatement. Tél. 378-1486 ou 378-5973.

LOGIS 4½ pces, $190 par mois, installation laveuse-sécheuse, stationnement pour auto, vue sur lac Boivin. 372-5195 après 6h. p.m.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 5½ pièces, neuf, 883 Denison Est, 3 chambres, 2 salles bains, plus cave. Libre immédiatement. Tél: 372-2926

LOGIS 5½ pièces, chauffé, tapis mur à mur, situé 10 Stanley, Roxton-Pond. Libre 1er janvier. Tél. 460-3460

LOGIS 5½ pces, centre-ville, libre immédiatement, $195 par mois. Samedi matin: 378-8260. Samedi après-midi: 378-5007. Le lundi et mardi s'adresser aux 2 numéros.

LOGIS: 4½ pi.,5½ pi., meublés ou non-meublés, situés 1110, Simonds Sud, libre immédiatement. 534-2840 de 9 à 5h. p.m. et 378-1756 après 5h. et fin de semaine.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse. Taxe d'eau payée, 4½ pièces à 1140 Simonds sud. Tél. 378-3193 --AUSSI: 5½ pièces à 1150 Simonds sud. Tél. 378-5648

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL commercial à louer, 650 pi.ca. Situé 576, Dufferin, annexe à l'hôpital vétérinaire de Granby, endroit très achalandé. Tél; 372-7474 ou 372-2126.

251 CHAMBRES A LOUER

A LOUER 2 chambres, avec cuisinette, meublées, chauffées, éclairées, Pour hommes 30 ans et plus. Situées 256 York. Prix $95. et $75. par mois. Après 4 h. pm. 372-2082.

CHAMBRE à louer, située rue Déragon avec réfrigérateur et cuisinière, $18 par semaine. Inf. 372-9892

252 CHAMBRES ET PENSION

GARDERAIS PENSIONNEUR à la journée ou à la semaine, tout près de la polyvalente de Cowansville, prix à discuter. 263-1992.

MANOIR BEAUMONT: chambres et pension pour personnes âgées, infirmères aux. sur les lieux. Service d'auto gratuit pour les pensionaires. Messe une fois par semaine. Tél. 263-6235

252 CHAMBRES ET PENSION

PRENDRAIS personne en pension. Aussi piquerais des couvres-pieds à la machine. $10. chacun. Tél: 293-5947.

254 ENTREPÔTS GARAGES A LOUER

A LOUER entrepôt de 1,000 à 30,000 pi.ca., chauffé, gicleur. Bas prix. Tél. 372-2261 M. Gaston Tétreault.

ENTREPOT à louer, 15 x 60, isolé, porte de 12 pi. Tél: 378-3910.

GARAGE chauffé, pour entreposage d'automobiles et de bateaux, pendant l'hiver. Prix $20. par mois. Tél: 378-0994.

GARAGE double à louer, idéal pour petit garage ou entrepôt. Tél. 372-9264 ou 372-3783

256 BUREAUX A LOUER

2 BUREAUX à louer, 1,200 pi.ca., climatisés. Situés 237, Principale coin Gill. S'adr: 237, Principale, entre 10h. et 16h. tél: 372-3377.

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE GARAGE ou espace à louer pour travailler sur voiture de compétition. 372-4209 après 6h. p.m.

258 DIVERS A LOUER

A LOUER téléviseurs et stéréos neufs aucun frais d'entretien. Possibilité d'achat. LOCATIONS B.O. GRANBY ENRG. jour: 372-2535 soir: 534-2086.

265 ANIMAUX A VENDRE

A VENDRE: 7 TRUIES croisées "Landrace Yorshire" ayant 6 à 8 semaines de gestation. Tél: 263-0877.

CHERCHE petit caniche mâle, miniature pour accouplement. S.V.P. tél. 469-4851

CHIOT Schnauzer miniature aussi cage d'oiseau. Tél: 263-5976.

266 ARTICLES DE SPORT

SKI ALPIN "Fischer" et bottes "Nordica, gr: 1. Une saison d'usure seulement. 372-5834.

266 ARTICLES DE SPORT

2 PAIRES DE PATINS "Lange" pour homme, gr: 7½, 8½, presque neufs. S'adr: 184, Robinson Sud, Granby.

SKIS ALPIN, en fibre de verre, avec fixations "Yloria", $50. Tél: 378-8832.

269 BATEAUX

PONTEAU (bateau) avec remorque et moteur, 5½ forces, Inf: 378-1878.

271 DIVERS A VENDRE

1 POELE, réfrigérateur 17 pi.cu., 2 portes et poêle combiné 5 ans d'usure. 2 tapis, gr: 12x15. Mini-laveuse "Simplicity", $60. 372-5993.

2 PNEUS d'hiver, radiaux, FR78-14, avec crampons montés sur roues de marque G.M. 2 autres pneus radiaux, GR70-15, montés sur Ralley Wheels pour American Motor ou Chrysler. Peu d'usure. Tél: 375-1065

4 ROUES Craggar, 14". AUSSI: CB, TRC 424 Realistic, 40 canaux avec antenne. Tél. 378-0760.

A VENDRE ameublement complet pour salon de coiffure, pour renseignments: 532-3618.

A VENDRE machine à tricoter, de marque Passa-Duomatic, 400 aiguilles, en parfaite condition. Tél: 378-6922.

A VENDRE vieille sleigh et vieux buggy. Aussi achèterais vieux outils de menuisiers. Tél: 378-7515.

ATTENTION Futur Radio Amateur.Radio Emetteur Receveur National NCX3 Model avec radio 2 mètres et antenne horizontal 10-15-20-40-80 mètres. Tél: 378-0872, après 5:00 Hrs.

AVEZ-VOUS VU NOTRE PAGE 3? pour téléviseur, stéréo, four micro-ondes; il vous faut la lire. TETRO TV, 335 Principale, granby.

BASSINETTE colonial blanche, 27x52, matelas; ensemble de rideaux, valence et petit couvre-lit bleu-pâle. Le tout très propre. Moitié prix. Tél. 372-8944

BOIS de construction a vendre , grande vitrine, tracteur Ford, à vendre. Prendais en pension, homme ou femme agée, Tél: 372-4737 ou 472-7610.

BOIS DE FOYER A VENDRE: S'adresser à 785, Petit Rang St-Charles à St-Paul d'Abbotsford. Tél: 379-5396.

BOIS FRANC à vendre, gros et détail. Les Entreprises Pierre Laplante Inc., tél. (1) 819 858-2793 ou 858-2216 (frais virés).

CAISSE enregistreus 'Anchor' électrique, congélateur commercial de marque Idéal, 5 pi. longx 30 po. de large. 3 machines à cigarettes Smoke Shot, 1 poêle à gaz propane, 4 ronds 1 plaque. 26 po. large x 34 po. long. 2 jacks hydrauliques manuels, 75 plates-formes en bois et en fer, 30po. large x 44 po. long x 8 de haut. Tél: 375-3031.

CAMERA , projecteur, écran, presques neufs. Au prix de $500. Tél. 372-0975 après 5h.

CUISINIERE électrique "Roy", 30", en parfaite condition. Prix à discuter. S'ad. 375-2480

DACTYLO manuel, Olivetti, avec valise, comme neuve.; SUPPORT a skis, montable sur valise, une saison d'usage seulement. Tél. 375-2557

DU NOUVEAU
AU SURPLUS D'ARMÉE
A DUNHAM

MAINTENANT il y aura "marché aux puces" tous les dimanches de 12 h à 5 h p.m., toutes sortes de marchandise en vente. Le magasin est ouvert tous les jours de 9 h a.m. à 9 h p.m. et samedi 9 h a.m. à 4 h p.m. Marchandise provenant du Gouvernement Fédéral: équipement de bureau de toute sorte; équipement électronique; vêtements, chaussures; articles de sport; outils; machinerie; articles médicaux.
A 343 PRINCIPALE, DUNHAM
Tél. (514) 295-2766

ELECTROLUX modèle Super-G, avec balai à tapis et accessoires. Prix à discuter. Tél. 375-3354 après 10h. a.m.

EQUIPEMENT de restaurant: machines à slush, à crème glacée molle, à pop corn et autres. Presque neuves. S'ad: 378-3448.

FENETRES thermos, coulissantes 60x72; FENETRES coulissantes 36x48. Tél. 378-3291

FOYER prêt à être briqueté, $100. Aussi chien Samoyède, blanc, 6 mois, $50. Ciné-caméra, 8 mm, $35. 372-3688.

MANTEAU de mouton de perse, noir, gr. 16 ans. manteau de seal, 14 ans. S'ad: 375-1579.

MOTEUR de Cadillac, 472 forces,avec transmission en parfaite condition. S'ad: 372-4930.

PATINS de gardien de but, gr. 6, pads de gardien de but; bottines de ski, neuves, gr. 5½; Ensemble de ski pour homme, gr. médium. Tél. 378-2271

POELE General Electric; TRAILER double pour Ski-Doo. Tél. 372-1614 après 6h.30

POELE, 1 frigidaire "Moffat". Aussi laveuse, sécheuse automatique, 1 frigidaire carré avec 1 porte. 372-5993.

SKIS Alpin Titan; linge homme: 1 manteau automne, 1 manteau hiver neuf, 2 vestons sports, 1 habit ski, gr. 36-38. Linge dame: 1 manteau hiver, 1 veston, 1 costume 4 pces, jupes, gr. 5 ans. Tél. 372-0334 après 6h.

STEREO combiné, de Zénith, am/fm, cassettes, Hauts parleur, Allegro, 50 W. R.M.S., chacun, en très bonne condition. Tél: après 3 h. 263-5493.

SYSTEME de son à vendre, 100 watts, R.M.S., 1 enregistreuse a bobines AKAI, meilleure offre acceptée. Cause: besoin d'argent. Tél: 375-3088.

T.V. COULEUR de 26 po., 6 mois d'usure, $550. Tél: 378-9363 avant 11:00 hres A.M.

273 MACHINERIE A VENDRE

LIFT-TRUCT cap. 4,000 lbs., marque Clark. AUSSI à vendre: camper 10' pour camion ½ tonne. Tél. 379-9230

SOUFFLEUSE à neige Vicking, 1977, moteur Briggs and Stratton, 5 forces. Prix $325. Tél. 375-3233

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU DE CUIR pour homme, marine, gr: 36, $60. MANTEAU de drap d'hiver pour dame, mauve, gr: 9 ans; $40. 2 ans d'usure, bonne condition. 378-8146.

MANTEAU rat musqué, collet vison très propre. Tél: 378-3890 entre 6-7 h.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS pièces de monnaie en argent de $0.10, $0.25, $0.50 et $1.00, 1966 et avant. Paierais $6.75 pour chaque dollar. Tél. 243-6760 Knowlton.

ACHETERAIS MAISON D'ACCUEIL pour personnes âgées, déjà en opération, avec permis provincial. 469-2730.

DESIRE ACHETER souffleuse à neige de 8 forces, et une petite scie à chaine. Et 1 presse-drill et une meule d'établi. 469-3823.

ON DEMANDE petite ferme d'environ 40 à 50 acres, maximum 100 acres. Près de Granby. Tél; 378-1717.

RECHERCHE 4 à 6 chaises antiques, à dossier haut, pour appareiller une table de cuisine en chêne. Tél. 372-8944

301 PERSONNEL DEMANDÉ

5 PERSONNES demandées, avec auto pour livraison à domicile dans les secteurs de: St-Paul d'Abb., Farnham, St-Césaire, Rougemont, Waterloo. S'ad. 428a Principale, tél. 378-1663

ARGENT! TERMINER 79, commercer 80 en gagant de l'argent. Choissisez vos heures. Temps plein ou partiel $6. à $9. l'heure. Possibilité d'avancement. Tél: jour 378-0568 le soir: 378-3688.

AVON! VOUS VOULEZ UNE GRATIFICATION DE NOEL? Gagnez de l'argent en vendant des produits Avon. Soyez votre propre patron et choisissez vos heures de travail. Composez: 375-1347 ou 372-4116 demandez Lise Campbell.

AVONS besoin de livreurs avec petite auto récente. S'ad: en personne, 440 Pelletier, Granby.

BARMAID demandée. Tél: 469-3525.

BESOIN de dames, en bonne santé pour l'entretien des chambres. 2 personnes à temps plein. 2 personnes pour fin semaine. 2 personnes, une journée la fin-semaine. Du 20 décembre au 1er avril. S'ad. Auberge de Sutton, Route 139, Sutton, tél. 538-2324

DAMES demandées pour faire couture à domicile. Si intéressée, tél. 378-9853 de 8h à 5h.

ON DEMANDE JEUNE FILLE ou femme pour prendre soin de 2 enfants à domicile, un de 4 ans et l'autre de 6 mois et faire quelques travaux ménager, salaire à discuter. 469-3291 demandez Suzanne.

PERSONNES de tout âge, demandées, pour travail au téléphone, de jour ou de soir. S'ad. 428a Principale, Granby, ou tél. 378-1663

RECHERCHE bûcherons avec expérience. Aussi achèterais terre à bois. Tél: 379-9753 demandez Daniel.

VENDEUR demandé, pour département de caisse-enregistreuse. Expérience serait un atout mais non nécessaire. S'ad. Papeterie Laliberté, 209 Principale, Granby.

323 COURS PRIVÉS

COURS D'ORGUE à St-Paul d'Abbotsford. Si intéressé seulement. Tél: 379-9705.

342 GARDERIES

A COWANSVILLE: garderais enfants, à votre domicile, le jour, du lundi au vendredi. Tél. 263-4185

ETUDIANTE 17 ans, garderait enfants, les soirs de semaine. Tél. 378-6560 après 4h.

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi. Tél. 372-3783

JE GARDERAIS enfants pour ceux qui veulent allez magsiner pour Noël, $1.00 l'heure le jour ou le soir je suis près du Woolco. Tél: 375-1198.

343 SERVICES DIVERS

AVIS: A tous les commerçants Germain Laplante, LETTREUR ET ARTISTE, portraitiste, poster et caricature, camion, auto, pancarte. N'hésitez pas à m'appeler: 372-7937, TAUX SPECIAL $12. l'heure.

COMPTOIR
D'OCCASION
C.D. TROUVAILLES

1298 Union, St-Césaire. MAINTENANT OUVERT. Vêtements -articles -meubles. Heures d'ouverture: mardi 2h à 5h, jeudi 7h à 9h, vendredi 2h à 5h et 7h à 9h, samedi 9h à midi et 2h à 5h. Pour articles dont vous voulez disposer, réception aux heures d'ouverture. Cueillette sur appels.
Tél. 469-4871
Rés. 469-2440

IL EST TEMPS de faire couper et tailler vos arbres. Tél. 378-7585

IL NE RESTE QUE 25 JOURS avant Noël pour faire rénover votre ameublement rembouré à prix modique. S'adr: 132, Laurier ou 372-2154.

SIMPSONS SEARS
départ. de service.

Réparation d'appareils ménagers de marque 'Kenmore'. Signalez: 0 et demandez Zénith 10 000.

TEMOINS
RECHERCHES

Accident d'auto, survenu le 4 octobre 1979, à 12:30 p.m. au coin Bl. Jean-Jacques Bertrand et de la rue Rivière, Cowanville. Véhicules impliqués: Rabbit de Wolkswagen 1979, route, Maverick 1974 bleu. Tout témoin de cet accident est prié de communiquer à 263-4077.

364 MOTONEIGES

2 Ski doo, 1972, moins 30 heures d'usage $290. chacun, 1 ski-doo, 1968, en bonne condition $200. 1 trailer double $125. 1 cariole neuve, fibre de verre $125. Tél: 372-5780.

AUTONEIGE Polaris 78, prix à discuter. S'ad: 378-1314.

MOTONEIGE Sno-Jet Kawasaki S.S.T., 1977, moteur 440, avec dossier, amortisseur, 2 cadrans. Très propre. Bon ordre. Tél. 378-9415

MOTONEIGES neuves, Sno-Jet, kawasaki, 1977; MOTONEIGE Bombardier 444 Liquid, 1978. Tél. 378-2577

368 CAMIONS

A VENDRE Jimmy, 75, G.M.C., 4 roues motrices, toit de toile en surplus. En très bonne condition. Prix à discuter. Tél: 243-6892.

CAMION FORD, 1976, 1 tonne, tout équipé, servo-direction, boite métallique fermée. S'adr: 324, St-Jean-Baptiste ou entre 9h et 5h. p.m. à 378-5921 ou le soir et fin de semaine à 534-2524.

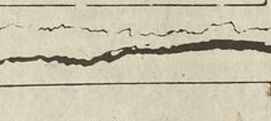
CAMION Jimmy 75, G.M.C., 4 roues motrices, toit de toile et toit rigide en très bonne condition: Prix à discuter. Tél: 378-2606.

CHEVROLET GMC, 1975, pick-up, ½ tonne; GMC, 1976, 4x4, équipé au complet; CAMION de services de remorquage. S'ad. 12 Tétro, chemin Roxton, passé Pavillon du Détour.

A. E. LePAGE

COURTIER EN IMMEUBLE

NOS BUREAUX SONT SITUÉS AU: 70 PRINCIPALE - GRANBY



HYP. A 12%: Maison de style canadien avec foyer et poutres au plafond, poêle à bois, s-sol, terrain 150 x 192, en partie boisé, avec piscine.
MAURICE LANDRY
375-2307 ou 378-8568.



HYP. A 12%: Maison en brique, 7 pièces plus 2 logis, rideaux, piscine creusée chauffée, garage, terrain boisé.
MAURICE LANDRY
375-2307, ou 378-8568.



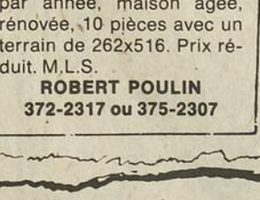
HYP. A 12%: Grande maison en brique, grande salle de séjour avec foyer, salle de bains rénovée, terrain avec arbres fruitiers. Prix raisonnable.
MAURICE LANDRY
375-2307 ou 378-8568.

SOUS LES ARBRES: Style québécois toute en brique avec grande galerie, abri d'auto double, intérieur très bien décoré.
MAURICE LANDRY
375-2307 ou 378-8568

CHAUFFAGE MINIME: Maison mobile, 2 ch. à c., Franklin, remise, terrain 46,000 pc, 2 milles de Granby. Pour visiter:
YVAN POISSON
469-4137 ou 375-2307



WATERLOO: Superbe maison 1½ étage, 9 grandes pièces, 1,763 pc de plancher, salon avec foyer, salle à dîner, 5 grandes ch. à c. bien isolées, sous-sol idéal pour bureau d'affaires. T. 150x250. M.L.S. Pour cette propriété ou toute autre, contacter:
YVAN POISSON
469-4137 ou 375-2307



MILTON... Endroit tranquille, bungalow déclin de bois, 4½ pièces, au bord de la rivière, hypothèque de $9,500 à 12% transférable. PAS CHER.
ROBERT POULIN
372-2317 ou 375-2307

WATERLOO CANTON: Taxes minimes de $178.07 par année, maison âgée, rénovée, 10 pièces avec un terrain de 262x516. Prix réduit. M.L.S.
ROBERT POULIN
372-2317 ou 375-2307

CANTON GRANBY... Style ranch, 6 pièces, salle de séjour au sous-sol et foyer, garage. Terrain 171x190, possibilité de solde de prix de vente. M.L.S.
ROBERT POULIN
372-2317 ou 375-2307

BOUCHERIE-ÉPICERIE Travaillez à votre compte, dans les environs de Granby, très bon chiffre d'affaires. Détails sur rendez-vous seulement.
ROBERT POULIN
372-2317 ou 375-2307

TAXES MINIMES: Bungalow 78, 3 ch. à c., bien divisé, porte-patio. T. 150x103. Taxes $180 seulement. Situé Place Girard, St-Césaire. Appelez:
YVAN POISSON
469-4137 ou 375-2307

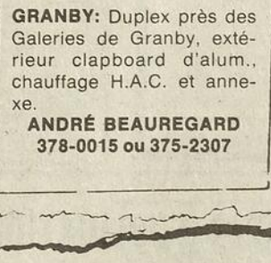


GRANBY CANTON: Chemin OSTIGUY, bungalow avec sous-sol entièrement fini, et 3 acres de terrain boisé, entrées pavées, hypothèque transférable à 10¼%. C'est votre chance, profitez-en. M.L.S.
ROBERT POULIN
372-2317 ou 375-2307

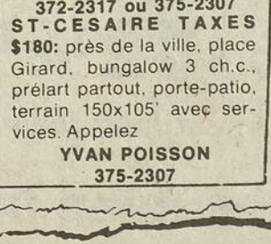
GRANBY: C'est votre chance. Bungalow brique, Rue IRWIN. Hypothèque à 11¼% de $25,000. Prix $35,000.
ROBERT POULIN
372-2317 ou 375-2307

ST-PIE: Lac Tilleul, endroit tranquille pour passer la saison estivale avec tous les accès d'un terrain de camping.
ANDRÉ BEAUREGARD
378-0015 ou 375-2307

ROXTON POND: Tout près du lac, terrain élevé, défriché et prêt pour construction.
ANDRÉ BEAUREGARD
378-0015 ou 375-2307



ST-ALPHONSE: A 7 milles de Granby par voie d'accès autoroute, maison construction récente, 3 ch. à c., cause: transfert.
ANDRÉ BEAUREGARD
378-0015 ou 375-2307



GRANBY: Duplex près des Galeries de Granby, extérieur clapboard d'alum., chauffage H.A.C. et annexe.
ANDRÉ BEAUREGARD
378-0015 ou 375-2307

TRAVAILLEZ A VOTRE COMPTE... Boucherie-épicerie dans la région, grandes possibilités, le bâtiment, l'équipement, un grand stationnement et $7,000. d'inventaire sont inclus dans le prix de vente. Des renseignements vous seront donnés sur rendez-vous seulement.
ROBERT POULIN
372-2317 ou 375-2307
ST-CESAIRE TAXES
$180: près de la ville, place Girard, bungalow 3 ch.c., prélart partout, porte-patio, terrain 150x105' avec services. Appelez
YVAN POISSON
375-2307

GRANDES CULTURES: J'ai plusieurs fermes à grandes cultures, de toutes grandeurs, à vendre, dans la région. Pour de plus amples informations:
YVAN POISSON
469-4137 ou 375-2307

368 CAMIONS

JEEP CJ-7, 1977, Golden-Aigle, 304, 4 vitesses, 2 toits, tout équipé. Echange acceptée. Si intéressé, app. 263-1959 M. Michel Bilodeau.

PICK-UP Dodge, Club Cab, 1975, bas millage, 865 Rang Papineau, St-Paul d'Abb.

370 AUTOS A VENDRE

1973 , Oldsmobile Cutlas, autom. au plancher, rally wheels, toit vinyle, pneus Michelin, en bonne condition. Prêt pour l'hiver, 56,000 milles. Après 5h samedi à: 378-5755 et dimanche toute la journée.

BRONCO, 1976, 302 automatique, 30,000 milles avec mags et radio, $4,300. Prendrais échange. Tél: 378-3525 ou 372-7476.

BUICK CENTURION, 1973, transmission, radiateur, batterie, et système d'échappement neufs, meilleure offre acceptée. Tél. 375-2409

BUICK Le Sabre, 1975, en bonne condition. Tél: 772-2826.

CADILLAC El Dorado, 1969, air climatisé, tous servos, toit vinyle. AUSSI: camion Dodge 1 tonne, 4 vitesses. Prix à discuter. Tél. 378-1612

CHEVROLET Bélair 74, moteur 390, 2 barils, en bonne condition. Prix $700. Après 5 h. 378-0086.

CHRYSLER Cordoba 75, prêt pour l'hiver. Prix à discuter. Tél: 378-0732.

CHRYSLER Newport, 1975, 4 portes, H.T., tout équipé, 44,000 milles. Tél. 372-3196

COUGAR 1979, XR-7, toit ouvrant, moteur 302 p.c., vitres électriques. Tél. 539-2357

COWANSVILLE: Malibu Classic, 1979, 20,000km., en excellente condition. Tél. rés. 263-7326 bur. 538-2334

GREMLIN 1974, moteur 360, transmission standard, en parfaite condition. Prix $1,300. Tél. 372-2726

MAZDA 1974, Sedan, automatique, mécanique en bonne condition, 53,000 milles. Demande $950. Tél: 379-5514 avant 3 h.

MONTE CARLO 78, H.T., 2 portes, 20,000 milles, automatique $4,500. Tél: 372-9224.

OLDSMOBILE Delta Royal, 1977, 4 portes, bleu. Demandez Robert, à: 469-2103

OLDSMOBILE cutlas suprême, 1978, V8, 305 p.c., radio am-fm, dégivreur de vitre, 30,000 milles, très bon état. Tél. 372-6811 le jour ou 372-2450 après 5h.

OLDSMOBILE Delta, 1976, V-8, 350 mécanique A-1, peinture originale, tout équipé sauf air climatisé. Tél: 263-7165.

OLDSMOBILE 1969, marche bien, $300; AUSSI: OLDSMOBILE Toronado 1972, $525. Tél. 293-6536 (anglaise).

OLDSMOBILE Cutlas 1970, en bon état. Tél: 378-4959.

PLYMOUTH Satellite 1973, 74,000 milles, en très bon état, $700, Tél. 372-6963

PLYMOUTH SATELLITE ,1973, ou Maverik, 1975, très propre et en très bonne condition, avec pneus d'hiver. 378-0295.

PONTIAC Grand-Am, 1974, V-8, automatique, $2,500. AUSSI TOYOTA Corolla, 1975, 1200 CC, besoin de peinture, $1,200. 378-3073.

RENAULT 12 TL. 1975, 63,000 milles, bonne mécanique, bonne carosserie, appelez entre 5 et 9 h. 534-2126.

TOYOTA SR5, 76, comme neuve. Tél: 378-2483 ou 372-1657 après 5 h.

TRANS-AM blanche, 1975, moteur 400, en très bonne condition, 56,000 milles, prix à discuter. Tél. 295-2784 Dunham.

VEGA 1974, très propre, en bonne condition. $1,100. Tél. 378-9300 jour ou 375-2309 soir.

VOLKSWAGEN, 1972, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser au 363, rue Ontario à Cowansville.

STUKELY PIECES D'AUTOS

Achat d'autos et camions usagés ou ferraille

Tél: 539-3660

Rte 112 South-Stukely, P.Q. JOE 2J0

DELORME

STE-BRIGIDE

293-5347

ou

348-0411

Dodge
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE

1978 Caravelle, 2 portes, excellente valeur

1979 Volaré, 2 portes, 6 cylindres, 15,000 milles, comme neuf

1978 Volaré, 4 portes, très propre, démonstrateur

1977 Volaré, 2 portes, en excellente condition

1977 Buick Century,2 portes, 54,000 milles, très beau

1976 et 1978, Pick-Up, bas millage

1977 Kary Van, 57,500 milles en très bon état

TOUS NOS VEHICULES COMPORTENT UNE GARANTIE DE 3 MOIS

A VENDRE

EQUIPEMENT USAGE POUR MAGASIN

— Tablettes en métal pour étagères commerciales
— Supports à tablettes
— Tiges en métal perforées
— Comptoir de tous genres
— Caisses enregistreuses
— Présentoirs (racks)

Inf: (514) 523-6394

Du lundi au vendredi seulement.

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

A TOUTE LES PERSONNES CONCERNÉES STATIONNEMENT DE NUIT

Nous tenons à rappeler à la population de la Ville de Granby que le stationnement de nuit, dans les rues de la ville, est interdit entre une heure (1h00) et six heures (6h00) pour la période s'étendant du 1er décembre 1979 au 15 mars 1980.

DONNE A GRANBY, QUE., en ce 28ième jour de novembre 1979.

Le Greffier
Alain Noël, avocat

BIORYTHME

(un outil précieux)

Cette nouvelle science vous permet de connaître à l'avance vos périodes fortes et vos périodes faibles. En connaissant les hauts et les bas de vos trois cycles biorythmiques (PHYSIQUE-EMOTIF-INTELLECTUEL), vous vous éviterez des embarras financiers, des accidents graves, des périodes d'angoisse et d'irritabilité. Vous profiterez au maximum de toutes les occasions qui s'offrent à vous. NE TARDEZ PAS. Dès aujourd'hui faites parvenir votre chèque de $14.95 ainsi que votre date de naissance et obtenez votre propre calendrier biorythmique de 6 mois préparé sur ordinateur avec le dépliant explicatif. SCEPTIQUES? et vous désirez plus de renseignements, envoyez $2. pour obtenir le dépliant explicatif complet. SATISFACTION GARANTIE ou argent remis.

Luctor, C.P. 4399, Ottawa, KIS 5B4.

LOCAL DEMANDE

PROFESSIONNELS REQUIERENT ESPACE A BUREAUX

Exigences:

— Situé dans la ville de Granby
— 2500 pi.ca. et plus
— Système air climatisé
— Stationnement de 20 emplacements et plus
— Centre-ville ou artères principales
— Disponible au printemps
— Attention spéciale sera portée aux baux avec option d'achat.

Faire parvenir toutes informations et conditions de location à:

C.P. 337
Granby, P.Q.
J2G 8E5

NOUVELLES EMISSIONS D'OBLIGATIONS

TAUX VARIANT DE

12% à 12¼%

Nous vous offrons sujet à confirmation:
Ville de: BEDFORD, BELOEIL, ST-LEONARD

TAUX 12% à 12¼%

Nous acceptons les frais interurbains

Lévesque, Beaubien Inc.

LOUIS-M. BERNARD

représentant

83 rue Du Pont, Bedford, P.Q.

Rés: 248-2531 C.P. 186 Bedford

Au-delà de 30 ans au service de la population.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 460-43-000030-79
TRIBUNAL DE LA JEUNESSE
DIVISION ADOPTION
GRANBY
Dans l'affaire de l'adoption de:
PASCAL LAROCHE

ORDONNANCE

La Cour ordonne à: ROBERT LAROCHE, intimé dans l'affaire en titre, de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la date de la première publication de la présente ordonnance dans "La Voix de l'Est".

PRENEZ AVIS qu'une copie de l'avis de présentation d'une requête en adoption a été déposée à votre intention au Greffe de Granby 35 Dufferin, dans le district de Bedford.

Vous êtes de plus avisé, sous réserve des restrictions légales prescrites, de la demande dont le Tribunal de la Jeunesse est saisi concernant l'adoption de votre enfant, pour y donner son consentement.

A défaut par vous de ce faire, le Tribunal de la Jeunesse pourra passer outre et procéder dans l'instance sans autre avis.

GRANBY, le 19 novembre 1979.

Pierrette Caron
Greffier
Tribunal de la jeunesse

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 460-43-000031-79
TRIBUNAL DE LA JEUNESSE
DIVISION ADOPTION
GRANBY
Dans l'affaire de l'adoption de:
RAYMOND LABONTÉ

ORDONNANCE

La Cour ordonne à: René Labonté, intimé dans l'affaire en titre, de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la date de la première publication de la présente ordonnance dans: "La Voix de l'Est".

PRENEZ AVIS qu'une copie de l'avis de présentation d'une requête en adoption a été déposée à votre intention au Greffe de Granby, 35 Dufferin, dans le district de Bedford.

Vous êtes de plus avisé, sous réserve des restrictions légales prescrites, de la demande dont le Tribunal de la Jeunesse est saisi concernant l'adoption de votre enfant, pour y donner son consentement.

A défaut par vous de ce faire, le Tribunal de la Jeunesse pourra passer outre et procéder dans l'instance sans autre avis.

GRANBY, ce 19 novembre 1979.

Pierrette Caron
Greffier
Tribunal de la Jeunesse

A VENDRE

Pontiac Lemans 71, T-37, un seul propriétaire, H.T., 2 portes.

Oldsmobile Cutlas 73 très propre.

Buick 74 tout équipée, H.T., 2 portes.

Pontiac Astre 74, Hatchback, automatique.

Camion International 10 roues 1970 avec boîte à gravier, équipé pour la neige.

G.M.C. 69 transport avec boîte alluminium.

Pick up Ford 68 en bonnes conditions.

Tél: 772-5454

ENCAN

DU ROULANT COMPLET DE WILLIE LEPAGE, St-Eugène, Qué. Au local des encans de la Ferme Inc., St-Hyacinthe, route Transcanadienne, sortie 133. Vendredi le 7 decembre 1979, à 10 hres A.M. (Immédiatement avant la vente du Troupeau "Jalbert")

SERONT VENDUS:

2 tracteurs Belarus #500, 1 avec roues doubles (400 hres), 1 avec cabine (900 hres), 1 charrue Skjold, déclencheuse à cylindre, 3 pts., 3 raies, largeur ajustable pouvant convertir 4 raies et semi-portée. 1 herse à disques Pittsburg, 18x18 semi-portée.

AUSSI A VENDRE:

1 Batteuse Int. #815 hydro-statique avec nez à mais, 4 rangs. 1 semoir a grain #510, 24 disques doubles avec attachement pour engrais et petites graines; 1 voiture à foin, 4 roues, 16 pi. couteaux à fèves blanches Speedy, 4 rangs, neuf, montée a l'avant; 1 séchoir à grain Mayer à batch. 1 rotovateur Georges White Krone, 10 pi.; 1 charrue Fraudge Sanderum, 4 raies, 3 pts., largeur ajustable; 1 cultivateur à ressorts, 7 pattes, 3 pi. haut, semi-porté, Mohawk; 1 herse à disques Forano, semi-portée, heavy duty offset, 16 disques, 30 po., pour culture sans labour; 1 planteur à mais John Deere, 6 rangs; 1 Vibroculteur Ran-Kombi, 11½ pi. large; 1 vis à grand Allied p.t.o. 8 po., 50 pi.; 1 planteur à blé-d'Inde John Deere, 4 rangs, à plaques; 1 voiture à foin, 6 roues, 20 pi.; 1 nivelleuse, 3 pts; 1 charrue à rigoles; 1 charrue Oliver, 4 raies, 3 pts; 1 chargeur Hydraulique Léon #747, modèle à attaches rapides pour tracteur de 70 à 100 forces; 1 chargeur hydraulique, 3 pts. avec cylindre; set de fourches adaptables sur chargeur hydraulique avant pour palettes; 1 boîte à grain Forano, 250 minots 2 distributeurs à engrais chimique, 10 pi. largeur; 1 vis pour engrais chimique, 15 pi., avec moteur hydraulique; 1 fendeuse hydraulique pour bois, neuve; 1 soudeuse électrique portative à gaz; 1 tracteur Massey-Harris #444 diésel avec pelle. 1 épandeur à engrais int. 175 minots. Plusieurs essieu et roues pour wagons.

Informations:
SERVICE DE VENTE BERMASKA
ST-PIE CTÉ BAGOT
TÉL: 514-772-2451

ARGENT A PRETER

en 1ère et 2e hypothèque sur:

— Propriétés à revenus
— Bungalows
— Commerces
— Fermes

Intérêt à taux courant et compétitif

S'Adresser à:

IMMEUBLES ROYAL
JEAN-CAMILLE POULIN
Courtier

Tél: 378-7874
ou 372-6034

ACHETONS

.10 .25 .50 $1.00

EN ARGENT

PAYONS:

1966 et avant: $6.80
1967: $3.40
1968: $2.30

MONNAIE OLYMPIQUE EN ARGENT $5.00 et $10.00

Payons 160% de la valeur marchande

PIÈCES D'OR de 22 kt. PAYONS $200.00

TIMBRES DE $1.00 et $2.00 OLYMPIQUES NEUFS. PAYONS DOUBLE FACE.

DOLLAR AMERICAIN EN ARGENT 1964 et avant: payons $7.50 chacun

S'ADRESSER À

ROBERT LAVIGNE

372-8782

Corporation Du Canton de Valcourt
Valcourt, Québec

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Municipalité du Canton de Valcourt demande des soumissions pour l'ouverture et l'entretien de ses chemins d'hiver sur une longueur de 27.49 milles ou 44.97 kilomètres.

Les soumissions devront comporter un prix unitaire au mille pour une période de 3 ans.

Les soumissionnaires devront garder en permanence un camion chasse-neige avec chauffeur dans la municipalité.

Le dit équipement doit comprendre:

1. 1 souffleur sur tracteur
2. 2 camions chasse-neige
3. 1 sableuse sur camion
4. 1 Pay Loader
5. 1 Pay Loader avec rétro "Pépine"

La soumission doit être accompagnée d'un chèque visé à l'ordre de la Municipalité du Canton de Valcourt équivalent à 10% du montant de la soumission.

Les soumissions devront être remises au bureau de M. Le Maire Marcel Catudal au 4094, 4ième Rang Sud à Valcourt pour mardi midi le 11 décembre 1979.

L'ouverture des soumissions se fera lors d'une assemblée spéciale à cette fin le mardi 11e jour de décembre 1979 à 8:00 heures P.M. au bureau du secrétaire au 5614, 5ième Rang Sud à Valcourt.

Claude Bombardier
Secrétaire-Trésorier



DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE

Armoires de cuisine
et chambre de bains
Sur mesure à des prix compétitifs

S'adresser à:

GILLES BOISVERT
86 Elgin, Granby
Tél.: (514) 372-4859

*** Prix spéciaux pour les contracteurs

SOLUTIONS DU COIN DES JEUNES

Acrostiche

solution: prime, argot, tendu,ranger, ovale, navet

Jouons avec les chiffres

solution: 325

Mini mot voilé

solution: arrêt

LISTE DES GAGNANTS

Chantal Simard	Granby
Dominic Proulx	Ste-Anne-de-la-Rochelle
Johanne Bernard	Waterloo
Cécile Larocque	Waterloo
Mario Carpentier	Granby
Daniel Lorauet	Marieville
Lyne Courville	Granby
Marie Renée Lambert	Granby
Nathalie Brodeur	Granby
Sophie Beauvais	Granby
Sylvie Boutin	Granby
Lucie Robert	Granby
Claire Chabot	Rougemont
Alain Bruneau	Ste-Cécile-de-Milton
Manon Bruneau	Ste-Cécile-de-Milton
Odette Boucher	Sherbrooke
Daniel Boivin	Waterloo
Michel Berger	Granby
Isabelle Martin	Ste-Cécile-de-Milton
Julie Tardif	Granby
Osette Legace	Granby
Pascal Arès	South Stukely
Réjean Fontaine	Waterloo
Josée Dion	Granby
Odile Gagné	Waterloo

Province de Québec
Municipalité Scolaire
du District de Bedford

AVIS PUBLIC

Avis est, par la présente, donné que l'assemblée régulière de la Commission Scolaire Régionale Protestante du District de Bedford, qui devait avoir lieu mardi, le 25 décembre 1979, aura lieu le 11 décembre 1979, à 20h.00, à 505, rue Sud, Cowansville, Québec.

Donné à Cowansville, Québec, ce 28 novembre 1979.

J. R. Bisselt
Directeur général

AVIS

LES ENTREPRISES J.M.R. INC.

"Prenez avis que la compagnie les Entreprises J.M.R. Inc. ayant sont siège social au 92 nord, rue Robinson, Granby, Qué., demandera au Ministère des Consommateurs, Coopératives et Institutions Financières, la permission d'abandonner sa charte."

Granby, ce 26 novembre 1979.

Le Président
Jean-Marie Racine,
92 N. rue Robinson,
Granby, Qué.
J2G 6L2

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT NUMÉRO 1262—79

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le soussigné, avocat et greffier de cette ville:

1.— Que lors d'une séance ordinaire, tenue le 19 novembre 1979, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1262-79 intitulé: "Règlement amendant le règlement de lotissement numéro 347".

2.— Que ledit règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, à l'Hôtel de Ville, Granby, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, en ce 28 novembre 1979.

Le Greffier
Alain Noël, avocat

Démonstrateurs Démonstratrices

Personnes 25 ans et plus pour faire démonstrations dans magasins à rayons.

Appelez:

(1) 937-4275

Province de Québec
Municipalité du Canton de Valcourt

AVIS PUBLIC

Avis est par la présente donné par le sous-signé secrétaire-trésorier que le rôle d'évaluation pour l'année 1980 est déposé à mon bureau, que tout intéressé peut en prendre connaissance et que toutes plaintes écrites doit être déposé à mon bureau avant le 1er mai 1980.

Donné à Valcourt,
ce 22e jour de novembre 1979

Claude Bombardier
Secrétaire-Trésorier

CHEVAL A VENDRE

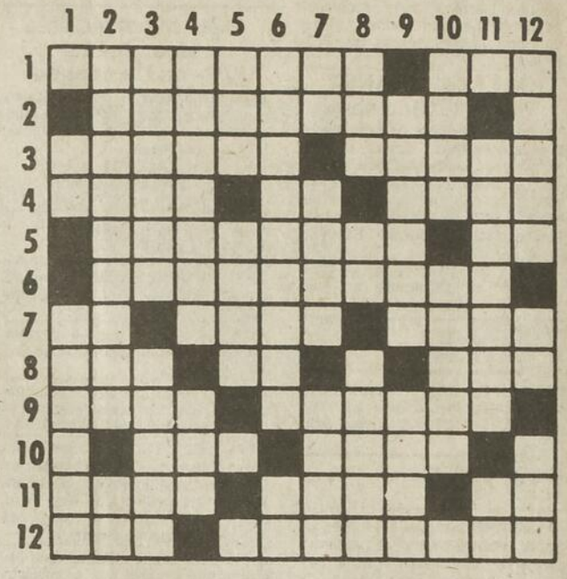
(selle anglaise)

Cheval sauteur de compétition, (hunter) 8 ans, Torobred pur-sang.

Inf: 378-7388

Les mots croisés

PROBLEME 4415



HORIZONTALEMENT

1– Sans compagnie. – Mouvement de l'homme.
2– Fille qui aime l'étude.
3– Conduire en menant. – Globe.
4– Femme qui a un enfant. – Abréviation d'école. – Gaz rare.
5– D'un rouge éclatant. – Usage.
6– Qui resserre.
7– Symb. chim. – L'Irlande. – Attention.
8– Chaînes de montagnes. – Pron. pers. – Fille de Cadmus.
9– En. – Qui n'a point d'indulgence.
10– Assassiné. – Du sexe masculin.
11– Amas de paille qu'on met pourrir avec le fumier. – Partie d'une serrure. – Mesure chinoise.
12– Vieillesse. – Couvriras d'une voûte.

VERTICALEMENT

1– Avant-midi. – Assistera.
2– Personnage de Notre-Dame. – Premier.
3– Organe de la gestation chez les animaux supérieurs. Manche du pinceau (pl.).
4– Trou de la guillotine par lequel passe la tête du condamné. – Romancier français.
5– Ville des Pays-Bas. – Déesse de la Fable.
6– Petites banques. – Fleuve italien.
7– Equerre. – Femelle du canard. – Oiseau coureur australien.
8– Obtint. – Dans venger. – Partie antérieure d'un objet.
9– Sentiers. – Anc. ville d'Italie.
10– Chef de famille. – Sombre.
11– Habitude irréfléchie. – Adv. de lieu.
12– Poss (pl.). – Lac au Soudan. – Deux fois.

ATTENTION! ROBES DE MARIÉE A LOUER.

Jolies robes de mariée, toute blanche ou avec couleur. Chapeau et voile. Différents modèles et différentes grandeurs. Pour renseignements, appelez: 263-3442 ou 263-4989.

PROBLEME 4414

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	R	T	I	C	U	L	I	E	R	
2	A	V	I	O	N		S	O		T	E	R
3	R	O	N	D		S	E	U	L	E		A
4	O	C	C	I	D	E	N	T		S	A	M
5	L	A	I		O	U	T	R	E		M	E
6	I	T	E	M		L		E	U	D	E	S
7	E		Z		V	E	R		B	E	R	
8	R	A		R	A	M	E	N	E	N	T	
9		M	I		L	E	V		E	T	U	I
10	D	E		M	I	N	E	E			M	U
11	E		T	E	S	T		C	R	U	E	L
12	S	T	E	R	E		M	U	E	R		E

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
LA MENUISERIE DE GRANBY INC
700 rue Cowie,
Granby, P.Q.

Des soumissions cachetées seront reçues au bureau du syndic soussigné jusqu'à mardi le 11 décembre 1979 à 11:00 heures de l'avant-midi, pour l'achat des actifs ci-après décrits, soit en bloc, soit en lot séparés.

	Valeur à l'inventaire
LOT 1 -Immeuble situé au 700 rue Cowie, Granby, P.Q. comprenant usine et bureaux. (Sujet à hypothèque et privilège)	$ -.--
LOT 2 -Stock de marchandises	$86,029.00
LOT 3 -Fournitures d'usine et d'emballage	$10,666.10
LOT 4 -Équipement, machinerie et outillage	
a) Libre de lien	$47,260.00
b) Sujet à lien	$246,305.00
LOT 5 -Chariot élévateur (Sujet à lien)	$ -.00
LOT 6 -Mobilier et équipement de bureau	$ -.00

INSPECTION D'ACTIFS

Les actifs pourront être examinés les 3 et 4 décembre 1979, de 10;00 heures à 17:00 heures au 700 rue Cowie, Granby, P.Q.

CONDITIONS DE VENTE

1. Comptant ou a tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic et les inspecteurs se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions.
3. Pour être considérées, les soumissions doivent être scellées et porter au recto la mention:"Soumission re: Faillite de la Menuiserie de Granby Inc. De plus, ladite soumission devra être accompagnée d'un chèque certifié, payable à l'ordre du syndic et représentant 15% du montant de la soumission.
4. Les soumissions seront acceptées en assumant que les acquéreurs auront examiné les actifs et aucune garantie sous quelque forme que ce soit, ne peut être fournie.
5. Les acquéreurs devront prendre possession des actifs sur place à leurs propres frais sans aucune responsabilité de la part du syndic.
6, Toutes taxes découlant de la vente de ces actifs seront à la charge de l'acquéreur en plus du prix de la vente.
7. Copie de la liste d'inventaire sera disponible sur demande aux frais du soumissionnaire.
8. Les prix d'inventaire prévaudront, les plus et les moins à être ajustés sur cette base.
9. Quant à l'immeuble, le syndic ne fournira pas d'autre garantie que celle de ses faits personnels, ou d'autres titres que ceux en sa possession.
10. Le dépôt sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée.
11. Le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts s'il ne conclut pas la vente.
12. Le dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts au syndic par le soumissionnaire si ce dernier retire sa soumission avant d'avoir reçu l'avis de rejet.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes mardi le 11 décembre 1979 à 11:00 heures de l'avant-midi au bureau du syndic soussigné. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions.

Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec le bureau du syndic soussigné.

MICHEL VERDIER
SYNDIC

Bureau de:
BLAIS, HUARD, VERDIER & ASS.
1 Place Ville Marie, Suite 2240
Montréal, Québec H3B 3M4
Tél: 514-861-6721

Une commission royale pour examiner toute la question nucléaire

Par Françoise COTÉ

MONTREAL (PC) — Au Canada, on devrait confier à une commission royale d'enquête le soin d'examiner tous les aspects de l'utilisation de la technologie nucléaire, a confié hier à La Presse Canadienne, le Dr William Epstein, ancien professeur à l'université Carleton, actuellement attaché à UNITAR; l'institut des Nations-Unies pour la formation et la recherche.

Le professeur Epstein venait de participer à la table ronde de l'UNITAR sur l'énergie où s'étaient affrontés les tenants et les opposants de l'énergie nucléaire. Favorisant une utilisation prudente de l'énergie nucléaire, le Dr Epstein avait dit qu'il était particulièrement inquiet par la prolifération des armes nucléaires à travers le monde. Il avait exprimé sa satisfaction de voir que le Canada s'est engagé à assurer le respect du traité de non-prolifération des armes nucléaires dans le monde.

Selon le Dr Epstein, une commission royale d'enquête permettrait de placer l'énergie nucléaire ainsi que les multiples applications pacifiques comme celles de la médecine nucléaire sous un éclairage plus juste et ainsi mieux renseigner le public. On gagnerait à démystifier l'énergie nucléaire pour mieux en évaluer les avantages et les risques.

"Le plus grand danger c'est la prolifération des armes nucléaires", affirme le Dr Epstein, un ancien négociateur canadien pour le traité de non-prolifération nucléaire. Il considère que le pire accident qui puisse se produire dans une centrale nucléaire, comme une explosion, ne pourra jamais faire les dizaines de millions de victimes que ferait l'utilisation des armes nucléaires.

C'est pourquoi il redoute surtout les dangers que présente le transport d'équipement et de combustibles nucléaires qui, détournés par des éléments terroristes, peuvent devenir de terribles menaces. "Il y a aussi la solution aux déchets nucléaires qu'il faut envisager".

Pré-conditions

Au cours du débat, le représentant de la Canadian Coalition for Nuclear Responsibility, M. Gordon Edwards, de Montréal avait mentionné trois pré-conditions pour le développement de l'énergie nucléaire: en premier lieu, la destruction de tout l'arsenal nucléaire dans le monde; en deuxième lieu, la mise au point d'une solution efficace pour disposer des déchets nucléaires, et en troisième lieu, trouver des moyens pour disposer des centrales nucléaires désaffectées.

D'ailleurs, tous les participants à la table ronde, y compris les défenseurs de l'énergie nucléaire, ont dû reconnaître que les coûts que peuvent entraîner les solutions encore à trouver pour ces problèmes cruciaux peuvent être très élevés et poser eux-mêmes de sérieux problèmes.

Le secrétaire scientifique de la conférence de l'UNITAR sur l'avenir des ressources énergétiques, le Dr Joseph Barnea (Allemagne) a tenu à dire qu'il n'est pas exact d'affirmer qu'il n'y a pas d'alternative à l'énergie nucléaire dans le monde, à mesure que diminuent les réserves de pétrole. Il a affirmé qu'au cours de la seconde semaine de session de la conférence à Montréal, on va parler de pas moins de 46 sources d'énergie différentes qui peuvent être exploitées.

Le Dr Barnea a tenu à dire que si les coûts réels de ces sources d'énergie, encore peu ou mal connues, ne sont pas entièrement évaluées, il faut cependant bien noter que l'énergie nucléaire de son côté est peut-être à l'heure actuelle la forme d'énergie la plus fortement subventionnée dans le monde. Et de plus, l'énergie nucléaire ne peut servir qu'à produire de l'électricité; elle ne peut, par exemple, servir comme carburant d'aviation.

Pour sa part, le Dr Alvin Weinberg (E.-U.), considéré comme le doyen de la physique nucléaire, et depuis Eisenhower, le conseiller des présidents américains, a dit que l'énergie nucléaire est essentielle pour répondre à la demande de croissante d'énergie dans le monde.

Du fait que la demande d'électricité doit augmenter surtout à cause de deux nouvelles inventions, soit la voiture électrique et la pompe chauffante, il serait préférable de recourir à l'énergie nucléaire plutôt que d'utiliser la combustion d'hydrocarbures. Il explique que ceux-ci, étant donné "l'effet de serre" provoqué par l'émission de dioxyde de carbone, constitueraient une menace encore plus grave que les risques d'accident nucléaire.

Et le Tiers-Monde?

C'est pourquoi il estime qu'il ne s'agit pas de remettre en question le bienfondé de la fission nucléaire, mais plutôt de chercher à remédier à ses inconvénients. Actuellement, 25 pour cent du pétrole produit dans le monde est utilisé pour produire de l'électricité, ce que le nucléaire pourrait remplacer.

C'est un savant nucléaire converti aux énergies "douces", le Dr Bent Sorensen, du Danemark, qui a dit que l'énergie nucléaire existe maintenant depuis 35 ans et après avoir englouti des $millions, elle continue d'être une forme d'énergie dangereuse, dont la sécurité n'est pas encore garantie. "Il existe de sérieux problèmes pour la disposition des déchets et je ne crois pas que l'injection de plus d'argent dans la recherche peut rendre l'énergie nucléaire plus sécuritaire".

Par ailleurs, une des questions débattues à la conférence est de savoir si les pays en développement doivent avoir accès à l'énergie nucléaire. Un délégué de la Zambie a qualifié cette attitude "d'arrogance culturelle". Il a dit que l'argument que servent ceux qui disent la technologie avancée est bon pour les pays industrialisés, mais que les pays du Tiers-Monde doivent se contenter des énergies "douces", comme l'énergie solaire.

"Nous avons appris à vivre avec le feu, sans brûler nos maisons dans la brousse tous les jours. L'énergie nucléaire est ici pour rester; c'est l'énergie de l'avenir, et nous voulons en avoir notre part", dit-il.

L'horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

L'harmonie et l'équilibre de votre vie du côté du coeur peuvent être ébranlés par la rencontre d'un être séduisant qui vous donnera le goût du fruit défendu. Gardez-vous d'un emballement sentimental qui ne serait qu'un feu de paille.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Méfiez-vous de votre démon intérieur qui vous poussera à critiquer et à juger à tort et à travers l'être qui vous aime. Soyez plus conciliant, vivez moins sur les nerfs et vous serez plus heureux sur le plan des amours. Suivez les directives.

GEMAUX — du 21 mai au 21 juin

Vos réactions en amour seront violentes et passionneés. Vous déconcerterez l'être qui vous aime par votre agressivité. Ne vous vengez pas de blessures d'amour-propre en infligeant à l'être dont le coeur bat pour vous.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous serez soucieux et il vous sera difficile de participer véritablement à une vie sociale. Vous serez un peu perdu et on vous le reprochera. Il ne se passera rien d'intéressant sur le plan du coeur. Période amoureuse délicate.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous serez très entouré et vous aurez de grandes possibilités dans le domaine du coeur, des joies intenses. Le climat sera très harmonieux et vous vous sentirez détendu et heureux. Excellente entente. Amour constructif.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous aurez moins de facilité pour démontrer vos sentiments d'une façon spontanée. Vous rencontrerez une personne qui vous intriguera. Vous êtes loin de voir clairement ce que vous recherchez dans le domaine du coeur.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Les influences astrales vous apportent charme et succès. Si votre coeur est libre, nombreuses invitations et une conquête en perspective. Il ne faudrait pas que la crainte de l'avenir, vous fasse reculer devant le bonheur.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez besoin de voir clair dans une situation sentimentale qui sera un peu embrouillée. Une grande prudence vous sera nécessaire car vous aurez à prendre une décision assez importante. Ne soyez pas négligent en amour.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Les aspects planétaires vous porteront à vous questionner sur votre vie sentimentale et vous sentirez naître en vous un violent désir de liberté. Ne vous laissez pas avoir, servez-vous plutôt de votre tête.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Il y a peu d'obstacles à vos désirs. Vous aurez davantage confiance en vous. Pour certains, une rencontre peut changer le cours de leur vie sentimentale. Bon climat moral et amoureux, les rapports seront moins tendus.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Les aspects planétaires vous sont extrêmement favorables et vous apportent des moments exceptionnellement harmonieux. N'hésitez pas à faire un peu plus confiance à la vie. Manifestez votre tendresse. Tracasseries.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Les astres auront, vraisemblablement, une influence fâcheuse sur votre équilibre physique. Vous éprouverez une fatigue passagère. Il conviendrait que vous organisiez votre programme pour l'emploi de cette journée.

S.O.P.

La page d'histoire

Samedi 1er décembre 1979
335ème jour de l'année

—1978: Le président Carter rencontre le président égyptien Anouar el Sadate afin d'essayer de relancer les négociations sur la paix au Proche-Orient.

—1977: Les dirigeants arabes, opposés à la paix entre l'Egypte et Israel, se réunissent à Tripoli dans un 'Sommet du Refus'.

—1976: L'Angola devient le 146ème pays membre des Nations-Unies.

—1958: Incendie dans une école paroissiale à Chicago: 87 élèves et trois religieuses périssent.

—1948: Une conférence arabe réunie à Jéricho proclame Abdallah de Transjordanie roi de Palestine.

—1944: Début de la bataille de la Sarre.

—1935: Tchang Kai-Chek est élu président du Kuo min-Tang, le parti au pouvoir en Chine.

—1918: Serbes, Croates et Slovènes forment la Yougoslavie.

—1813: Les puissances alliées décident d'envahir la France en raison de réponses jugées vagues données par Napoléon aux conditions de paix.

Ils sont nés un 1er décembre:

—L'ancienne ballerine russe Alicia Markova (1910).

—L'actrice américaine Mary Martin (1913).

—L'acteur et metteur en scène américain Woody Allen (1935).



Les décès



MONAST
(Mme Pierre)

Subitement à Waterloo, le 28 novembre 1979, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Pierre Monast, née Alzida Demers, demeurant 1973 rue Leclair, Waterloo. Les funérailles auront lieu samedi, le 1er décembre 1979. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc.
5034 rue Foster, Waterloo

pour se rendre à l'église St-Laurent de Lawrenceville où le service sera célébré à 2h.00. Inhumation au cimetière de Lawrenceville.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses enfants: M. Mme Laurent Monast, Granby; M. Mme René Monast, Omerville, 11 petit-enfants, 6 arrière petit-enfants, ses soeurs: Mme Azarie Demers, Mme Emile Demers, Mme Amédé Demers, beaux-frères et belle-soeurs: M. Mme Théodore Monast, M. Emile Compagnat, Mme William Laplante, M. Mme George Monast, ainsi que plusieurs neveux et nièces.



ST-JACQUES,
Mme Victor

A Granby le 28 novembre 1979 à l'âge de 85 ans est décédée Mme Victor St-Jacques née Irène Martin demeurant à Granby Qué. Les funérailles auront lieu samedi le 1 décembre 1979. Le convoi funèbre partira

Résidence Funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc
5034 rue Foster,
Waterloo Qué.

pour se rendre à l'église St-Etienne de Bolton où le service sera célébré à 2:30. Inhumation au cimetière de St-Etienne de Bolton. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que cousins et cousines.

FERLAND
(M. Célestin)

A Valcourt est décédé accidentellement M. Célestin Ferland, le 28 novembre, à l'âge de 63 ans, époux de feu Aldéa Desautels, 1131 Place des Cèdres, Valcourt. La dépouille mortelle partira des salons:

J.H. Fleury Inc.
Valcourt

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 11h. Départ des salons à 10h.30. Inhumation au même endroit.

FERLAND
(Mme Aldéa)

A Valcourt, est décédée Mme Aldéa Ferland née Aldéa Desautels, accidentellement le 28 novembre, épouse de M. Célestin Ferland, à l'âge de 66 ans. Le convoi funèbre partira des salons:

J.H. Fleury Inc.
Valcourt

à 10h30 pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt, où le service sera célébré à 11 heures samedi le 1er décembre. Inhumation au cimetière de l'endroit.

FERLAND
(M. Armand)

A Valcourt, est décédé accidentellement le 28 novembre, M. Armand Ferland, époux de Oréa Ménard, demeurant au 1273 Montcalm, Valcourt, à l'âge de 69 ans. Le convoi funèbre partira des salons:

J.H. Fleury Inc.
Valcourt

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt, les funérailles auront lieu à 11 heures, inhumation au cimetière de Maricourt.



GAGNE
Mme Bertha

A Granby le 28 novembre à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Alfred Gagné, née Bertha Béland, épouse en première noces de feu Adrien Meunier dit Lapierre demeurant au 117, Paré, Granby. les funérailles auront lieu samedi le 1er décembre. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funeraire
J.A. Le sieur Inc.
située au 855 Principale,
Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures.

Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons sont ouverts de 2 à 5 et 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Ses enfants: Mme Rolland Janvier Ottawa M. Mme Marcel Meunier Sherbrooke Mme Rita Bessette Ottawa M.Mme Bernard Lussier (Yvette) Milton M. Mme Adrien Lapierre Roxton-Pond M. Mme Gilles Meunier Granby. Plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que ses beaux-enfants: M. Mme Maurice Auclair (Agathe) Granby M. Mme Gaétan Gagné Upton M. Mme Richard Denis (Eva) Granby M. Mme Félicien Gagné Sept-Iles M. Mme Fernand Lafleur (Lise) Granby et plusieurs petits-enfants.

ARCHAMBEAULT
(Mme Rose-Alma)

Est décédé accidentellement à Valcourt, Mme Rose-Alma Archambeault, R.R. 5 Valcourt, épouse de feu Léopold Archambeault, décédé le 28 novembre à l'âge de 68 ans.

Le convoi funèbre partira des salons:

J.H. Fleury Inc.
Valcourt, Qué.

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 11h. Départ des salons à 10h.30, inhumation au cimetière de North Troy, Vtm.

FONTAINE
(M. Conrad)

A Cowansville le 29 novembre 1979 à l'âge de 74 ans, est décédé M. Conrad Fontaine époux en première noce de feue Laura Marquis, en seconde noce de Emérentienne Roy, autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu samedi le premier décembre. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église de Ste-Cécile de Milton où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière du même endroit.

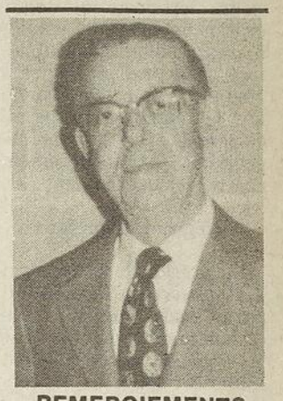
Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: M. et Mme René Bazinet (Gisèle) Granby, M. et Mme Jean-Marc Fontaine, Cowansville, M. et Mme Armand Paul Cordeau (Monique) Acton Vale, M. et Mme Guy Fontaine, Adamsville, ses frères et soeurs: M. et Mme Anatole Beauregard (Corinne) Waterloo, Sr Cécile Fontaine F.M.M., Ste-Anne de Beaupré, M. et Mme Lionel Dion (Léa) Granby, Sr Lydia Fontaine S.S.M., St-Hyacinthe, M. et Mme Wilfrid Langlois (Ida) Granby, M. et Mme Gérard Fontaine, Granby, M. et Mme Joseph Fontaine, Ange-Gardien, M. et Mme Hermas Dion (Thérèse) Granby, Sr Berthe Fontaine S.S.M., St-Hyacinthe, M. et Mme Romuald Fontaine, Granby, ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Louis-Philippe Marquis, Granby, Mme Albertine Marquis, Granby, M. et Mme Wilfrid Marquis, Ville St-Laurent, Mme veuve Réal Fontaine, Montréal, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces.

SANTERRE
(Mme Maurice)

A Cowansville, le 27 novembre 1979, est décédé Mme Maurice Santerre née Rose Thibodeau, demeurant Bl. Yamaska, Cowansville. Le convoi funèbre partira des salons:

Désourdy, Wilson Ltée
109, William, Cowansville

Pour se rendre à l'église Ste-Rose de Lima où le service sera célébré samedi le 1er décembre à 11 heures. Inhumation au cimetière parroissial.



REMERCIEMENTS

Les frères et soeurs de M. veuf J.-Hervé Paquette ainsi que ses beaux-frères et belles soeurs désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. veuf Hervé Paquette
survenu le 1er novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

Mme Irène Dion ainsi que les familles Dion et Robitaille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Joseph Ernest Dion
survenu le 18 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Mme Laurette Turgeon ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Wilfrid Turgeon
survenu le 8 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Mme Marie-Anna Chicoine ainsi que les familles Chicoine et Paré désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Ephrem Chicoine
survenu le 21 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

Les frères et soeurs de Mlle Lucille Bonnette désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mlle Lucille Bonnette
survenu le 31 octobre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

La famille de M. Gérard Fraser désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Gérard Fraser
survenu le 22 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Roméo Caouette désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Roméo Caouette
survenu le 20 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

M. Alcédor Ménard ainsi que M. et Mme Rolland Dalpé désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme Alcédor Ménard
(née Rose-Délima Jolin)
survenu le 16 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

Mme Yvonne Vadnais ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Léon XIV Vadnais
survenu le 17 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

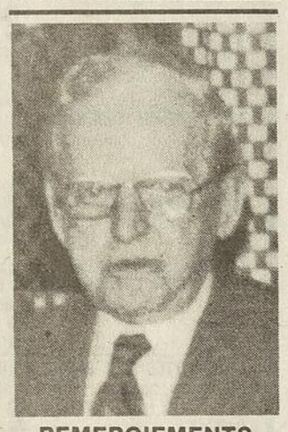


REMERCIEMENTS

M. et Mme Jean-Guy Harnois (Madeleine Grenier) ainsi que leurs enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme veuve Hector Grenier
(née Lydia Nadeau)
survenu le 6 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

Mme Ella Beauregard ainsi que ses enfants: M. et Mme Roger Beauregard, M. et Mme Héliodore Roger (Pauline), M. et Mme Ovide Legris (Jeannine), M. et Mme Jacques Beauregard, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Rodolphe Beauregard
survenu le 14 novembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772



FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191
31142

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
$0.40	$1.50	$75.00

Dans les endroits non desservis par camelots

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Poste Canada	$6.00	$18.00	$36.00	$70.00
Autre pays	$12.00	$35.00	$65.00	$125.00

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

Congrès de la FTQ

Appui ferme aux postiers

Par Robert LEFEBVRE

QUEBEC (PC) — Le 16e congrès général de la FTQ a adopté hier une position non équivoque à l'endroit des 23,000 postiers qui se préparent à négocier un nouveau contrat de travail.

Les mille délégués ont voté unanimement une résolution qui appuie la lutte des postiers, qui condamne la loi spéciale du précédent gouvernement qui a entraîné des poursuites légales contre le président Jean-Claude Parrot et qui blâme l'attitude du Congrès du travail du Canada et de son président Dennis MacDermott dans le dernier conflit.

Dans la résolution "la FTQ demande avec force au CTC de tenir compte à l'avenir, dans ses déclarations, des décisions démocratiquement prises par les membres d'un syndicat affilié quant aux stratégies à être utilisées pour faire valoir le rapport de force indispensable dans toute négociation, particulièrement contre le gouvernement".

Négocier en prison

Le président du Syndicat des postiers du Canada, M. Jean-Claude Parrot, a été chaudement applaudi par les délégués après qu'il eut sollicité l'appui de la centrale. Il a souligné que l'unité régnait au sein de son syndicat, qu'il n'y avait aucune division comme certains le prétendent.

"Il ne faut pas s'étonner d'ailleurs qu'on soit si militant dans notre syndicat. C'est parce qu'on a un employeur qui est le plus intransigeant qu'il ait été donné de voir."

Il a prévenu ses confrères que la négociation qui s'en vient sera aussi dure que la dernière pour les postiers et que s'il doit purger ses trois mois de détention, il obligera l'employeur à venir négocier avec lui en prison.

M. Clément Morel, directeur du syndicat pour le Québec, a soutenu que la résolution du congrès constituera un avertissement sérieux tant pour le gouvernement fédéral que pour le CTC.

McDermott

Quelques délégués ont fait valoir que la résolution proposée n'était pas assez sévère contre le président du CTC, Dennis McDermott, qui avait refusé d'appuyer la lutte des postiers l'automne dernier.

D'autres ont répliqué, comme le président de la FTQ, Louis Laberge, qu'il valait mieux concentrer les énergies sur l'appui aux postiers. "Les délégués au prochain congrès du CTC auront l'occasion d'exprimer leur désapprobation vis-à-vis M. McDermott".

"Quant à moi, a ajouté M. Laberge, j'ai déjà eu l'occasion de déclarer que McDermott s'était fourvoyé, qu'il s'était mis le doigt dans l'oeil."

Autres résolutions

A sa dernière journée, le congrès a adopté plusieurs résolutions d'urgence dont l'une réclame la levée de la tutelle sur le Local 144 de l'Association unie des plombiers, tutelle qui est en vigueur depuis maintenant quatre ans.

Le congrès a aussi demandé officiellement au ministre des Finances et président du Conseil du Trésor, M. Jacques Parizeau, de rétablir certains faits ou déclarations qui sont susceptibles de jeter le discrédit sur le coordonnateur de la FTQ dans la présente ronde des négociations dans le secteur public.

En laissant entendre que le débrayage des membres de la Fédération des affaires sociales (CSN) avait pu hâter un règlement, M. Parizeau, estme la FTQ, laisse planer un douté sur le militantisme de la centrale qui a refusé de faire la grève soutenant qu'il n'était plus possible d'aller chercher quoi que ce soit d'autre à la table des négociations.

Enfin, une résolution attendue depuis deux jours concerne le maraudage pratiqué par la CSN, et d'une façon plus générale, les relations intercentrales.

Woolco

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'

LUNDI JOUR 1.44

Ces prix sont en vigueur pour une journée seulement ou jusqu'à épuisement du stock – Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

ARTICLES POUR ENFANTS

MITAINES POUR BAMBINS ET BAMBINES. En acrylique. Choix de couleurs et de modèles. La paire. SPÉCIAL 2 pour 1.44

TUQUES POUR BAMBINS ET BAMBINES. En acrylique. Choix de couleurs et de modèles. Grandeur universelle. SPÉCIAL 1.44

SOUS-VETEMENTS POUR FILLETTES. En coton, isotherme. Choix de couleurs. Tailles 7 à 14. SPÉCIAL 1.44

CULOTTES POUR JEUNES FILLES. En coton et polyester. Choix de couleurs. Choix de modèles. Tailles 4 à 6x. SPÉCIAL 2 pour 1.44

SOUS-VETEMENTS POUR GARCONS. En coton et polyester. Isotherme. Tailles 4 à 6x. SPÉCIAL 1.44

SOUS-VETEMENTS POUR GARCONS. En coton. Camisoles et caleçons. Couleurs imprimées. Tailles 4 à 6x. SPÉCIAL 2 pour 1.44

VÊTEMENTS POUR DAMES JEUNES FILLES

CULOTTES POUR DAMES. Acétate et nylon. Coupe bikini. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. SPÉCIAL 2 pour 1.44

CULOTTES POUR DAMES. Gousset de coton. Choix de couleurs. Taille universelle. SPÉCIAL 1.44

SOUTIEN-GORGE POUR DAMES. En coton. Blanc seulement. Choix de grandeurs. SPÉCIAL 1.44

CULOTTES POUR DAMES. En coton. Coupe bikini. Blanc, beige. Tailles P.M.G. SPÉCIAL 2 pour 1.44

CULOTTES POUR DAMES. En coton et nylon. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. SPÉCIAL 2 pour 1.44

CULOTTES POUR DAMES. En nylon. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. SPÉCIAL 2 pour 1.44

CULOTTES POUR JEUNES FILLES. En nylon. Bleu, blanc, rose. Tailles 7 à 14. SPÉCIAL 2 pour 1.44

BAS ET ACCESSOIRES

BAS-CULOTTE POUR DAMES. En nylon. Beige, épice. Taille universelle. SPÉCIAL 4 pour 1.44

BAS-CULOTTE POUR DAMES. En nylon, avec motif. Choix de couleurs. Tailles assorties. SPÉCIAL 1.44

BAS-CULOTTE POUR DAMES. En nylon. Beige, épice. Pour tailles fortes 160-200 lb, 200-260 lb. SPÉCIAL 2 pour 1.44

BAS AU GENOU POUR DAMES. En nylon. Beige, épice. Taille universelle. SPÉCIAL 1.44

BAS AU GENOU POUR DAMES. En acrylique et nylon. Choix de couleurs. Pointure 9-11. La paire. SPÉCIAL 1.44

CHAUSSETTES POUR HOMMES. En laine et nylon. Choix de couleurs. Pointure 10-12. La paire. SPÉCIAL 1.44

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES. En laine, viscose et nylon. Gris seulement. Pointure universelle. La paire SPÉCIAL 2 pour 1.44

CHAUSSETTES POUR GARCONS. En coton et nylon. Choix de couleurs. Pointure 8-10. La paire. SPÉCIAL 2 pour 1.44

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES. En laine, acrylique et nylon. Choix de couleurs. Pointure 10-12. La paire. SPÉCIAL 1.44

CHAUSSETTES POUR ENFANTS. En acrylique et nylon extensible. Choix de couleurs. Pointures 5-7, 7-9. La paire. SPÉCIAL 2 pour 1.44

COLLANTS POUR FILLETTES. En nylon. Choix de couleurs. Pointures 4-6, 7-9, 10-11. SPÉCIAL 1.44

FOULARDS POUR DAMES. En acrylique. Choix de couleurs. SPÉCIAL 2 pour 1.44

MITAINES POUR FILLETTES. En acrylique. Choix de couleurs. Pour filletttes 8 à 12. La paire. SPÉCIAL 1.44

MITAINES DE MOTONEIGE POUR ENFANTS. Choix de couleurs et de modèles. La paire. SPÉCIAL 1.44

TUQUES POUR DAMES. Tricot acrylique. Choix de modèles et de couleurs. Grandeur universelle. SPÉCIAL 1.44

MITAINES POUR ENFANTS. En acrylique. Choix de motifs et de couleurs. La paire. SPÉCIAL 3 pour 1.44

MITAINES POUR DAMES. En tricot de coton et acrylique. Choix de couleurs. Pointure universelle. La paire. SPÉCIAL 1.44

FOULARDS POUR DAMES. En acrylique ou polyester. Choix de couleurs. SPÉCIAL 1.44

ARTICLES DE NOEL
Au choix: Sac de 12 boules de satin de couleurs assorties ou papier d'emballage de Noël en paquet de 10 rouleaux (777" de long) ou support pour arbre de Noël.
SPÉCIAL 2.44

Menu du Café Rouge



SANDWICH CHAUD A LA DINDE
Du blanc de dinde rôtie, entre deux tranches de pain, accompagné de sauce de dinde chaude, de sauce canneberges, de pommes de terre.
SPÉCIAL 1.44

BAS ET ACCESSOIRES

FOULARDS POUR ENFANTS. En acrylique. Choix de couleurs. SPÉCIAL 1.44

FOULARDS POUR DAMES. En polyester et coton. Choix de couleurs et de modèles. SPÉCIAL 4 pour 1.44

TUQUES POUR ENFANTS. En acrylique. Choix de couleurs. Grandeur universelle. SPÉCIAL 2 pour 1.44

ARTICLES MÉNAGERS

ASSIETTES A TARTE. "Fire King" allant au four. 9" de diamètre. SPÉCIAL 1.44

BOLS A SOUPE. Pour soupe à l'oignon, avec couvercle. SPÉCIAL 1.44

EAU DE JAVEL. "Lavo" format de 2 litres. Limite de 6 par client. SPÉCIAL 3 pour 1.44

TAMPONS A RÉCURER. "S.O.S." paquet de 4 tampons. Limite de 12 paquets par client. SPÉCIAL 6 pour 1.44

RAFRAICHISSEUR D'AIR. "Wizard". Choix de fragrances. Format aérosol SPÉCIAL 3 pour 1.44

DÉTERGENT A VAISSELLE. "Dove" format liquide de 24 onces. Limite de 4 par client. SPÉCIAL 2 pour 1.44

DÉTERGENT POUR LAVE-VAISSELLE. "Calgonite" format de 35 onces. Limite de 2 par client. SPÉCIAL 1.44

ASSOUPLISSEUR. "Cling Free" pour le linge. Boîte de 24 feuilles. Limite de 2 par client. SPÉCIAL 1.44

PRODUITS BEAUTÉ-SANTÉ

SHAMPOOING. "Herbal Essence" de Clairol. Pour cheveux normaux, gras ou secs. Format de 700 ml. SPÉCIAL 1.44

REVITALISANT POUR CHEVEUX. "Clairol aux protéines. Format de 300 ml. SPÉCIAL 3 pour 1.44

BAIN DE MER. "Jouvence" aux algues marines. Idéal pour toute la famille. Format de 32 onces. SPÉCIAL 2 pour 1.44

SAVONNETTES. "Cashmere Bouquet" qui donne une senteur agréable. Format de 90 g. SPÉCIAL 6 pour 1.44

PASTILLES. "Halls" contre la toux. Menthe, lyptus. Paquet de 9 pastilles. SPÉCIAL 6 pour 1.44

SERVIETTES ADHÉSIVES. "Carefree" de Johnson Johnson. Donne une protection légère. Boîte de 12. SPÉCIAL 2 pour 1.44

BAIN DE MOUSSE. "Mr. Bubble" pour enfants. Contenant de 500ml. qui sert de tirelire après usage. SPÉCIAL 1.44

DÉODORANT POUR LA MAISON. "Glade" un produit Johnson. Format de 170 g. SPÉCIAL 2 pour 1.44

CHAUSSURES

PANTOUFLES POUR DAMES. En peluche acrylique, très confortable. Bleu, beige, rose. Pointures P.M.G. La paire. SPÉCIAL 1.44

PANTOUFLES POUR DAMES. En peluche, modèle fermé. Fabriquées au Canada. Choix de teintes et de pointures. La paire. SPÉCIAL 1.44

PANTOUFLES POUR DAMES. Empeigne en orlon, talon plat en caoutchouc mousse. Choix de couleurs et de pointures. La paire. SPÉCIAL 1.44

PANTOUFLES POUR ENFANTS. Empeigne en vinyle et bordure pelucheuse. Tan. Pointures 5 à 10. La paire. SPÉCIAL 1.44

SEMELLES DE FEUTRE. Gardera vos pieds au chaud cet hiver. Bleu. Pointures assorties. La paire. SPÉCIAL 3 pour 1.44

SACS A SOULIERS. En corduroy. Choix de couleurs. SPÉCIAL 1.44

ASSOUPLISSEUR
"La Parisienne" pour le linge. Format de 128 onces. Limite de 4 par client.
SPÉCIAL 2 pour 2.44

ARTICLES DE NOEL

BOUCLES DE NOEL. Sac de 26 boucles à revers collant. SPÉCIAL 2 pour 1.44

CARTES DE NOEL. Boîte de 45 cartes de Noël. SPÉCIAL 1.44

PAPIER D'EMBALLAGE DE NOEL. Au choix: boîte de 20" x 300" de long ou rouleau géant de 30" x 240" de long. SPÉCIAL 1.44

PAPIER D'EMBALLAGE DE NOEL. Paquet de 2 feuilles. 19¾" x 29". SPÉCIAL 3 pour 1.44

CARTES, SCEAUX ET ÉTIQUETTES DE NOEL. Choix d'empaquetages. SPÉCIAL 2 pour 1.44

JEUX DE LUMIÈRES. Jeux de 20 lumières miniatures. Choix de couleurs. SPÉCIAL 1.44

GUIRLANDES DE NOEL. Pour vos décorations de Noël. Choix de couleurs. 4" x 21' de long. SPÉCIAL 1.44

CHEVEUX D'ANGE. Blanc seulement. SPÉCIAL 2 pour 1.44

PERSONNAGES. En plastique rigide. Pour bien garnir la crèche. SPÉCIAL 2 pour 1.44

FLOCONS DE NEIGE. Contenant aérosol 10 onces. SPÉCIAL 2 pour 1.44

GLAÇONS. Paquet de 300 glaçons de ton argent. SPÉCIAL 4 pour 1.44

NAPPES DE NOEL Pour recouvrir la base de l'arbre de Noël. En peluche avec frange blanche. SPÉCIAL 1.44

ARTICLES DE NOEL. Au choix: crèche en plastique pour enfant, ouate étincelante, réflecteurs en boîte de 16. SPÉCIAL 1.44

GLAÇONS. Au choix: boîte de 800 glaçons de ton argent ou boîte de 400 glaçons de couleurs variées. SPÉCIAL 2 pour 1.44

MAISONS. En carton, décorées. Paquet de 3. SPÉCIAL 1.44

GUIRLANDES DE NOEL. "Tinsel". Argent, ton or. 1 pli. 60' x 3". SPÉCIAL 1.44

LUMIÈRES DE RECHANGE. Pour l'intérieur ou l'extérieur. Paquet de 4. SPÉCIAL 2 pour 1.44

BOULES DE NOEL. En verre. Couleurs assorties. Boîte de 12. SPÉCIAL 1.44

Offre vedette du jour
POINSETTIES
Les fleurs du temps des fêtes.
Pot de 4".
SPÉCIAL 1.44

PAPIER PEINT-PEINTURE

PAPIER PEINT. Encollé et lavable. Ravissante collection de motifs et de couleurs à bas prix. Emballé en rouleau double économique. Le rouleau simple. SPÉCIAL 1.44

VINYLE AUTO-ADHÉSIF. "Mactac". Facile à poser, aux centaines d'usages pour la maison. Rouleau de 2 vges x 18". SPÉCIAL 1.44

PEINTURE PAR NUMÉROS. Cadeaux idéals pour jeunes et moins jeunes. Plusieurs sujets et séries à choisir. SPÉCIAL 1.44

QUINCAILLERIE

SACS A ORDURES. Paquet de 10 sacs résistants. Dimensions 26" x 36". SPÉCIAL 2 pour 1.44

PILES. "Woolcrest". Grossseur c-d. Paquet de 4. SPÉCIAL 2 pour 1.44

RALLONGE ELECTRIQUE. Brun seulement. 4.5 mètres de long. SPÉCIAL 1.44

COIN DU FUMEUR

TUBES A CIGARETTES. Au choix: Filterite, Premier, Century, Embassy, Players. SPÉCIAL 3 pour 1.44

BRIQUETS. "Génie" non rechargeables. SPÉCIAL 2 pour 1.44

JEUX DE CARTES. "Bonus". SPÉCIAL 2 pour 1.44

PAPIERS-MOUCHOIRS
"Facelle Royale". Choix de couleurs. Format petite boîte.
SPÉCIAL 6 pour 2.44

ALIMENTS PRÊTS A EMPORTER



JAMBON CUIT Extra maigre, tranché tel que vous l'aimez. 1 lb. SPÉCIAL 2.44

VIANDES FUMÉES Tranchées tel que vous les aimez. 1 lb. SPÉCIAL 3.44

ALIMENTATION

BOLOGNE. En cello ou ciré. Un produit Taillefer. 24 onces. SPÉCIAL 1.44

TARTES. Choix de saveurs. SPÉCIAL 2 pour 1.44

BEIGNES. Boîte de 12 succulents beignes. SPÉCIAL 2 pour 1.44

PÂTES ALIMENTAIRES. Au choix: spaghetti, spaghettini, macaroni. Paquet de 2 lb. SPÉCIAL 2 pour 1.44

POUDDING. "Nestlé". Saveurs variées. Paquet de 3. SPÉCIAL 2 pour 1.44

CHIPS. "Humpty Dumpty". Au choix: sel et vinaigre, ordinaire, Bar-B-Q. SPÉCIAL 2 pour 1.44

MAÏS SOUFFLÉ. Salé. Emballage géant pour les réceptions. SPÉCIAL 2 pour 1.44

SOUPE. Poulet et nouilles. Paquet de 2 enveloppes. SPÉCIAL 4 pour 1.44

TOURTIÈRES. Boeuf et porc. 14 onces. SPÉCIAL 1.44

BOITES DE CHOCOLAT. "Vesta" boîte de 300g. SPÉCIAL 1.44

HORTICULTURE-ANIMALERIE

PLANTES. Variété de plantes vertes en pot de 3". SPÉCIAL 3 pour 1.44

NOURRITURE POUR CHATS. "Meow Mix" boîte de 500 g. SPÉCIAL 2 pour 1.44

TERREAU. Idéal pour les plantes vertes. Sac de 25 lb. SPÉCIAL 1.44

LITIERE POUR CHATS. "Hartz". Sac de 10 lb. SPÉCIAL 1.44

NOURRITURE. "Woolcrest" pour oiseaux sauvages. Sac de 3.4 kg. SPÉCIAL 1.44

ARTICLES DE SPORT

BALLES DE PING PONG. "Jelinek". Boîte de 6. SPÉCIAL 2 pour 1.44

LACETS. Pour patins. En nylon. 84" de long. SPÉCIAL 3 pour 1.44

FLÉCHETTES. Pour jeu de dards. Choix de pesanteurs. Paquet de 3. SPÉCIAL 1.44

CARTOUCHES. "IVI" de calibre 22. Longue portée. Boîte de 30. SPÉCIAL 1.44

BAS ADIDAS. Pour hommes et garçons. La paire. SPÉCIAL 1.44

RÉCHAUFFE COU/VISAGE. 100% acrylique. Choix de couleurs. SPÉCIAL 1.44

RUBAN POUR HOCKEY. Paquet de 2 roulettes de 18mm x 15 m. (1 noir et 1 blanc). SPÉCIAL 1.44

LITERIE-TISSUS

DÉBARBOUILLETTES. En coton. Choix de couleurs. paquet de 4. SPÉCIAL 1.44

SERVIETTES. En coton. Choix de couleurs. SPÉCIAL 1.44

ESSUIE-VAISSELLE. En coton. Choix de couleurs. SPÉCIAL 2 pour 1.44

BOULES DE NYLON. 100% nylon. Choix de couleurs. 340 g. SPÉCIAL 2 pour 1.44

BOBINES DE FIL. "Woolcrest" 100% polyester. Choix de couleurs. 225 vges. SPÉCIAL 6 pour 1.44

FINETTE. 100% coton. Choix de motifs et de teintes. 90 cm. de large. Le mètre. SPÉCIAL 1.44

FILÉ A TRICOTER. "Phentex". Choix de couleurs. 3 brins, Echeveau de 8 onces. SPÉCIAL 1.44

BIKINIS POUR HOMMES
"Yves Chevalier". En coton. Choix de teintes. Tailles 30 à 38.
SPÉCIAL 2.44

PAPETERIE

TISSU HYGIÉNIQUE. Paquet de 6 rouleaux. Choix de couleurs. Limite de 2 paquets par client. SPÉCIAL 1.44

SERVIETTES DE TABLE. Paquet de 60 serviettes. Limite de 6 par client. SPÉCIAL 3 pour 1.44

ALBUM A COLORIER. Des heures de plaisir pour les jeunes. SPÉCIAL 2 pour 1.44

PELLICULE TRANSPARENTE. "Stretch & Seal" conserve la fraîcheur des aliments. Limite de 6 par client. SPÉCIAL 3 pour 1.44

SACS A ORDURES. Paquet de 15 sacs pour la cuisine. SPÉCIAL 2 pour 1.44

SACS A SANDWICHES. Boîte de 100 sacs. Limite de 4 boîtes par client. SPÉCIAL 2 pour 1.44

RUBAN ADHÉSIF. Transparent. Rouleau de 1010". SPÉCIAL 4 pour 1.44

COLLE. "Just A Drop" très résistante. SPÉCIAL 1.44

ENVELOPPES. Paquet de 54 enveloppes. SPÉCIAL 2 pour 1.44

ALBUM A PHOTOS. Pour bien protéger vos souvenirs. SPÉCIAL 1.44

PAPIER ALUMINIUM. Format régulier. Limite de 4 par client. SPÉCIAL 2 pour 1.44

VETEMENTS HOMMES JEUNES GENS

GANTS POUR HOMMES. Choix de modèles. Brun ou noir. Pointures P.M.G.TG. La paire. SPÉCIAL 1.44

TUQUES POUR HOMMES. En acrylique. Choix de modèles. Extensibles. SPÉCIAL 1.44

TUQUES POUR GARCONS. En acryLique extensible. Choix de teintes. SPÉCIAL 2 pour 1.44

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES. Choix de modèles. Pointure universelle. La paire. SPÉCIAL 1.44

TEE-SHIRTS POUR HOMMES. "Laurentien" 100% coton. Choix de teintes. Tailles P.M.G.TG. SPÉCIAL 1.44

SOUS-VETEMENTS POUR HOMMES. Choix de modèles. Teintes assorties. Tailles P.M.G.TG. SPÉCIAL 1.44

GANTS, MITAINES POUR GARCONS. Choix de modèles. Pointures P.M.G. La paire. SPÉCIAL 1.44

BAS SPORT POUR HOMMES. Genre isotherme. Pointure 10-12. La paire. SPÉCIAL 1.44

FOULARDS POUR HOMMES. En acrylique. Choix de modèles. SPÉCIAL 1.44

DIVERS

ASSAINISSEUR SANITAIRE. Pour humidificateur. Senteur neutre, pin, lavande, lilas. Bouteille de 15.8 onces. SPÉCIAL 1.44

CHANDELLES. Spirale ou droite. Rouge seulement. SPÉCIAL 6 pour 1.44

AGRANDISSEMENT DE PHOTO. Agrandissement de négatif 5" x 7". SPÉCIAL 2 pour 1.44

LIVRES-DISQUES. "Walt Disney". Choix de belles histoires. SPÉCIAL 1.44

AUTOS MINIATURES. "Hot Wheels". Vaste choix de modèles. SPÉCIAL 2 pour 1.44

JOUETS. Vaste sélection de jouets. SPÉCIAL 1.44

ASSORTIMENT DE JOUETS. Choix de jouets pour des heures de plaisir. SPÉCIAL 2 pour 1.44

CRAYONS A BILLE. Boîte de 2 crayons à bille de marque Sheaffer. SPÉCIAL 1.44

PENDENTIFS. Plaqués or avec initiales. SPÉCIAL 1.44

ÉPINGLETTES. Plaquées or avec motifs du temps des Fêtes. SPÉCIAL 1.44

BRACELETS DE MONTRES. "Timex". Choix de couleurs et de grandeurs. SPÉCIAL 1.44

PROTÈGE-MOQUETTE. Parfait pour le hall d'entrée, l'escalier. En vinyle antidérapant. Jaune, clair, 27" de large. Le pied. SPÉCIAL 2 pour 1.44

CROCHETS. Pour rideau de douche. En plastique. Choix de couleurs. Boîte de 12. SPÉCIAL 1.44

TAPIS NATTÉ. Choix de couleurs. 21" x 30". SPÉCIAL 1.44

FEUTRE POUR BOTTES DE MOTONEIGE
Bleu seulement. Pointures pour toute la famille. La paire.
SPÉCIAL 3.44

Woolco
UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CO. LTÉE

PLAZA GRANBY
370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h a 18h JEUDI et VENDREDI de 9h a 21h SAMEDI de 9h a 17h.